



## Akku-LED-Strahler / Cordless LED Worklight / Projecteur LED sans fil PLSA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

### Akku-LED-Strahler

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Projecteur LED sans fil

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Akumulatorowy reflektor LED

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DK)

### Batteridreven LED projektør

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(CZ)

### Aku LED reflektor

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Akkus LED reflektor

Az original használati utasítás fordítása

(HR)

### Aku LED reflektor

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### Акумулаторен LED прожектор

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

### Cordless LED Worklight

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Accu-led-schijnwerper

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

### Foco led recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

### Faro LED ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Aku LED reflektor

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

### Akumulatorski LED-reflektor

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

### Reflector cu LED și acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

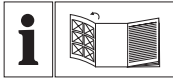
(GR)

### Επαναφορτιζόμενος προβολέας LED

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 416550\_2210

(DE) (FR) (BE)  
(NL) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

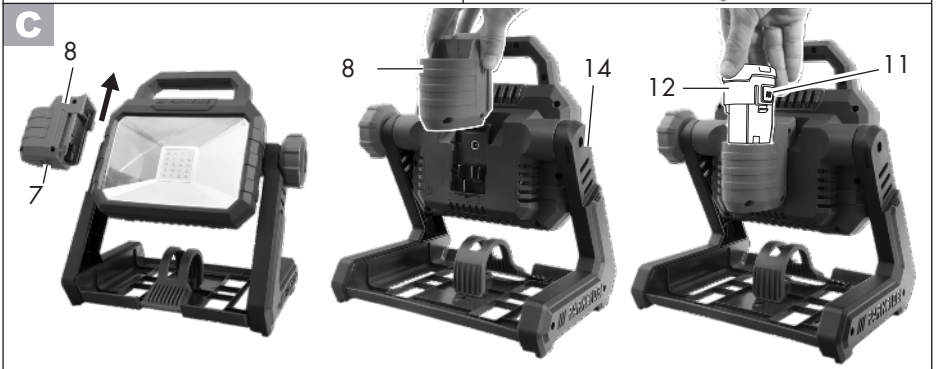
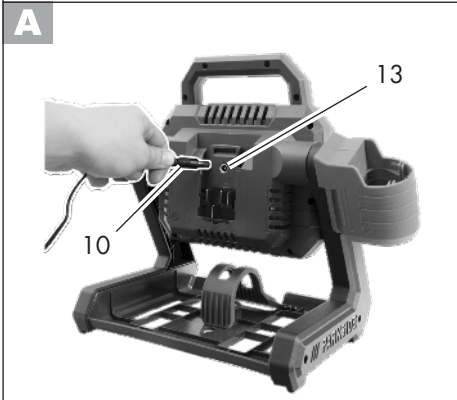
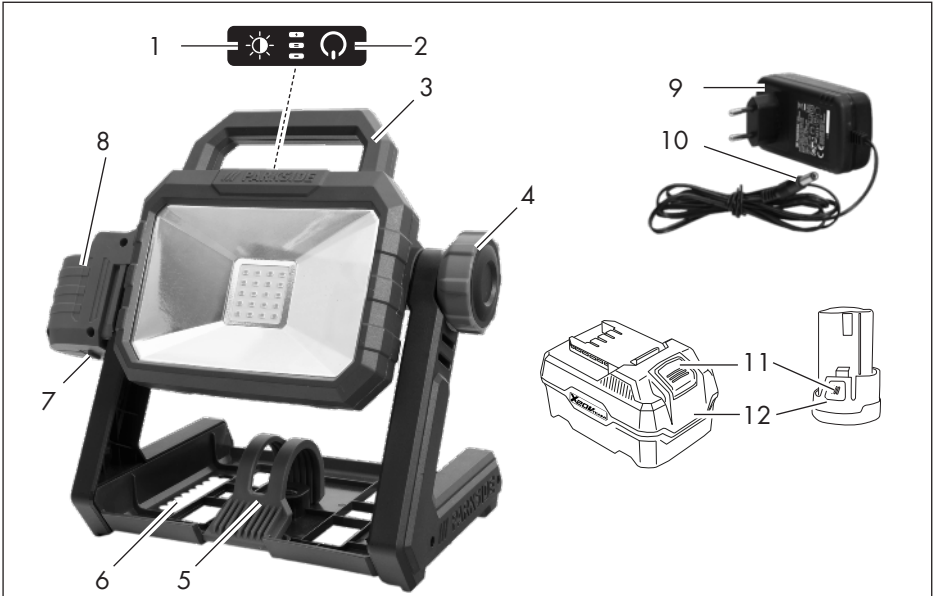
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	41
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	53
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	65
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	77
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	89
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	100
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	111
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	122
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	134
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	145
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	157
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	169
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	182

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>5</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>6</b>
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung .....	6
Übersicht .....	6
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
Ladezeiten .....	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>8</b>
Symbole und Bildzeichen .....	8
Sicherheitshinweise für Akku-Lampen ...	9
Verwendung und Behandlung	
des Akkuwerkzeugs.....	9
Service .....	10
Spezielle Sicherheitshinweise	
für Akkugeräte .....	10
<b>Betrieb</b> .....	<b>11</b>
Netzspannung anschließen .....	11
20 V-Akku entnehmen/einsetzen.....	11
12 V-Akku entnehmen/einsetzen.....	11
Ein-/Ausschalten .....	12
Leucht-Modus wechseln.....	12
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>12</b>
Akku-LED-Strahler schwenken .....	12
Akku-LED-Strahler aufhängen .....	12
Stativ-Gewinde .....	12
<b>Wartung</b> .....	<b>13</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>13</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>13</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>13</b>
<b>Zubehör</b> .....	<b>14</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>15</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>16</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>16</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>16</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>196</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>213</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



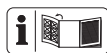
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-LED-Strahler eignet sich zum Einsatz in Hobbywerkstatt, Garage oder Haushalt.

Der Akku-LED-Strahler dient der ortsveränderlichen, räumlichen und zeitlich begrenzten Ausleuchtung von Innenräumen. Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenraum geeignet. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Strahler
- Betriebsanleitung
- 12 V-Adapter
- Netzteil



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-LED-Strahler besitzt einen schwenkbaren Leuchtkopf und mehrere Aufstell- und Aufhängmöglichkeiten.

Das Gerät kann auch ohne Akku über das Ladegerät/Netzteil betrieben werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- 1 Schalter
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Griff
- 4 Stellschraube
- 5 Haken
- 6 Aussparung
- 7 Riegel
- 8 12 V-Adapter
- 9 Netzteil
- 10 Stecker
- 11 Entriegelungstasten
- 12 Akku

- A** 13 Stromanschluss
- C** 14 Schiene
- G** 15 Schlüssellochbohrung
- I** 16 Innengewinde

## Technische Daten

### Akku-LED-Strahler.....PLSA 20-Li A1

Nennspannung im Akkubetrieb

U<sub>1</sub> ..... 20 V  $\equiv$

U<sub>2</sub> ..... 12 V  $\equiv$

Nennleistung im Akkubetrieb, max.

P<sub>max</sub> ..... 20 W

Betrieb mit Netzteil

U<sub>3</sub> ..... 18 V  $\equiv$ ; 1,5 A

Nennleistung mit Netzteil, max. .... 27,0 W

Anzahl der Lampen (LED) ..... 20 x 1 W

Lichtstrom ..... max. 2300 lm

Lichtfarbe ..... Tageslichtweiß 5700 K

Energieeffizienzklasse ..... F

Leuchtdauer bei Akkubetrieb:

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Innengewinde ..... 1/4" und 5/8"

Schutzklasse ..... III  $\diamond$

Schutzart ..... IP20

Gewicht ..... ca. 1,1 kg

Abmessungen

Länge ..... 250 mm

Breite ..... 189 mm

Höhe ..... 210 mm

max. projizierte Fläche ..... 99 x 151 mm

### Ladegerät

**(Netzteil)..... JLH341801500G**

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Eingangsspannung ..... 100-240 V~  
 Eingangswechselstromfrequenz.. 50-60 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 50 W  
 Ausgangsspannung ..... 18,0 V ==  
 Ausgangsstrom ..... 1,5 A  
 Ausgangsleistung ..... 27,0 W  
 Durchschnittliche Effizienz  
 im Betrieb ..... 89,5 %  
 Effizienz bei geringer Last (10%)... 80,9 %  
 Leistungsaufnahme bei Nulllast .... 0,09 W  
 Schutzklasse ..... II  
 Schutzart..... IP20  
 Temperatur ..... max. 90°C

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 20 V Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 12 V Akkus zu betreiben: PAPP 12 A2, PAPP 12 B2. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2.

**Netzanschluss nur für LED-Geräte**

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden.

Mit dem beiliegenden 12 V-Adapter können auch Akkus der Serie X 12 V TEAM verwendet werden.

**i** Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.








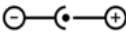

Ladezeit (Min.)	PAPP 12 A1 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4	PAPP 12 A2	PAPP 12 B1 PAPP 12 B2 PAPP 12 B3	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80


Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sicherheitshinweise

### Symbole und Bildzeichen







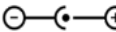
#### Bildzeichen auf dem Gerät

-  Ein-/Ausschalter
-  Stufe 1
-  Stufe 2
-  Blinkmodus
-  Wechsel des Leucht-Modus
-  Achtung! Nicht in die Lichtquelle blicken.
-  Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
-  Polung
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse III

 Gleichspannung

#### Bildzeichen auf dem Netzteil

-  Betriebsanleitung lesen.
-  Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
-  Kurzschlussfester Sicherheits-transformator
-  Unabhängiger Transformator
-  Schutzklasse II
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Polung



## Symbole auf der Verpackung



Lichtstrom:  
max. 2300 Lumen



Farbtemperatur:  
Tageslichtweiß 5700 Kelvin



Entsorgungssymbol Wellpappe



Abfall bitte umweltschonend  
in dafür vorgesehene Abfall-  
behälter entsorgen

## Symbole in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie den Akku-LED-Strahler während des Betriebs nicht ab.** Der Akku-LED-Strahler erwärmt sich wäh-

rend des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.

- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder den Akku-LED-Strahler nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Leuchte nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet.**
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Halterung des Akku-LED-Strahlers.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Akku-LED-Strahlers.
- Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.
- Das Betriebsgerät (Netzteil) kann vom Endnutzer durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, welches in unserem Online-Shop unter der Artikelnummer 80001284 erhältlich ist.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie den Akku nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für

eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.**

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihren Akku nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

 **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der**

**korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team, bzw. X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Betrieb

Das Gerät kann entweder an die Netzspannung angeschlossen werden oder mit wahlweise X 20 V TEAM oder X 12 V TEAM Akkus betrieben werden.

### A Netzspannung anschließen



**Leuchte im Netzbetrieb nur mit beiliegendem Netzteil JLH341801500G betreiben.**

**Verwendung nur im Innenbereich.**

1. Schließen Sie den Stecker des Netzteils (9) an die Steckdose an.
2. Stecken Sie den Stecker (10) in den Stromanschluss (13) am Gerät.

### B 20 V-Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Einsetzen des Akkus (12) schieben Sie den Akku in die Schiene an der Rückseite des Geräts. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (12) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (11) am Akku und ziehen den Akku heraus.

### C 12 V-Akku entnehmen/einsetzen

Um das Gerät mit 12 V-Akkus betreiben zu können, müssen Sie zunächst den 12 V-Adapter einschieben.

#### 12 V-Adapter einsetzen

1. Nehmen Sie den 12 V-Adapter (8) ggf. von der Geräteseite ab, indem Sie den Riegel (7) an der Unterseite des 12 V-Adapters vom Gerät weg schieben und den 12 V-Adapter nach oben abziehen.

### 12 V-Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (12) in den 12 V-Adapter (8).

### 12 V-Akku entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten (11) am Akku (12).
2. Ziehen Sie den Akku (12) nach oben aus 12 V-Adapter (8).

### 12 V-Adapter entnehmen

1. Ziehen Sie den Riegel (7) an der Unterseite des 12 V-Adapters (8) zu sich heran.
2. Ziehen Sie den 12 V-Adapter nach oben ab.
3. Zur Aufbewahrung können Sie den 12 V-Adapter (8) auf die Schiene (14) an der Geräteseite aufschieben.

### D Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2). Das LED-Licht leuchtet mit maximaler Helligkeit.
2. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2).

### D Leucht-Modus wechseln

Wenn Sie das Gerät einschalten, leuchtet das LED-Licht mit maximaler Helligkeit.

Wechseln Sie den Leucht-Modus durch Drücken des Schalters (1) neben dem Ein-/Ausschalter (2).

**Die wiederkehrende Reihenfolge der Modi ist:** 2300 lm - 1000 lm - blinkend

## Arbeitshinweise

 **Nicht in den eingeschalteten Akku-LED-Strahler starren.**

### E Akku-LED-Strahler schwenken

1. Lösen Sie die Stellschraube (4).
2. Drehen Sie den Akku-LED-Strahler am Griff (3) in die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie die Stellschraube (4).

### Akku-LED-Strahler aufhängen

#### F Akku-LED-Strahler am Haken aufhängen

1. Klappen Sie den Haken (5) aus.
2. Hängen Sie das Gerät an eine waagrechte Aufhängung.



**Klemmen Sie sich beim Ein- und Ausklappen des Hakens (5) nicht die Finger ein.**

#### G Akku-LED-Strahler mit Hilfe der Schlüssellochbohrung aufhängen

1. Bringen Sie eine Schraube oder einen Nagel an der Wunschposition einer Wand an.
2. Der Schrauben-/Nagelkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
3. Lassen Sie den Schrauben-/Nagelkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
4. Hängen Sie das Gerät an die Schlüssellochbohrung (15).

#### H Akku-LED-Strahler an der Bodenplatte aufhängen

1. Bringen Sie eine Schraube oder einen Nagel an der Wunschposition einer Wand an.
2. Der Schrauben-/Nagelkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
3. Lassen Sie den Schrauben-/Nagelkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.

- Hängen Sie das Gerät an die Aussparung (6) der Bodenplatte mit Zahnung. Die Zahnung ermöglicht das Ausbalancieren des Geräts.

## I Stativ-Gewinde

Mit Hilfe des  $\frac{1}{4}$ "- oder  $\frac{5}{8}$ "-Innengewindes (16) können Sie den Akku-LED-Strahler auf ein Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) schrauben.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Reinigung



**Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Gefahr eines elektrischen Schlags!**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

## Lagerung

- Zur Aufbewahrung können Sie den 12 V-Adapter (8) auf die Schiene (14) an der Geräteseite aufschieben.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf und außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln

zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b> .....	<b>Artikel-Nr.</b>
8	20 V -> 12 V-Adapter.....	91105913
9	Netzteil 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**Das Betriebsgerät (Netzteil) ist durch das Original austauschbar.**

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 416550\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere In-

formationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
IAN 416550\_2210

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
IAN 416550\_2210

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
IAN 416550\_2210

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Content

**Introduction ..... 17**  
**Intended purpose..... 17**  
**General description..... 17**  
 Extent of the delivery ..... 18  
 Functional description ..... 18  
 Overview ..... 18  
**Technical data..... 18**  
 Charging times ..... 19  
**Safety instructions..... 20**  
 Symbols and icons ..... 20  
 Safety notices for battery-powered lamps ..... 21  
 Use and treatment of this battery-powered tool ..... 21  
 Service ..... 21  
 Special safety directions for battery-operated tools ..... 22  
**Operation ..... 22**  
 Connecting the mains power supply .. 22  
 Removing/inserting the 20 V battery . 22  
 Removing/inserting the 12 V battery . 22  
 Switching on/off ..... 23  
 Changing the illumination mode ..... 23  
**Working instructions ..... 23**  
 Swivelling the battery-powered LED flood lamp ..... 23  
 Hanging the battery-powered LED flood lamp ..... 23  
 Tripod mount ..... 24  
**Maintenance ..... 24**  
**Cleaning ..... 24**  
**Storage..... 24**  
**Disposal and protection of the environment..... 24**  
**Accessories ..... 25**  
**Garantie ..... 25**  
**Repair Service..... 26**  
**Service-Center ..... 26**  
**Importer ..... 26**  
**Translation of the original EC declaration of conformity ..... 197**  
**Exploded Drawing ..... 213**

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The battery-powered LED flood lamp is suitable for use in workshops, garages or the home.

The battery-powered LED spotlight is used for mobile, spatial and time-limited illumination of indoor areas.

The device is only intended for indoor use. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The device is part of the X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series.

## General description



The illustrations can be found on the fold-out pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Cordless LED Worklight
- Instruction Manual
- 12V adapter
- Power plug



**Battery and charger are not included.**

Dispose of the packaging material correctly.

## Functional description

The cordless LED worklight has a swivelling head and there are several options for placing or hanging it.

The device can also be operated without battery using the charger/power adapter. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

## Overview

- 1 Switch
- 2 On/Off switch
- 3 Handle
- 4 Adjusting screw
- 5 Hook
- 6 Recess
- 7 Latch
- 8 12 V adapter
- 9 Power plug
- 10 Plug
- 11 Release buttons
- 12 Battery

- A** 13 Power connection
- C** 14 Guide
- G** 15 Keyhole bore
- I** 16 Internal thread

## Technical data

### Cordless LED Worklight.....PLSA 20-Li A1

Nominal voltage in battery mode

U<sub>1</sub> ..... 20 V  $\equiv$

U<sub>2</sub> ..... 12 V  $\equiv$

Nominal voltage in battery mode, max.

P<sub>max</sub> ..... 20 W

Operation with power adapter

U<sub>3</sub> ..... 18 V  $\equiv$ ; 1.5 A

Rated power with power adapter,

max. .... 27,0 W

Number of lamps (LED) ..... 20 x 1 W

Light output ..... max. 2300 lm

Light colour ..... Daylight white 5700K

Energy efficiency class ..... F

Lighting duration in battery operation:

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Internal thread .....  $1/4''$  and  $5/8''$

Protection class ..... III  $\diamond$

Protection category ..... IP20

Weight ..... appr. 1.1 kg

Dimensions

Length ..... 250 mm

Width ..... 189 mm

Height ..... 210 mm

Max. projected area ..... 99 x 151 mm

### Charger (power adapter) JLH341801500G

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Input voltage ..... 100-240 V  $\sim$ ;

Input A C f requency ..... 50-60 Hz

Power input ..... 50 W

Rated output ..... 18.0 V  $\equiv$

Output current ..... 1.5 A

Output power ..... 27.0 W

Average active efficiency .....89,5 %  
 Efficiency at low load (10%).....80,9 %  
 Power consumption at zero load ...0.09 W  
 Protection class .....□ II  
 Protection category..... IP20  
 Temperature .....max. 90°C

With the enclosed 12 V adapter, series X 12 V TEAM batteries may also be used.

We recommend that you operate this appliance with the following 20 V batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

We recommend that you operate this appliance with the following 12 V batteries only: PAPPK 12 A2, PAPPK 12 B2.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2.


**Mains connection only for LED devices**

**Charging times**

The device is part of the X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries.  
 Batteries of the X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series.

Charging times (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Charging times (min.)	PAPPK 12 A1 PAPPK 12 A3 PAPPK 12 A4	PAPPK 12 A2	PAPPK 12 B1 PAPPK 12 B2 PAPPK 12 B3	PAPPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

 The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

## Safety instructions

### Symbols and icons


#### Symbols on the appliance


 On/Off switch


 Level 1


 Level 2

 Flashing mode

 Changing the illumination mode

 Warning! Do not look into the light source!

 The device is suitable for indoor use only.


 Polarity

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


 Protection class III

 Direct voltage

#### Symbols on the power adapter


 Read the instruction manual.


 The charger is only suitable for use indoors.

 Short-circuit proof safety transformer


 Independent transformer

 Protection class II

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


 Polarity

#### Symbols on the packaging

 Light output:  
max. 2300 lumens


 Colour temperature: Daylight white 5700 kelvin


 Disposal symbol for corrugated cardboard


 Please dispose of waste in an environmentally friendly manner in the waste containers provided

#### Symbols in the manual

 Warning symbols with information on damage and injury prevention.

 Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.

 Instruction symbols with information on preventing damage

 Help symbols with information on improving tool handling.

### **Safety notices for battery-powered lamps**

- **Do not cover the battery-powered LED flood lamp when in use.** The battery-powered LED flood lamp becomes hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam. Do not aim the light beam at people or animals.**
- **Do not allow children to use the battery-powered LED flood lamp.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Lamp not for children under 14 years of age!**
- **Check that the battery-powered LED flood lamp holder is stable.** There is a risk of injury if the battery-powered LED flood lamp falls down.
- The light sources can only be replaced by the manufacturer without permanently damaging the surrounding product.
- The operating device (power adapter) can be replaced by the end user with an original spare part, which is available in our online shop under the article number 80001284.

### **Use and treatment of this battery-powered tool**


- **Only recharge the battery using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- **Only use the battery that is intended in an electric tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.**
- **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water.** If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

### **Service**

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Special safety directions for battery-operated tools

- Ensure that the device is switched off before inserting the battery. Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.
- To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.
- Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater. Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- Allow a hot battery to cool before charging.
- Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- Do not use non-rechargeable batteries!
- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can result in electric shock or fire.


 Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the X 20 V TEAM or X 12 V TEAM series.

A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

## Operation

The device can either be connected to the mains power supply or optionally be operated with X 20 V Team or X 12 V Team batteries.

### A Connecting the mains power supply

 Only operate the light with mains power with the enclosed power adapter JLH341801500G. Only use indoors.

1. Plug the power adapter (9) into the socket.
2. Insert the plug (10) into the power connection (13) on the device.

### B Removing/inserting the 20 V battery

1. To insert the battery (12), push the battery along the guide on the back of the device. You will hear it click into place.
2. To remove the battery (12) from the device, press the release buttons (11) on the battery and pull the battery out.

### C Removing/inserting the 12 V battery

To operate the device with 12 V batteries, first you will have to insert the 12 V adapter.

#### Inserting the 12 V adapter

1. Remove the 12 V adapter (8) from the side of the device as necessary by pushing the latch (7) on the bottom of

the 12 V adapter away from the device and pulling up on the 12 V adapter.

### Inserting the 12 V battery

1. Slide the battery (12) into the 12 V adapter (8).

### Removing the 12 V battery

1. Press the release buttons (11) on the battery (12).
2. Pull the battery (12) up and out of the 12 V adapter (8).

### Removing the 12 V adapter

1. Pull the latch (7) on the bottom of the 12 V adapter (8) towards you.
2. Pull the 12 V adapter up and out.
3. For storage, you can slide the 12 V adapter (8) onto the guide (14) on the side of the device.

## D Switching on/off

1. To **switch the device on**, press the On/Off switch (2). The LED lamp illuminates with maximum brightness.
2. To **switch the device off**, press the On/Off switch (2).

## D Changing the illumination mode

When you switch the device on, the LED lamp illuminates with maximum brightness. Switch the illumination mode by pressing the switch (1) next to the On/Off switch (2).

The repeating order of modes is: 2300 lm - 1000 lm - flashing

## Working instructions

 **Do not stare into the battery-powered LED flood lamp while it is on.**

## E Swivelling the battery-powered LED flood lamp

1. Loosen the adjusting screw (4).
2. Rotate the handle (3) of the battery-powered LED flood lamp to the desired position.
3. Tighten the adjusting screw (4).

## Hanging the battery-powered LED flood lamp

### F Hanging the battery-powered LED flood lamp on the hook

1. Fold the hook (5) outwards.
2. Hang the device horizontally.

 **Do not catch your fingers when hooking and unhooking the hook (5).**

### G Hanging the battery-powered LED flood lamp using the key-hole bore

1. Insert a screw or nail at the desired position on a wall.
2. The screw/nail head can have a diameter of 7 - 10 mm.
3. Leave the screw/nail head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
4. Hang the device on the keyhole bore (15).

### H Hanging the battery-powered LED flood lamp on the baseplate

1. Insert a screw or nail at the desired position on a wall.
2. The screw/nail head can have a diameter of 7 - 10 mm.
3. Leave the screw/nail head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
4. Hang the device via the recess (6) on the baseplate with teeth. The teeth allow you to balance the device.

## **I Tripod mount**

Using the  $\frac{1}{4}$ " or  $\frac{5}{8}$ " internal thread (16), you can screw the battery-powered LED flood lamp to a tripod (not included in delivery).

## **Maintenance**

The device is maintenance free.

## **Cleaning**



**Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device. Risk of electric shock!**

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Do **not** use any abrasive cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably.
- Do **not** use water or metallic acids. There is a risk of a short circuit.

## **Storage**

- For storage, you can slide the 12 V adapter (8) onto the guide (14) on the side of the device.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Remove the battery from the device before storing it for a longer period.

## **Disposal and protection of the environment**

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
  - Hand over to an official collection point,
  - Return to the manufacturer/distributor.
- This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.



## Accessories

**Accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 26).

<b>Item</b>	<b>Description .....</b>	<b>Product No.</b>
8	20 V → 12 V Adapter .....	91105913
9	Power adapter 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**The operating device (power adapter) can be replaced with the original.**

## Garantie

Dear Customer,  
 This device comes with a three-year warranty from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for



proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 416550\_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 416550\_2210**



### Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 416550\_2210**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>27</b>
<b>Fins d'utilisation .....</b>	<b>27</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>28</b>
Volume de la livraison .....	28
Description du fonctionnement .....	28
Vue synoptique .....	28
<b>Données techniques .....</b>	<b>28</b>
Temps de charge.....	29
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>30</b>
Symboles et pictogrammes .....	30
Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil.....	31
Utilisation et manipulation de l'appareil sans fil .....	31
Maintenance et entretien.....	32
Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accu .....	32
<b>Opération .....</b>	<b>33</b>
Raccorder à la tension de réseau .....	33
Retirer/insérer la batterie 20 V .....	33
Retirer/insérer la batterie 12 V .....	33
Mise en marche/arrêt.....	33
Changer le mode d'éclairage .....	33
<b>Consignes de travail.....</b>	<b>34</b>
Basculer le projecteur à LED sans fil...	34
Suspendre le projecteur à LED sans fil.....	34
Filetage de trépied .....	34
<b>Maintenance .....</b>	<b>34</b>
<b>Nettoyage.....</b>	<b>34</b>
<b>Stockage.....</b>	<b>34</b>
<b>Élimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>35</b>
<b>Accessoires .....</b>	<b>36</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>37</b>
<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>39</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>40</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>40</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>40</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>198</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>213</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

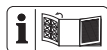
Le projecteur à LED sans fil convient à une utilisation dans l'atelier, le garage ou la maison. Le projecteur LED sans fil sert à l'éclairage mobile, spatial et temporaire d'espaces intérieurs.

Cet appareil est uniquement destiné à un fonctionnement en intérieur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez les représentations sur les volets rabattables.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète

- Projecteur LED sans fil
- Mode d'emploi
- Adaptateur 12 V
- Fiche secteur



**La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.**

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Description du fonctionnement

Le projecteur à LED sans fil possède une tête d'éclairage pivotante et plusieurs options de pose et de suspension. L'appareil peut également être utilisé sans batterie via le chargeur/bloc d'alimentation. Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Vue synoptique

- 1 Commutateur
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Poignée
- 4 Vis de blocage
- 5 Crochet
- 6 Encoche
- 7 Verrou
- 8 Adaptateur 12 V
- 9 Fiche secteur
- 10 Fiche mâle

- 11 Touches de déverrouillage
- 12 Batterie

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| A | 13 Branchement électrique          |
| C | 14 Rail                            |
| G | 15 Perforation en forme de serrure |
| I | 16 Filetage intérieur              |

## Données techniques

### Projecteur LED sans fil.....PLSA 20-Li A1

Tension nominale en mode batterie

U<sub>1</sub> ..... 20 V  $\equiv$

U<sub>2</sub> ..... 12 V  $\equiv$

Puissance nominale en mode batterie, max.

P<sub>max</sub> ..... 20 W

Fonctionnement avec bloc d'alimentation

U<sub>3</sub> ..... 18 V  $\equiv$ ; 1,5 A

Puissance nominale avec bloc d'alimentation, max. .... 27,0 W

Nombre d'ampoules (LED) ..... 20 x 1 W

Flux lumineux ..... max. 2300 lm

Couleur de

lumière .... blanc lumière du jour 5700K

Classe énergétique ..... F

Durée d'éclairage sur batterie :

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Filetage intérieur ..... 1/4" et 5/8"

Classe de protection ..... III  $\triangleleft$

Type de protection ..... IP20

Poids ..... env. 1,1 kg

Dimensions

Longueur ..... 250 mm

Largeur ..... 189 mm

Hauteur ..... 210 mm

surface projetée max. .... 99 x 151 mm

### Chargeur

(bloc d'alimentation) .... JLH341801500G

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tension d'entrée ..... 100-240 V~;  
Fréquence du courant  
alternatif d'entrée ..... 50-60 Hz  
Puissance absorbée ..... 50 W  
Tension de sortie ..... 18,0 V==  
Courant de sortie ..... 1,5 A  
Puissance de sortie ..... 27,0 W  
Rendement moyen en  
fonctionnement ..... 89,5 %  
Rendement à  
charge faible (10 %) ..... 80,9 %  
Puissance absorbée hors charge ... 0,09 W  
Classe de protection ..... II  
Type de protection ..... IP20  
Température ..... max. 90°C

**Raccordement au secteur uniquement pour appareils à LED.**

## Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de

la gamme X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM.

Avec l'adaptateur 12 V fourni, il est également possible d'utiliser des batteries de la gamme X 12 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes : PAKP 12 A2, PAKP 12 B2.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2.

Temps de charge (h)	PAP 20 A1	PAP 20 A3	Smart PAPS 208 A1
	PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	
<b>PLG 20 A1</b> <b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	60	120	240
<b>PLG 20 A2</b> <b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSLГ 20 A1</b> <b>PDSLГ 20 B1</b>	45	60	150
<b>PLG 201 A1</b>	135	250	500
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	35	45	50

Temps de charge (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

**i** Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

## Instructions de sécurité

 Classe de protection III

## Symboles et pictogrammes

 Tension continue

### Symboles apposés sur l'appareil


 Interrupteur Marche/Arrêt

 Niveau 1

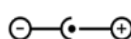
 Niveau 2


 Mode clignotant

 Changement du mode d'éclairage

 Attention – ne pas regarder la source lumineuse !

 L'appareil peut être utilisé uniquement à l'intérieur.

 Polarité


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

### Symboles sur le bloc d'alimentation


 Lire la notice d'utilisation.

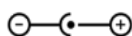
 Le chargeur peut être utilisé uniquement à l'intérieur.

 Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits

 Transformateur autonome

 Classe de protection II

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


 Polarité

### Symboles sur l'emballage

 Flux lumineux : max. 2300 lumens

 Température de couleur :  
blanc lumière du jour  
5 700 Kelvin

 Pictogramme de recyclage  
carton ondulé


 Recycler les déchets dans le res-  
pect de l'environnement dans  
les conteneurs prévus à cet effet

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indica-  
tions relatives à la prévention  
de dommages corporels ou  
matériels**

 **Pictogramme de danger avec  
informations de prévention  
des dommages aux personnes  
par décharge électrique.**

 Symbole d'interdiction et indi-  
cations relatives à la préven-  
tion de dommages.

 Symboles de remarque et infor-  
mations permettant une meil-  
leure utilisation de l'appareil

## Consignes de sécurité rela- tives aux lampes sans fil

- **Ne pas recouvrir le projecteur à LED sans fil pendant son fonctionnement.** Le projecteur à LED sans fil chauffe pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des brûlures.
- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumi-  
neux en direction de personnes  
ou d'animaux.**
- **Ne pas laisser des enfants utili-  
ser le projecteur à LED sans fil.**  
Vous pourriez aveugler acciden-  
tellement d'autres personnes ou  
vous-même.
- **Lampe ne convenant pas aux  
enfants de moins de 14 ans**
- **Vérifiez la stabilité durable de la  
fixation du projecteur à LED sans  
fil.** Il existe un risque de blessure  
par la chute du projecteur à LED  
sans fil.
- Seul le fabricant peut rempla-  
cer les sources lumineuses sans  
endommager irréversiblement le  
produit qui les entoure.
- L'utilisateur final peut remplacer  
l'alimentation (bloc d'alimenta-  
tion) par une pièce de rechange  
d'origine, disponible sur notre  
boutique en ligne sous la référé-  
nce 80001284.

## Utilisation et manipula- tion de l'appareil sans fil

- **Chargez la batterie uniquement  
avec les chargeurs recommandés  
par le fabricant.** Lorsqu'un char-  
geur approprié pour un certain  
type de batteries est utilisé pour  
d'autres batteries, il existe un  
risque d'incendie.
- **Utilisez uniquement les batteries  
spécialement prévues à cet effet  
dans les outils électriques.** L'uti-  
lisation d'autres batteries peut  
entraîner des blessures et un  
risque d'incendie.
- **Éloignez la batterie non utili-  
sée de trombones, pièces de**

monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.

- **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau.** Lorsque le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin. La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau et brûlures.

## Maintenance et entretien

- **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accu

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**

- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ;** de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Assurez un apport d'air frais et consultez également un médecin.
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme X 20 V TEAM, ou X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.



## Opération

L'appareil peut être raccordé soit à la tension de réseau soit être utilisé au choix avec des batteries X 20 V TEAM ou X 12 V TEAM.

### A Raccorder à la tension de réseau



**En mode secteur, faire fonctionner la lampe uniquement avec le bloc d'alimentation fourni JLH341801500G. Utilisation en intérieur uniquement.**

1. Raccordez la fiche mâle du bloc d'alimentation (9) à la prise de courant.
2. Introduisez la fiche mâle (10) dans le branchement électrique (13) se trouvant sur l'appareil.

### B Retirer/insérer la batterie 20 V

1. Procédez à l'insertion de la batterie (12) en glissant la batterie dans le rail de guidage à l'arrière de l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
2. Pour enlever la batterie (12) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (11) sur la batterie et retirez la batterie.

### C Retirer/insérer la batterie 12 V

Pour pouvoir utiliser l'appareil avec des batteries 12 V, vous devez d'abord insérer l'adaptateur 12 V.

#### Insérer l'adaptateur 12 V

1. Enlevez le cas échéant l'adaptateur 12 V (8) du côté de l'appareil en glissant le verrou (7) situé sous l'adaptateur 12 V à l'opposé de l'appareil et en tirant l'adaptateur 12 V vers le haut.

#### Insérer la batterie 12 V

1. Insérez la batterie (12) dans l'adaptateur 12 V (8).

#### Retirer la batterie 12 V

1. Appuyez sur les touches de déverrouillage (11) situées sur la batterie (12).
2. En tirant vers le haut, retirez la batterie (12) de l'adaptateur 12 V (8).

#### Retirer l'adaptateur 12 V

1. Tirez vers vous le verrou (7) situé sous l'adaptateur 12 V (8).
2. En tirant vers le haut, retirez l'adaptateur 12 V.
3. Pour le rangement, vous pouvez coulisser l'adaptateur 12 V (8) sur le rail (14) situé sur le côté de l'appareil.

### D Mise en marche/arrêt

1. Pour **allumer** l'appareil, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). La lampe à LED s'allume avec la luminosité maximale.
2. Pour **éteindre**, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

### D Changer le mode d'éclairage

Lorsque vous avez mis l'appareil en marche, la lampe à LED s'allume avec la luminosité maximale.

Changez le mode d'éclairage en appuyant sur le commutateur (1) à côté de l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

#### L'ordre répétitif des modes est :

2300 lm - 1000 lm - clignotant

## Consignes de travail



**Ne pas regarder fixement le projecteur à LED sans fil allumé.**

### E Basculer le projecteur à LED sans fil

1. Desserrez la vis de blocage (4).
2. Tournez le projecteur à LED sans fil par la poignée (3) dans la position souhaitée.
3. Resserrez la vis de blocage (4).

### Suspendre le projecteur à LED sans fil

#### F Suspendre le projecteur à LED sans fil par le crochet

1. Dépliez le crochet (5).
2. Suspendez l'appareil à une suspension horizontale.



**Ne vous pincez pas les doigts lorsque vous repliez ou dépliez le crochet (5).**

#### G Suspendre le projecteur à LED sans fil à l'aide de la perforation en forme de serrure

1. Placez une vis ou un clou sur la position souhaitée d'un mur.
2. La tête de vis/du clou peut avoir un diamètre de 7 - 10 mm.
3. Laissez ressortir la tête de vis/du clou d'env. 10 mm du mur.
4. Suspendez l'appareil à la perforation en forme de serrure (15).

#### H Suspendre le projecteur à LED sans fil à la plaque de base

1. Placez une vis ou un clou sur la position souhaitée d'un mur.
2. La tête de vis/du clou peut avoir un diamètre de 7 - 10 mm.

3. Laissez ressortir la tête de vis/du clou d'env. 10 mm du mur.
4. Suspendez l'appareil à l'encoche (6) de la plaque de base avec denture. La denture permet l'équilibrage de l'appareil.



### Filetage de trépied

À l'aide du filetage intérieur 1/4" ou 5/8" (16), vous pouvez visser le projecteur à LED sans fil à un trépied (non fourni à la livraison).

## Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

## Nettoyage



**Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil. Risque d'électrocution !**

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED.
- N'utilisez **aucun** produit de nettoyage ou détergent agressif. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible.
- N'utilisez **pas** d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

## Stockage

- Pour le rangement, vous pouvez glisser l'adaptateur 12 V (8) sur le rail (14) situé sur le côté de l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.

## Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



Portez le carton à un point de recyclage.



FR

Cet appareil et ses accessoires sont recyclables

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Accessoires

**Vous obtiendrez des accessoires à l'adresse  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 40).

<b>Pos.</b>	<b>Désignation .....</b>	<b>Article n°</b>
8	20 V → 12 V Adaptateur .....	91105913
9	Bloc d'alimentation 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



L'alimentation (bloc d'alimentation) peut être remplacée par l'original.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commer-

ciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou

remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 416550\_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée.

Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro

d'identification (IAN 416550\_2210) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme

marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 416550\_2210

BE

### Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 416550\_2210

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



# Inhoud

**Inleiding ..... 41**  
**Gebruiksdoel ..... 41**  
**Algemene beschrijving ..... 42**  
 Omvang van de levering ..... 42  
 Functiebeschrijving ..... 42  
 Overzicht ..... 42  
**Technische gegevens ..... 42**  
 Laadtijden ..... 43  
**Veiligheidsvoorschriften ..... 44**  
 Symbolen en pictogrammen ..... 44  
 Veiligheidsinstructies voor  
 acculampen ..... 45  
 Het accugereedschap gebruiken en  
 hanteren ..... 46  
 Service ..... 46  
 Speciale veiligheidsinstructies voor  
 accugereedschap ..... 46  
**Bediening ..... 47**  
 Netspanning aansluiten ..... 47  
 20 V-accu verwijderen/plaatsen ..... 47  
 12 V-accu verwijderen/plaatsen ..... 47  
 In-/uitschakelen ..... 48  
 Lichtmodus schakelen ..... 48  
**Werkinstructies ..... 48**  
 De accu-LED-werklamp zwenken ..... 48  
 De accu-LED-werklamp ophangen ..... 48  
 Schroefdraad van statief ..... 49  
**Onderhoud ..... 49**  
**Reiniging ..... 49**  
**Opslag ..... 49**  
**Verwerking en  
 milieubescherming ..... 49**  
**Accessoires ..... 50**  
**Garantie ..... 51**  
**Reparatieservice ..... 52**  
**Service-Center ..... 52**  
**Importeur ..... 52**

**Vertaling van de originele  
 CE-conformiteitsverklaring ..... 199**  
**Explosietekening ..... 213**

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De accu-LED-werklamp is geschikt voor gebruik in ateliers, garages of huishoudens. De accu-led-spot wordt gebruikt voor mobiele, ruimtelijke en tijdelijke verlichting van binnenruimtes.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

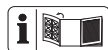
Dit apparaat is niet bedoeld voor com-

mercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.

De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks X 12 V TEAM of X 20 V TEAM worden geladen.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitvouwpagina's.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-led-schijnwerper
- Gebruiksaanwijzing
- 12 V-adapter
- Netstekker



**Batterij en lader zijn niet inbegrepen.**

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Funktiebeschrijving

De accu-LED-werklamp biedt een zwenkbare lampenkop en meerdere opstellings- en ophangmogelijkheden.

Het apparaat kan zonder accu via de lader/adapter worden gebruikt.

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

## Overzicht

- 1 Schakelaar
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Greep
- 4 Stelschroef
- 5 Haak
- 6 Uitsparing
- 7 Grendel
- 8 12 V-adapter
- 9 Netstekker
- 10 Stekker
- 11 Ontgrendelknoppen
- 12 Accu

- A** 13 Stroomaansluiting
- C** 14 Rail
- G** 15 Sleutelgatboring
- I** 16 Inwendige schroefdraad

## Technische gegevens

### Accu-led-schijnwerper ..... PLSA 20-Li A1

Nominale spanning in accubedrijf

$U_1$  ..... 20 V ===

$U_2$  ..... 12 V ===

Nominaal vermogen in accubedrijf, max.

$P_{max}$  ..... 20 W

Bedrijf met voedingseenheid

$U_3$  ..... 18 V ===; 1,5 A

Nominaal vermogen met voedingseenheid,

max. .... 27,0 W

Aantal lampen (LED) ..... 20 x 1 W

Lichtstroom ..... max. 2300 lm

Lichtkleur ..... daglicht wit 5700K

Energie-efficiëntieklasse ..... F

Verlichtingsduur bij werking op batterijen:

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Inwendige schroefdraad ..... 1/4" en 5/8"  
 Beschermniveau ..... III ⚡  
 Beschermingsklasse ..... IP20  
 Gewicht ..... ca. 1,1 kg  
 Afmetingen  
 Lengte ..... 250 mm  
 Breedte ..... 189 mm  
 Hoogte ..... 210 mm  
 Max. geprojecteerd  
 oppervlak ..... 99 x 151 mm

**Lader (adapter)..... JLH341801500G**

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Ingangsspanning ..... 100-240 V~;  
 Ingangswisselstroomfrequentie... 50-60 Hz  
 Prestatievermogen ..... 50 W  
 Uitgangsspanning ..... 18,0 V =  
 Uitgangsstroom ..... 1,5 A  
 Uitgaand vermogen..... 27,0 W  
 Gemiddelde efficiëntie  
 in bedrijf ..... 89,5 %  
 Efficiëntie bij lage last (10 %) ..... 80,9 %  
 Opgenomen vermogen bij nullast.. 0,09 W  
 Beschermniveau ..... II  
 Beschermingsklasse ..... IP20  
 Temperatuur ..... max. 90°C

**Netaansluiting alleen voor led-eenheden.**

**Laadtijden**

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 20 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks X 20 V TEAM mogen

alleen met laders van de reeks X 20 V TEAM worden geladen.

Met de meegeleverde 12 V adapter kunnen ook accu's van de X 12 V TEAM serie worden gebruikt.

Wij raden u aan dit apparaat alleen te gebruiken met de volgende 20 V oplaadbare accu's: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Wij raden u aan dit apparaat alleen te gebruiken met de volgende 12 V oplaadbare accu's: PAK 12 A2, PAK 12 B2.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A2.



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (uur)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Laadtijd (uur)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLGL 12 A1 PDSLGL 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Veiligheidsvoorschriften

### Symbolen en pictogrammen


#### Symbolen op het apparaat:

 Aan-/uitknop

 Stand 1

 Stand 2

 Knippermodus

 Schakelen van lichtmodus



Opgelet - niet in de lichtbron kijken!



Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in binnenruimtes.



Polariteit



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermniveau III

 Gelijkspanning

## Pictogrammen op de adapter



Lees de gebruiksaanwijzing.



De lader is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Kortsluitingsbestendige veiligheidstransformator



Onafhankelijke transformator



Beschermniveau II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Polariteit

## Pictogrammen op de verpakking



Lichtstroom:  
max. 2300 lumen



Kleurtemperatuur:  
Daglicht wit 5700 Kelvin



Verwijderingssymbool  
golfkarton



Gelieve afval op een milieuvriendelijke manier in de daarvoor bestemde afvalcontainers af te voeren

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



**Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.**



**Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.**

## Veiligheidsinstructies voor acculampen

- **Dek de ingeschakelde accu LED-werklamp tijdens gebruik niet af.** De accu-LED-werklamp wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.**
- **Laat kinderen nooit de accu-LED-werklamp gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.
- **Lamp niet geschikt voor kinderen onder de 14 jaar**
- **Controleer of de accu-LED-werklamp duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer de accu-LED-werklamp neervalt.

- De lichtbronnen kunnen alleen door de fabrikant zonder blijvende beschadiging van het omringende product worden vervangen.
- Het bedieningsapparaat (voedingseenheid) kan door de eindgebruiker worden vervangen door een origineel reserveonderdeel, dat in onze online shop verkrijgbaar is onder artikelnummer 80001284.

## Het accugereedschap gebruiken en hanteren

- **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- **Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accu-contacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.** Vermijd contact met deze vloeistof. Bij onopzettelijk contact, de vloeistof afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

## Service


- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.**

Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de lucht wegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

 **Neem de veiligheidsinstructies en de instructies voor het correct laden en gebruiken die in de gebruikshandleiding van uw accu en lader van de reeks X 20 V TEAM, dan wel X 12 V TEAM vermeld zijn, in acht. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Bediening

Het apparaat kan ofwel op de netspanning worden aangesloten ofwel met accu's van de reeks X 20 V TEAM of X 12 V TEAM worden gebruikt.

### A Netspanning aansluiten



**Armatuur in netvoeding alleen met bijgevoegde voedingseenheid JLH341801500G gebruiken. Alleen binnenshuis gebruiken.**

1. Steek de stekker van de adapter (9) in het wandstopcontact.
2. Steek de stekker (10) in de stroomaansluiting (13) van het apparaat.

### B 20 V-accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (12) te plaatsen, schuift u de accu in de rail aan de achterkant van het apparaat.  
De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (12) uit het apparaat te nemen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen (11) op de accu en trekt u de accu eruit.

### C 12 V-accu verwijderen/plaatsen

Om het apparaat te kunnen gebruiken met 12 V-accu's, moet u eerst de 12 V-adapter insteken.

#### 12 V-adapter insteken

1. Neem de 12 V-adapter (8) indien nodig van de zijkant van het apparaat af, door de grendel (7) aan de onderkant van de 12 V-adapter weg van het apparaat te schuiven en de 12 V-adapter naar boven eraf te trekken.

#### 12 V-accu insteken

1. Schuif de accu (12) in de 12 V-adapter (8).

### 12 V-accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelingsknoppen (11) aan de accu (12).
2. Trek de accu (12) naar boven uit de 12 V-adapter (8).

### 12 V-adapter verwijderen

1. Trek de grendel (7) aan de onderkant van de 12 V-adapter (8) naar u toe.
2. Trek de 12 V-adapter er naar boven af.
3. Op hem op te bergen, kunt u de 12 V-adapter (8) op de rail (14) aan de zijkant van het apparaat schuiven.

### D In-/uitschakelen

1. Voor het **inschakelen** van het apparaat, drukt u op de aan-/uitknop (2). De LED-lamp brandt nu op maximale helderheid.
2. Voor het **uitschakelen** van het apparaat, drukt u op de aan-/uitknop (2).

### D Lichtmodus schakelen

Wanneer u het apparaat inschakelt, brandt de LED-lamp met maximale helderheid.

Verander de lichtmodus door te drukken op de schakelaar (1) naast de aan-/uitknop (2).

De modi verschijnen in de volgende, herhaalde volgorde: 2300 lm - 1000 lm - knipperlicht

## Werkinstructies



**Niet in de ingeschakelde accu-LED-werklamp kijken.**

### E De accu-LED-werklamp zwenken

1. Draai de instelschroef (4) los.
2. Draai de accu-LED-werklamp met de greep (3) in de gewenste positie.
3. Zet de instelschroef (4) vast.

### De accu-LED-werklamp ophangen

#### F De accu-LED-werklamp aan de haak hangen

1. Klap de haak (5) uit.
2. Hang het apparaat loodrecht op.



**Pas op dat uw vingers niet bekneld raken bij het in- en uitklappen van de haak (5).**

#### G De accu-LED-werklamp met de sleutelgatboring ophangen

1. Breng een schroef of een nagel aan op een gepaste positie op de wand.
2. De diameter van de schroef-/nagelkop moet tussen 7-10 mm bedragen.
3. Laat de schroef-/nagelkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
4. Hang het apparaat loodrecht op aan de sleutelgatboring (15).

#### H De accu-LED-werklamp aan de bodemplaat ophangen

1. Breng een schroef of een nagel aan op een gepaste positie op de wand.
2. De diameter van de schroef-/nagelkop moet tussen 7-10 mm bedragen.
3. Laat de schroef-/nagelkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
4. Hang het apparaat loodrecht op aan de uitsparing (6) van de getande bodemplaat.



Met behulp van de tanden kunt u het apparaat horizontaal ophangen.

- Haal de accu uit het apparaat voordat u het voor langere tijd opbergt.

## I Schroefdraad van statief

Met behulp van een interne  $1/4''$ - of  $5/8''$ -schroefdraad (16) kunt u de accu-LED-werkklamp op een statief (niet inbegrepen) schroeven.

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij. Reiniging

## Reiniging



**Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het reinigt. Gevaar voor elektrische schok!**

- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek, om krassen op de LED-afdekking te voorkomen.
- Gebruik **geen** scherpe schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd.
- Gebruik **geen** water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat een risico op kortsluiting.

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

## Opslag

- Om hem op te bergen, kunt u de 12 V-adapter (8) op de rail (14) aan de zijkant van het apparaat schuiven.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten het bereik van kinderen.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui

accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## Accessoires

### Accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contact-formulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 52).

Pos.	Benaming .....	Artikelnummer
8	20 V -> 12 V-adapter .....	91105913
9	Voedingseenheid 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



Het bedieningsapparaat (de voedingseenheid) kan worden vervangen door het origineel.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop

bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtgedelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 416550\_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen..

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behande-

len, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

### NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

IAN 416550\_2210

### BE Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 416550\_2210

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DUITSLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>53</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>53</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>54</b>
Zawartość opakowania .....	54
<b>Przegląd</b> .....	<b>54</b>
Opis działania .....	54
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>54</b>
Czas ładowania .....	55
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>56</b>
Symbole i piktogramy .....	56
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych .....	57
Eksploatacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora .....	58
Serwis .....	58
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami .....	58
<b>Obsługa</b> .....	<b>59</b>
Podłączanie napięcia sieciowego .....	59
Wymywanie/wkładanie akumulatora 20V .....	59
Wymywanie/wkładanie akumulatora 12V .....	59
Włączanie / wyłączenie urządzenia .....	60
Zmiana trybu świecenia .....	60
<b>Instrukcje pracy</b> .....	<b>60</b>
Obracanie akumulatorowego reflektora LED .....	60
Zawieszanie akumulatorowego reflektora LED .....	60
Gwint statywu .....	60
<b>Konserwacja</b> .....	<b>60</b>
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>60</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>61</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b>	<b>61</b>
<b>Aksesoria</b> .....	<b>62</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>63</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>64</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>64</b>
<b>Importer</b> .....	<b>64</b>

<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>200</b>
<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>213</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



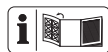
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Akumulatorowy reflektor LED można stosować w warsztacie, garażu lub w domu. Akumulatorowy promiennik LED służy do mobilnego, przestrzennego i tymczasowego oświetlenia przestrzeni wewnętrznych. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Urządzenie należy do serii X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.

## Opis ogólny



Rysunki znajdują się na rozkładanych stronach.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowy reflektor LED
- Instrukcja obsługi
- Adapter 12 V
- Wtyk sieciowy



**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.**

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

## Przeгляд

- 1 Przełącznik
- 2 Włłącznik/wyłłącznik
- 3 Uchwyt
- 4 Śruba ustalająca
- 5 Hak
- 6 Wycięcie
- 7 Rygiel
- 8 Adapter 12 V
- 9 Wtyk sieciowy
- 10 Wtyczka
- 11 Przyciski zwalniające
- 12 Akumulator

- |          |    |                       |
|----------|----|-----------------------|
| <b>A</b> | 13 | Przyłącze elektryczne |
| <b>C</b> | 14 | Szyba                 |
| <b>G</b> | 15 | Otwór na klucz        |
| <b>I</b> | 16 | Gwint wewnętrzny      |

## Opis działania

Akumulatorowy reflektor LED jest wyposażony w obrotową głowicę świecącą. Można go ustawiać i zawieszając na wiele sposobów. Urządzenie można uruchamiać również bez akumulatora za pośrednictwem ładowarki/zasilacza. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Dane techniczne

### Akumulatorowy reflektor LED ..... PLSA 20-Li A1

Napięcie znamionowe w trybie pracy z akumulatorem

U<sub>1</sub> ..... 20 V ==

U<sub>2</sub> ..... 12 V ==

Maks. moc znamionowa w trybie pracy z akumulatorem

P<sub>max</sub> ..... 20 W

Praca z zasilaczem

U<sub>3</sub> ..... 18 V ==; 1,5 A

Maks. moc znamionowa z zasilaczem

..... 27,0 W

Liczba żarówek (LED) ..... 20 x 1 W

Strumień świetlny ..... maks. 2300 lm

Barwa

światła ..... Białe światło dzienne 5700K

Klasa skuteczności energetycznej ..... F

Czas świecenia w trybie pracy

na akumulatorze:

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Gwint wewnętrzny ..... 1/4" i 5/8"

Klasa zabezpieczenia ..... III ◊

Typ zabezpieczenia ..... IP20  
 Waga..... ok. 1,1 kg  
 Wymiary  
     Długość ..... 250 mm  
     Szerokość ..... 189 mm  
     Wysokość ..... 210 mm  
 Maks. powierzchnia  
     projekcji ..... 99 x 151 mm

X 20 V TEAM.

Z dołączonym adapterem 12 V można również wykorzystywać akumulatory serii X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**Ładowarka (zasilacz)..... JLH341801500G**

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Napięcie wejściowe..... 100-240 V ~;  
 Częstotliwość we jściowa  
 prądu z miennego..... 50-60 Hz  
 Pobór mocy ..... 50 W  
 Napięcie znamionowe na wyjściu . 18,0 V  
 ===  
 Prąd wyjściowy..... 1,5 A  
 Moc wyjściowa ..... 27,0 W  
 Średnia skuteczność podczas  
 eksploatacji..... 89,5 %  
 Skuteczność przy zmniejszonej  
 mocy (10 %) ..... 80,9 %  
 Pobór mocy przy zerowym  
 obciążeniu ..... 0,09 W  
 Klasa zabezpieczenia .....  II  
 Typ zabezpieczenia ..... IP20  
 Temperatura ..... max. 90°C

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 12 V: PAKP 12 A2, PAKP 12 B2.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2.



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

**Przylącze sieciowe tylko do urządzeń LED.**

**Czas ładowania**

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 20 V TEAM.

Akumulatory serii X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii

Czas ładowania (godz.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Czas ładowania (godz.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Zasady bezpieczeństwa

### Symbole i piktogramy

#### Symbole na urządzeniu



Włącznik / wyłącznik



Stopień 1



Stopień 2



Tryb migania



Zmiana trybu świecenia



Uwaga - nie patrzeć w kierunku źródła światła!



Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pomieszczeniach.



Biegunowość



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa abezpieczenia III




Prąd stały

#### Symbole na zasilaczu




Przeczytać instrukcję obsługi.




 Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

 Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcia

 Niezależny transformator


 Klasa abezpieczenia II (podwójna izolacja)

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi


 Biegunowość

## Symbole na opakowaniu

 Strumień świetlny: maks. 2300 lm

 Temperatura barwowa: biała zbliżona do światła dziennego 5700 K

 Symbol utylizacji, tektura falista


 Odpady wyrzucać w sposób ekologiczny do odpowiednich pojemników


## Symbole w instrukcji obsługi

 Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

 Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym

na skutek porażenia prądem elektrycznym.

 Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

 Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych

- **W trakcie pracy nie zakrywać reflektora LED.** W trakcie pracy reflektor LED nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrzeć w kierunku promienia świetlnego. Nie kierować promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Akumulatorowy reflektor LED nie może być wykorzystywany przez dzieci.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Lampa nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 14 lat**
- **Należy sprawdzić trwałość zamocowania akumulatorowego reflektora LED.** Istnieje ryzyko obrażeń w wyniku upadku akumulatorowego reflektora LED.
- Źródła światła mogą być wymieniane bez trwałego uszkodzenia otaczającego go produktu jedynie przez producenta.
- Użytkownik końcowy może wymienić urządzenie robocze (zasilacz) na oryginalną część zamienną, dostępną w naszym sklepie internetowym pod numerem artykułu 80001284.

## **Eksploatacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora**

- **Akumulator ładuj tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.
- **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko przeznaczone do tego akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- **Nie używane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, mogących zmostkować styki baterii.** Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.
- **W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wyciec płyn.** Unikaj kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

## **Serwis**

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

## **Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami**

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par

drażniących drogi oddechowe. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.

- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



**Przestrzegać zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 20 V TEAM wzgl. X 12 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Obsługa

Urządzenie można podłączać albo do napięcia sieciowego albo włączać opcjonalnie z akumulatorami X 20 V TEAM lub X 12 V TEAM.

### **A** Podłączanie napięcia sieciowego



**Lampę użytkować jedynie w trybie sieciowym z dołączonym zasilaczem JLH341801500G. Produkt przeznaczony jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.**

1. Podłączyć wtyczkę zasilacza (9) do gniazda.

2. Włożyć wtyczkę (10) do przyłącza prądu (13) z tyłu na urządzeniu.

### **B** Wymywanie/wkładanie akumulatora 20V

1. Aby umieścić akumulator (12) w urządzeniu, należy go wsunąć w szynę znajdującą się z tyłu urządzenia. Słychać jego zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator (12) z urządzenia, należy wcisnąć przyciski zwalniające (11) na akumulatorze i wyjąć akumulator.

### **C** Wymywanie/wkładanie akumulatora 12V

Aby była możliwość korzystania z urządzenia z akumulatorami 12 V, należy w pierwszej kolejności wsunąć adapter 12 V.

#### Wkładanie adaptera 12 V

1. Wyciągnąć adapter 12 V (8) z boku urządzenia, wysuwając rygiel (7) na dole adaptera 12 V z urządzenia i odciągając adapter 12 V w górę.

#### Wkładanie akumulatora 12 V

1. Wsunąć akumulator (12) w adapter 12 V (8).

#### Wyciąganie akumulatora 12 V

1. Wcisnąć przyciski zwalniające (11) na akumulatorze (12).
2. Wyciągnąć akumulator (12) w górę z adaptera 12 V (8).

#### Wyciąganie adaptera 12 V

1. Przyciągnąć rygiel (7) znajdujący się na dole adaptera 12 V (8) do siebie.
2. Wyciągnąć adapter 12 V w górę.
3. Na czas przechowywania można wsunąć adapter 12 V (8) w szynę (14) z boku urządzenia.

## **D** Włączanie / wyłączenie urządzenia

1. Aby **włączyć** urządzenie, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (2). Światło LED świeci się z maksymalną jasnością.
2. W celu **wyłączenia** urządzenia należy wcisnąć włącznik/ wyłącznik (2).

## **D** Zmiana trybu świecenia

Po włączeniu urządzenia światło LED świeci z najwyższą jasnością.

Tryb świecenia można zmieniać, wciskając przełącznik (1) obok włącznika/ wyłącznika (2).

### Cykliczna kolejność trybów:

2300 lm - 1000 lm - miganie

## Instrukcje pracy



Nie patrzeć w kierunku reflektora LED.

## **E** Obracanie akumulatorowego reflektora LED

1. Odkręcić śrubę ustalającą (4).
2. Obrócić rękojeść akumulatorowego reflektora LED (3) w żądane położenie.
3. Zamocować śrubę ustalającą (4).

## Zawieszanie akumulatorowego reflektora LED

### **F** Zawieszanie akumulatorowego reflektora LED na haczyku

1. Rozłożyć haczyk (5).
2. Zawiesić urządzenie na poziomym podwieszeniu.



Podczas składania i rozkładania haka (5) należy uważać, by nie zgnieść palców dłoni.

### **G** Zawieszanie akumulatorowego reflektora LED za pomocą otworu w dziurce od klucza

1. Umieścić śrubę lub gwóźdź w żądanym miejscu ściany.
2. Łeb śruby/gwoździa może mieć średnicę 7 - 10 mm.
3. Główka śruby/gwoździa powinna wystawać na ok. 10 mm ze ściany.
4. Zawiesić urządzenie na dziurce od klucza (15).

### **H** Zawieszanie akumulatorowego reflektora LED na podstawie

1. Umieścić śrubę lub gwóźdź w żądanym miejscu ściany.
2. Łeb śruby/gwoździa może mieć średnicę 7 - 10 mm.
3. Główka śruby/gwoździa powinna wystawać na ok. 10 mm ze ściany.
4. Zawiesić urządzenie w wycięciu (6) der podstawy z ząbkami. Ząbki umożliwiają odpowiednie zbalansowanie urządzenia.

### **I** Gwint statywu

Za pomocą gwintu wewnętrznego  $1/4''$  lub  $5/8''$  (16) można wkręcić reflektor LED na statyw (brak w zestawie).

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Czyszczenie



Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować osłony lampy LED.
- **Nie** stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- **Nie** używać wody ani metalowych środków pomocniczych. Niebezpieczeństwo zwarcia.


## Przechowywanie

- Na czas przechowywania można wsunąć adapter 12 V (8) w szynę (14) z boku urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed kurzem oraz zabezpieczonym przed dziećmi.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie oraz opakowanie do ekologicznego recyklingu odpadów. Informacje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Przeznacz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany

po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.



Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Aksesoria

**Aksesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 64).

<b>Poz.</b>	<b>Oznaczenie.....</b>	<b>Nr artykułu</b>
8	20 V → 12 V Adapter .....	91105913
9	Zasilacz 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**Urządzenie robocze (zasilacz) można wymienić na oryginalne urządzenie.**

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się. Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 416550\_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 416550\_2210

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>65</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>65</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>66</b>
Volumen de suministro .....	66
Descripción del funcionamiento .....	66
Vista general .....	66
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>66</b>
Tiempos de carga .....	67
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>68</b>
Símbolos y gráficos .....	68
Indicaciones de seguridad para linternas a batería.....	69
Uso y manipulación de la herramienta a batería.....	70
Servicio .....	70
Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería .....	70
<b>Funcionamiento</b> .....	<b>71</b>
Falta tensión de alimentación .....	71
Retirar/insertar la batería de 20 V....	71
Retirar/insertar la batería de 12 V....	71
Encender/apagar .....	71
Cambiar el modo de iluminación .....	72
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	<b>72</b>
Girar el foco led a batería .....	72
Colgar el foco led a batería .....	72
Rosca del trípode .....	72
<b>Mantenimiento</b> .....	<b>72</b>
<b>Limpieza</b> .....	<b>72</b>
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>73</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente</b> .....	<b>73</b>
<b>Accesorios</b> .....	<b>74</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>75</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>76</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>76</b>
<b>Importador</b> .....	<b>76</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>201</b>
<b>Plano de explosión</b> .....	<b>213</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

El foco led a batería es apropiado es adecuado para su uso en talleres de aficionados, garajes o en el hogar.

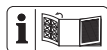
El foco LED a batería se utiliza para la iluminación móvil, espacial y limitada temporalmente de los espacios interiores.

El aparato solo es apropiado para el funcionamiento en interiores.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Este aparato forma parte de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de las series X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.

## Descripción general



Encontrará ilustraciones en las páginas desplegadas.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo.

- Foco led a batería
- Manual de instrucciones
- Adaptador de 12 V
- Fuente de alimentación



**La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro**

Deseche el material de embalaje según corresponda.

## Descripción del funcionamiento

El foco led a batería tiene un cabezal de luz giratorio y varias opciones de montaje y suspensión.

El aparato también puede funcionar sin la batería a través del cargador/fuente de alimentación.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Vista general

- 1 Interruptor
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Mango
- 4 Tornillo de ajuste
- 5 Gancho
- 6 Alojamiento
- 7 Pestillo
- 8 Adaptador de 12 V
- 9 Fuente de alimentación
- 10 Conector

- 11 Botones de desbloqueo
- 12 Batería

- A** 13 Conexión de corriente
- C** 14 Riel
- G** 15 Orificio para la llave
- I** 16 Rosca interior

## Datos técnicos

### Foco led recargable.....PLSA 20-Li A1

Tensión nominal en funcionamiento con batería

$U_1$  ..... 20 V  $\equiv$

$U_2$  ..... 12 V  $\equiv$

Potencia nominal en funcionamiento con batería, máx.

$P_{max}$  ..... 20 W

Funcionamiento con la fuente de alimentación

$U_3$  ..... 18 V  $\equiv$ ; 1,5 A

Potencia nominal con fuente de alimentación, máx. .... 27,0 W

Cantidad de bombillas (led) ..... 20 x 1 W

Flujo luminoso..... máx. 2300 lm

Color de la luz..Blanco luz del día 5700 K

Clase de eficiencia energética..... F

Duración de la luz con el funcionamiento a batería:

20 V/2 Ah..... 85 min

20 V/4 Ah..... 170 min

12 V/2 Ah..... 50 min

12 V/4 Ah..... 100 min

Rosca interior .....  $1/4''$  y  $5/8''$

Clase de protección ..... III  $\diamond$

Tipo de protección ..... IP20

Peso .....aprox. 1,1 kg

Dimensiones

Longitud..... 250 mm

Ancho ..... 189 mm

Altura ..... 210 mm

Máx. superficie

proyectada .....99 x 151 mm

**Cargador (fuente de alimentación) .....JLH341801500G**

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Juzgado de primera instancia  
Aschaffenburg

Tensión de entrada ..... 100-240 V~;  
Frecuencia de corriente alterna  
de entrada ..... 50-60 Hz  
Consumo de potencia ..... 50 W  
Tensión de salida ..... 18,0 V =  
Corriente de salida ..... 1,5 A  
Potencia de salida ..... 27,0 W  
Eficiencia media durante  
el funcionamiento ..... 89,5 %  
Eficiencia a baja carga (10 %) ..... 80,9 %  
Consumo de potencia sin carga ..... 0,09 W  
Clase de protección ..... II  
Tipo de protección ..... IP20  
Temperatura ..... máx. 90 °C

**Conexión de red solo para dispositivos LED.**

**Tiempos de carga**

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM.

Con el adaptador de 12 V suministrado, también se pueden utilizar baterías de la Serie X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 20 V:

PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,  
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4,  
PLG 20 C1, PDSL G 20 A1,  
Smart PLGS 2012 A1.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 12V: PAPK 12 A2, PAPK 12 B2.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2.



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.


Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Tiempo de carga (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Indicaciones de seguridad

### Símbolos y gráficos

### Gráficos en el aparato

 Interruptor de encendido/apagado

 Nivel 1

 Nivel 2

 Modo intermitente

 Sustitución del modo de iluminación




¡Atención! No mirar a la fuente luminosa activa.



El aparato solo está pensado para ser utilizado en espacios cerrados.

 Polaridad

 Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

 Clase de protección III

 Tensión continua

## Gráficos en la fuente de alimentación



Lea las instrucciones de uso.



El cargador solo está pensado para ser utilizado en espacios cerrados.



Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos



Transformador independiente



Clase de protección II



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Polaridad

## Símbolos en el embalaje



Flujo luminoso: máx. 2300 lúmenes



Temperatura del color: Blanco luz del día 5700 Kelvin



Símbolo de desecho cartón ondulado



Deseche los residuos de forma respetuosa con el medio ambiente en los contenedores previstos para ello

## Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales por descarga eléctrica



Señales de obligación con información para la prevención de daños



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

## Indicaciones de seguridad para linternas a batería

- **No cubra el foco led a batería durante el funcionamiento.** El foco led a batería se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- **No dirija la mirada hacia el rayo de luz. No dirija el rayo de luz hacia personas o animales.**
- **No permita a los niños que utilicen el foco led a batería.** Podría deslumbrar a otras personas o a usted mismo.
- **Luminaria no apta para menores de 14 años**
- **Compruebe la durabilidad permanente del soporte del foco led a batería.** Existe peligro de lesión por la caída del foco led a batería.

- Las fuentes de luz solo pueden ser sustituidas por el fabricante sin que se produzcan daños permanentes en el producto circundante.
- El dispositivo de funcionamiento (fuente de alimentación) puede ser sustituido por el usuario final por una pieza de repuesto original, disponible en nuestra tienda online con el número de artículo 80001284.

### Uso y manipulación de la herramienta a batería

- **Cargue la batería solo con cargadores que han sido recomendados por el fabricante.** Para un cargador dimensionado para un tipo de batería determinada existe peligro de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- **Utilice exclusivamente las baterías previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan puentear los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- **Un uso incorrecto puede tener como consecuencia la salida de líquido de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto fortuito, enjuáguelo con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, deberá buscar además asisten-**

**cia médica.** El líquido saliente de la batería puede provocar irritación en la piel o quemaduras.


### Servicio

- **La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal experto cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales.** Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.

### Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería

- **Asegúrese de que el aparato está apagado antes de insertar la batería.** Si introduce la batería mientras la herramienta electrónica está encendida, pueden producirse accidentes.
- **La batería solo debe cargarse en espacios interiores porque es para lo que está previsto el cargador.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo.**
- **No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no la deposite sobre radiadores.** El calor daña la batería y existe peligro de explosión.
- **Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.**
- **No abra la batería y evite que se produzcan daños mecánicos en la batería.** Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias. Garantice una buena

- ventilación y visite a un médico.
- **¡No utilice baterías no recargables!**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

 **Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie X 20 V TEAM o X 12 V TEAM. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de operación separado.**

## Funcionamiento

El aparato puede funcionar conectado a la red u opcionalmente con baterías X 20 V TEAM o X 12 V TEAM.

### **A** Falta tensión de alimentación

 **Utilizar las luces conectadas a la red eléctrica únicamente con la fuente de alimentación suministrada JLH341801500G. Utilización únicamente en interiores.**

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación (9) a la toma de corriente.
2. Introduzca el conector (10) en la conexión de corriente (13) en el aparato.

### **B** Retirar/insertar la batería de 20 V

1. Para insertar la batería (12), deberá introducir la batería en la parte posterior

del aparato deslizándola por la guía. Al encajar hará un sonido.

2. Para sacar la batería (12) del aparato, presione los botones de desbloqueo (11) en la batería y extráigala.

### **C** Retirar/insertar la batería de 12 V

Para poder poner en funcionamiento la batería de 12 V, debe introducir primero el adaptador de 12 V.

#### Insertar el adaptador de 12 V

1. Extraiga el adaptador de 12 V (8) situado en el lateral del aparato, tirando del pestillo (7) situado en la parte inferior del adaptador de 12 V hacia fuera del aparato y tirando del adaptador de 12 V hacia arriba.

#### Insertar la batería de 12 V

1. Introduzca la batería (12) en el adaptador de 12 V (8).

#### Retirar la batería de 12 V

1. Presione los botones de desbloqueo (11) de la batería (12).
2. Extraiga la batería (12) hacia arriba del adaptador de 12 V (8).

#### Retirar el adaptador de 12 V

1. Tire del pestillo (7) situado en la parte inferior del adaptador de 12 V (8) hacia usted.
2. Extraiga el adaptador de 12 V hacia arriba.
3. Para el almacenamiento, puede introducir el adaptador de 12 V (8) en el riel (14) situado en el lateral del aparato.

### **D** Encender/apagar

1. Para **encenderlo**, pulse el interruptor de encendido/apagado (2). La luz led

se enciende con el máximo brillo.

2. Para **apagarlo**, pulse el interruptor de encendido/apagado (2).

## **D** Cambiar el modo de iluminación

Al encender el aparato, se ilumina la luz led con máximo brillo.

Cambie el modo de iluminación pulsando el interruptor (1) situado al lado del interruptor de encendido/apagado (2).

**El orden recurrente de los modos es:**

2300 lm - 1000 lm - intermitente

## **Indicaciones de trabajo**



**No dirigir la mirada hacia el foco led a batería encendido.**

## **E** Girar el foco led a batería

1. Afloje el tornillo de ajuste (4).
2. Gire el foco led a batería en el asidero (3) a la posición deseada.
3. Fije el tornillo de ajuste (4).

## **Colgar el foco led a batería**

### **F** Colgar el foco led a batería con el gancho

1. Despliegue el gancho (5).
2. Cuelgue el aparato en una suspensión horizontal.



**Procure que sus dedos no queden atrapados al plegar y desplegar el gancho (5).**

### **G** Colgar el foco led a batería con ayuda del orificio para la llave

1. Coloque un tornillo o un clavo en la pared en la posición que desea.
2. La cabeza del tornillo/clavo puede tener un diámetro de 7 - 10 mm.
3. Deje que la cabeza del tornillo/clavo sobresalga de la pared unos 10 mm.
4. Cuelgue el aparato en el orificio para la llave (15).

### **H** Colgar el foco led a batería en la placa base

1. Coloque un tornillo o un clavo en la pared en la posición que desea.
2. La cabeza del tornillo/clavo puede tener un diámetro de 7 - 10 mm.
3. Deje que la cabeza del tornillo/clavo sobresalga de la pared unos 10 mm.
4. Cuelgue el aparato en la ranura (6) de la placa base con dentado.

El dentado permite equilibrar el aparato.

### **I** Rosca del trípode

Con ayuda de la rosca interior de  $1/4''$  o  $5/8''$  (16) puede enroscar el foco de trabajo led inalámbrico a un trípode (no incluido en el volumen de suministro).

## **Mantenimiento**

El aparato no necesita mantenimiento.

## **Limpieza**



**Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería del aparato. ¡Peligro de descarga eléctrica!**



- Limpie el aparato con un paño seco y suave para no arañar la cubierta del foco LED.
- **No** utilice detergentes ni disolventes fuertes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
- **No** utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe el peligro de un cortocircuito.

## Almacenamiento

- Para el almacenamiento, puede introducir el adaptador de 12 V (8) en el riel (14) situado en el lateral del aparato.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante mucho tiempo.

## Eliminación/protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería! Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
  - entregarlo a un punto de recogida oficial,
  - devolver al fabricante/distribuidor.
- Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

## Accesorios

**Encontrará accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (véase página 76).

<b>Pos.</b>	<b>Denominación.....</b>	<b>N.º de pedido.</b>
8	20 V → Adaptador de 12 V.....	91105913
9	Fuente de alimentación 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK.....	80001285



**El dispositivo de funcionamiento (fuente de alimentación) se puede sustituir por el original.**

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste. Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido.

Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 416550\_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras infor-

maciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 416550\_2210

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>77</b>
<b>Formålsbestemt anvendelse</b> .....	<b>77</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>78</b>
Leveringsomfang .....	78
Funktionsbeskrivelse .....	78
Oversigt.....	78
<b>Tekniske data</b> .....	<b>78</b>
Opladningstider.....	79
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>80</b>
Symboler og billedsymboler .....	80
Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne lamper.....	81
Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj.....	82
Service .....	82
Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater .....	82
<b>Drift</b> .....	<b>83</b>
Tilslutning af strømforsyningen .....	83
Udtagning/ isætning af 20 V-batteri..	83
Udtagning/ isætning af 12 V-batteri..	83
Tænding/slukning .....	83
Skift af lystilstand .....	84
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	<b>84</b>
Drejning af batteridreven LED-spot.....	84
Ophængning af batteridreven LED-spot.....	84
Stativgevind .....	84
<b>Vedligeholdelse</b> .....	<b>84</b>
<b>Rengøring</b> .....	<b>84</b>
<b>Opbevaring</b> .....	<b>85</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> ...	<b>85</b>
<b>Tilbehør</b> .....	<b>86</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>87</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>88</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>88</b>
<b>Importør</b> .....	<b>88</b>

<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>202</b>
<b>Eksplosionstegning</b> .....	<b>213</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Formålsbestemt anvendelse

Den batteridrevne LED-spot er egnet til brugen i værkstedet, garagen eller husholdningen. Den batteridrevne LED-spot anvendes til mobil, tidsbegrænset belysning i indvendige rum. Apparatet er egnet til brug i indendørs rum. Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.



Dette apparat er del af X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra serien X 12 V TEAM eller X 20 V TEAM.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udfoldningssiden.

## Leveringsomfang

Pak produktet ud, og kontrollér, om leveringen er komplet.

- Batteridreven LED-spot
- Betjeningsvejledning
- 12 V-adapter
- Strømforsyning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

## Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne LED-spot har et drejelig lampehoved og flere opstillings- og oplysningsmuligheder.

Apparatet kan også bruges uden det genopladelige batteri via oplader/strømforsyning. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Øversigt

- 1 Kontakt
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Greb
- 4 Stilleskrue
- 5 Krog
- 6 Udsparring
- 7 Slå
- 8 12 V-adapter
- 9 Strømforsyning
- 10 Stik
- 11 Frigørelsesknop
- 12 Genopladeligt batteri

- A** 13 Strømtilslutning
- C** 14 Skinne
- G** 15 Nøglehulsboring
- I** 16 Indvendigt gevind

## Tekniske data

Batteridreven LED projektør.....	PLSA 20-Li A1
Mærkespænding ved batteridrift	
U <sub>1</sub> .....	20 V ===
U <sub>2</sub> .....	12 V ===
Nominel effekt ved batteridrift, maks.	
P <sub>max</sub> .....	20 W
Drift med strømforsyning	
U <sub>3</sub> .....	18 V ===; 1,5 A
Nominel effekt med strømforsyning, maks. ....	27,0 W
Antal af lamper (LED).....	20 x 1 W
Lysstrøm .....	maks. 2300 lm
Lysfarve .....	Dagslys hvidt 5700 K
Energieffektivitetsklasse .....	F
Brændetid ved batteridrift:	
20 V/2 Ah.....	85 min
20 V/4 Ah.....	170 min

12 V/2 Ah.....	50 min
12 V/4 Ah.....	100 min
Indvendigt gevind .....	1/4" og 5/8"
Beskyttelsesklasse.....	III ⚡
Beskyttelsesgrad.....	IP20
Vægt .....	ca. 1,1 kg
Mål	
Længde .....	250 mm
Bredde .....	189 mm
Højde.....	210 mm
maks. projekteret areal .....	99 x 151 mm

### Oplader

(strømforsyning) .....JLH341801500G

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Indgangsspænding.....	100-240 V~;
Indgangsvekselspændings-	
frekvens .....	50-60 Hz
Effektforbrug.....	50 W
Udgangsspænding .....	18,0 V ==
Udgangsstrøm .....	1,5 A
Udgangseffekt .....	27,0 W
Gennemsnitlig effektivitet	
i aktiv tilstand .....	89,5 %
Effektivitet ved lav belastning	
(10 %).....	80,9 %
Effektforbrug i ubelastet tilstand.....	0,09 W
Beskyttelsesklasse.....	II
Beskyttelsesgrad.....	IP20
Temperatur .....	maks. 90°C

**Strømtilslutning kun til LED-apparater.**

### Opladningstider

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra X 20 V TEAM-serien.

Med den vedlagte adapter kan genopladelige batterier fra X 12 V Team-serien også bruges.

Dette apparat bør kun anvendes med følgende 20 V genopladelige batterier: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Dette apparat bør kun anvendes med følgende 12 V genopladelige batterier: PAKK 12 A2, PAKK 12 B2.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2.



Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Opladningstid (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLGL 12 A1 PDSLGL 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Sikkerhedsanvisninger

### Symboler og billedsymboler

#### Billedsymboler på apparatet

 Tænd-/sluk-kontakt

 Trin 1

 Trin 2

 Blink-tilstand

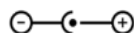
 Skift af lystilstand



Obs!  
Se ikke ind i lyskilden.



Dette apparat er kun egnet til indendørs brug.



Polaritet



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Beskyttelsesklasse III

 Jævnstrøm



## Billedsymboler på strømfor- syningen



Læs betjeningsvejledningen.



Opladeren er kun egnet til brug i indendørs rum.



Kortslutnings sikkerheds-  
dstransformator



Uafhængig transformator



Beskyttelsesklasse II



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdnings-  
affald.



Polaritet

## Symboler på emballagen



Lysstrøm:  
maks. 2300 Lumen



Farvetemperatur: Dagslys  
hvidt 5700 Kelvin



Bortskaffelsessymbol bølgepap



Affald skal opbevares miljø-  
rigtigt i de dertil beregnede  
beholdere

## Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysning-  
er om forebyggelse af per-  
son- eller materielle skader.



Advarselsskilt med informatio-  
ner til forebyggelse af person-  
skader eller materielle skader  
på grund af elektrisk stød



Påbudstegn med oplysninger  
om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med infor-  
mationer om bedre håndte-  
ring af udstyret.

## Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne lamper

- **Dæk ikke den batteridrevne LED-spot til, når den er i brug.** Den batteridrevne LED-spot opvarmes under brug og kan medføre forbrændinger.
- **Se ikke ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.**
- **Den batteridrevne LED-spot må ikke anvendes af børn.** Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- **Lampen er ikke egnet til børn under 14 år**
- **Kontrollér holdbarheden af den batteridrevne LED-spots holder.** Der er fare for kvæstelser, hvis den batteridrevne LED-spot falder ned.

- Lyskilderne kan kun udskiftes af producenten uden permanent skade på det omgivende produkt.
- Betjeningsenheden (strømforsyningen) kan af slutbrugeren udskiftes med en original reservedel, som er tilgængelig i vores online shop under varenummer 80001284.

### **Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj**

- **Oplad kun batterierne i opladeren, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
- **Anvend kun egnede genopladelige batterier i elværktøjerne.** Brugen af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- **Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.
- **Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring.** Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp. Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.


### **Service**

- **Lad udelukkende elværktøjet kontrollere af kvalificeret fagpersonale og anvend udelukkende originale reservedele.** Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.

### **Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater**

- **Kontrollér, at apparatet er slukket, inden du indsætter det genopladelige batteri.** Indsættelsen af et genopladeligt batteri i et tændt elværktøj, kan føre til ulykker.
- **Oplad kun dit batteri indendørs, fordi opladeren kun er designet til dette formål.**
- **For at undgå risikoen for elektrisk stød skal opladerens stik tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**
- **Udsæt ikke det genopladelige batteri for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer.** Batteriet tager skade af varme, og der er eksplosionsfare.
- **Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.**
- **Åbn ikke det genopladelige batteri, og sørg for, at det ikke beskadiges mekanisk.** Der er fare for kortslutning, og der kan slippes dampe ud, der irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og modtag desuden lægehjælp.
- **Anvend ikke batterier, der ikke kan genoplades!**


- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

 **Følg sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i X 20 V TEAM- eller X 12 V TEAM-SERIEN. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning .**

## Drift

Apparatet kan efter eget valg tilsluttes til en strømforsyning eller anvendes med X 20 V TEAM- eller X 12 V TEAM- batterier.

### **A** Tilslutning af strømforsyningen

 **Lampen må sammen med strømforsyningen kun bruges med JLH341801500G. Indendørs anvendelse.**

1. Slut stikket af tilslutningsledningen (9) til stikkontakten.
2. Sæt stikket (10) ind i strømtilslutningen (13) på apparatet.

### **B** Udtagning/ isætning af 20 V-batteri

1. Skub det genopladelige batteri (12) langs skinnen ind i bagsiden af apparatet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

2. Tryk på frigørelsesknappen (11) på batteriet (12) for at tage batteriet ud.

### **C** Udtagning/ isætning af 12 V-batteri

For at kunne bruge apparatet med 12 V-batterier, skal du først isætte 12 V-adapteren.

#### Isætning af 12 V-adapter

1. Fjern om nødvendigt 12 V-adapteren (8) fra siden af apparatet ved at skubbe slåen (7) på undersiden af 12 V-adapteren væk fra apparatet og trække 12 V-adapteren opad.

#### Isætning af 12 V-batteri

1. Skub det genopladelige batteri (12) ind i 12 V-adapteren (8).

#### Udtagning af 12 V-batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (11) på batteriet (12).
2. Træk det genopladelige batteri (12) ud af 12 V-adapteren (8).

#### Udtagning af 12 V-adapter

1. Træk slåen (7) på undersiden af 12 V-adapteren (8) hen mod dig.
2. Træk 12 V-adapteren opad.
3. Til opbevaring kan du skubbe 12 V-adapteren (8) på skinnen (14) på siden af apparatet.

### **D** Tænding/slukning

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (2) for at **tænde**. LED-lyset lyser med maks. lysstyrke.
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (2) for at **slukke**.


## D Skift af lystilstand

Når du tænder apparatet, lyser LED-lyset med maks. lysstyrke.

Skift lystilstanden ved at trykke på kontakten (1) ved siden af tænd-/sluk-kontakten (2).

Den gentagne rækkefølge af tilstandene er: 2300 lm - 1000 lm - blinkende

## Arbejdsanvisninger

 Se ikke ind i den tændte batteridrevne LED-spot.

## E Drejning af batteridrevne LED-spot

1. Løsn stilleskruen (4).
2. Drej den batteridrevne LED-spot i den ønskede position med grebet (3).
3. Fastspænd stilleskruen (4).

## Ophængning af batteridrevne LED-spot

### F Ophængning af batteridrevne LED-spot på krogen

1. Fold krogen (5) ud.
2. Hæng apparatet på den vandrette ophængningsanordning.

 Pas på ikke at klemme dine fingre, når krogen (5) foldes ind og ud.

### G Ophængning af den batteridrevne LED-spot med nøglehulsboringen

1. Anbring en skrue eller et søm på den ønskede position på væggen.

2. Skrue-/sømhovedet kan have en diameter på 7 - 10 mm.
3. Lad skrue-/sømhovedet stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
4. Hæng apparatet op ved hjælp af nøglehulsboringen (15).

## H Ophængning af den batteridrevne LED-spot på bundpladen

1. Anbring en skrue eller et søm på den ønskede position på væggen.
2. Skrue-/sømhovedet kan have en diameter på 7 - 10 mm.
3. Lad skrue-/sømhovedet stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
4. Hæng apparatet op ved hjælp af udsparingen (6) på bundpladen med tænder.  
Tænderne muliggør en afbalancering af apparatet.

## I Stativgevind

Ved hjælp af det indvendige gevind  $1/4''$ - eller  $5/8''$  (16) kan du skrue den batteridrevne LED-spot på et stativ (ikke inkluderet i leveringen).

## Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## Rengøring

 Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før rengøring. Fare for elektrisk stød!

- Rengør apparatet med en tør, blød klud, så LED-lampe-afdækningen ikke ridses.

- Brug **ingen** aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres.
- Brug **ikke** vand eller hjælpemidler af metal. Der er fare for kortslutning.

## Opbevaring

- Til opbevaring kan du skubbe 12 V-adapteren (8) på skinnen (14) på siden af apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Tag batteriet ud af apparatet inden læn- gerevarende opbevaring.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Opladere hører ikke i husholdningsaffaldet. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres

i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

## Tilbehør

**Tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.  
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 88).

<b>Pos.</b>	<b>Betegnelse .....</b>	<b>Bestillingsnumre</b>
8	20 V → 12 V-Adapter.....	91105913
9	Strømforsyning 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK.....	80001285



**Driftsapparatet (strømforsyningen) kan udskiftes med originalen.**

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke den normale slitage af sliddele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet, skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 416550\_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling,



**telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 416550\_2210

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>89</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>89</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>90</b>
Contenuto della confezione .....	90
Descrizione delle funzionalità .....	90
Sommario .....	90
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>90</b>
Tempi di caricamento .....	91
<b>Consigli di sicurezza .....</b>	<b>92</b>
Simboli .....	92
Indicazioni di sicurezza per luci a batteria .....	93
Uso e trattamento dell'utensile a batteria .....	93
Assistenza tecnica .....	94
Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo .....	94
<b>Comando .....</b>	<b>94</b>
Manca la tensione di rete .....	94
Estrarre/inserire la batteria a 20 V... ..	95
Estrarre/inserire la batteria a 12 V... ..	95
Accensione/spengimento .....	95
Cambio modalità di accensione .....	95
<b>Avvertenze per l'utilizzo .....</b>	<b>95</b>
Orientare il faro LED a batteria .....	95
Appendere il faro LED a batteria .....	95
Filettatura del cavalletto .....	96
<b>Manutenzione .....</b>	<b>96</b>
<b>Pulizia .....</b>	<b>96</b>
<b>Conservazione .....</b>	<b>96</b>
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente .....</b>	<b>96</b>
<b>Accessori .....</b>	<b>97</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>98</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>99</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>99</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>99</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>203</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>213</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Utilizzo

Il radiatore a LED a batteria è indicato per l'uso in officina, garage o in casa. Il faro LED a batteria serve all'illuminazione di spazi interni spostabile, tridimensionale e di durata limitata.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.

## Descrizione generale



Le immagini sono riportate sulle pagine ripiegabili.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo

- Faretto LED ricaricabile
- Istruzioni per l'uso
- Adattatore a 12 V
- Spina di alimentazione



**Batteria e caricabatterie non sono inclusi**

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

## Descrizione delle funzionalità

Il radiatore LED a batteria possiede un pulsante luminoso orientabile e diverse possibilità di posizionamento e aggancio. L'apparecchio può essere azionato senza batteria mediante il caricabatterie/alimentatore. Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

## Sommario

- 1 Interruttore
- 2 Interruttore di accensione/spengimento
- 3 Impugnatura
- 4 Vite di regolazione
- 5 Ganci
- 6 Fessura
- 7 Blocco
- 8 Adattatore a 12 V
- 9 Spina di alimentazione
- 10 Spina
- 11 Tasti di sblocco
- 12 Batteria

- |          |    |                     |
|----------|----|---------------------|
| <b>A</b> | 13 | Presca di corrente  |
| <b>C</b> | 14 | Barra guida         |
| <b>G</b> | 15 | Foro a chiave       |
| <b>I</b> | 16 | Filettatura interna |

## Dati tecnici

### Faretto LED ricaricabile.....PLSA 20-Li A1

Tensione nominale in modalità a batteria	
U <sub>1</sub> .....	20 V ===
U <sub>2</sub> .....	12 V ===
Potenza nominale in modalità a batteria,	
max. P <sub>max</sub> .....	20 W
Funzionamento con alimentatore	
U <sub>3</sub> .....	18 V ===; 1,5 A
Potenza nominale con alimentatore,	
max. ....	27,0 W
Numero di lampade (LED) .....	
20 x 1 W	
Flusso luminoso .....	
max. 2300 lm	
Colore luce Bianco luce diurna .....	
5700K	
Classe di efficienza energetica .....	
F	
Durata della luce con funzionamento	
a batteria:	
20 V/2 Ah.....	85 min
20 V/4 Ah.....	170 min
12 V/2 Ah.....	50 min
12 V/4 Ah.....	100 min
Filettatura interna .....	
1/4" e 5/8"	
Classe di protezione.....	
III ◊	
Tipo di protezione .....	
IP20	
Peso .....	
ca. 1,1 kg	
Dimensioni	
Lunghezza .....	250 mm
Larghezza.....	189 mm
Altezza.....	210 mm
max. superficie proiettata....	
99 x 151 mm	

### Caricabatterie

(alimentatore)..... J LH341801500G

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensione di ingresso ..... 100-240 V~;  
 Frequenza corrente  
 alternata d'ingresso..... 50-60 Hz  
 Potenza assorbita ..... 50 W  
 Tensione d uscita..... 18,0 V==  
 Corrente in uscita..... 1,5 A  
 Potenza in uscita..... 27,0 W  
 Efficienza media in esercizio ..... 89,5 %  
 Efficienza a carico basso (10%)..... 80,9 %  
 Potenza assorbita a carico zero ..... 0,09 W  
 Classe di protezione.....  II  
 Tipo di protezione..... IP20  
 Temperatura ..... max. 90°C

Con l'adattatore da 12 V fornito possono essere utilizzate anche batterie della serie X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie:  
 PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 12 V: PAK 12 A2, PAK 12 B2.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2.

**Attacco solo per apparecchi LED.**

**Tempi di caricamento**

L'apparecchio è parte della serie X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie X 20 V TEAM.

Le batterie della serie X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM.










<b>Tempo di carica (ore)</b>	<b>PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1</b>	<b>PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1</b>	<b>Smart PAPS 208 A1</b>
<b>PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1</b>	60	120	240
<b>PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1</b>	45	60	150
<b>PLG 201 A1</b>	135	250	500
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	35	45	50


Tempo di carica (ore)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

**i** Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

## Consigli di sicurezza Simboli








### Raffigurazioni sull'apparecchio:

-  Interruttore ON/OFF
-  Livello 1
-  Livello 2
-  Modalità lampeggiante
-  Cambio della modalità di accensione
-  Attenzione – non fissare la sorgente luminosa!
-  Il dispositivo è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.
-  Polarità
-  Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.


 Classe di protezione III

 Tensione continua


### Simboli sull'alimentatore


-  Leggere le istruzioni per l'uso.
-  Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.
-  Trasformatore di sicurezza esente da cortocircuito
-  Trasformatore indipendente
-  Classe di protezione II
-  Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.
-  Polarità

### Simboli sull'imballaggio

 Flusso luminoso:  
max. 2300 Lumen


 Temperatura di colore: bianco freddo 5700 Kelvin


 Simbolo smaltimento cartone ondulato


 Smaltire i rifiuti nell'apposito contenitore nel rispetto dell'ambiente

## Simboli nelle istruzioni

 **Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**

 **Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.**

 **Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.**

## Indicazioni di sicurezza per luci a batteria

- **Non coprire il faro LED a batteria durante l'utilizzo.** Il faro LED a batteria si riscalda durante l'uso e potrebbe causare bruciate.
- **Non guardare il raggio di luce. Non rivolgere il raggio di luce verso persone o animali.**
- **Non far utilizzare il faro LED a batteria a bambini.** Potrebbero abbagliare altre persone o se stessi involontariamente.

- **La luce non è adeguata a bambini con meno di 14 anni**
- **Verificare la resistenza del supporto del faro LED a batteria.** Vi è un pericolo di lesioni personali in seguito a caduta del faro LED a batteria.
- Solo il produttore può sostituire le sorgenti luminose senza danneggiare in modo permanente il prodotto che le racchiude.
- L'apparecchio operativo (alimentatore) è sostituibile dall'utente finale con il ricambio originale disponibile nel nostro negozio online con il codice articolo 80001284.

## Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- **Caricare la batteria solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
- **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.
- **In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con**

**questo liquido.** In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

### Assistenza tecnica

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

### Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti**

**meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.

- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.



**Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie X 20 V TEAM o X 12 V TEAM.** Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

### Comando

L'apparecchio può essere collegato alla rete elettrica o, a scelta, può essere azionato con X 20 V TEAM oppure X 12 V TEAM.



### Manca la tensione di rete



**Utilizzare la lampada con la rete elettrica solo con l'alimentatore JLH341801500G fornito.**  
**Usare solo in ambienti chiusi.**

1. Collegare la spina dell'alimentatore (9) alla presa.
2. Inserire la spina (10) nella presa di corrente (13) sull'apparecchio.

## **B** Estrarre/inserire la batteria a 20 V

1. Per inserire la batteria (12), spingere la batteria nella barra guida sul lato posteriore dell'apparecchio.  
Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Per rimuovere la batteria (12) dall'apparecchio, premere i tasti di sblocco (11) ed estrarla.

## **C** Estrarre/inserire la batteria a 12 V

Per poter azionare l'apparecchio con batterie a 12 V, è necessario prima inserire l'adattatore a 12 V.

### **Installare l'adattatore a 12 V**

1. Rimuovere l'adattatore a 12 V (8) dal lato dell'apparecchio, staccando il blocco (7) dal lato inferiore dell'adattatore a 12 V e tirandolo verso l'alto.

### **Inserire la batteria a 12 V**

1. Inserire la batteria (12) nell'adattatore 12 V (8).

### **Rimuovere la batteria a 12 V**

1. Premere i tasti di sblocco (11) sulla batteria (12).
2. Estrarre verso l'alto la batteria (12) dall'adattatore a 12 V (8).

### **Rimuovere l'adattatore a 12 V**

1. Tirare verso sé il blocco (7) dal lato inferiore dell'adattatore a 12 V (8).
2. Estrarre verso l'adattatore a 12 V verso l'alto.
3. Per la conservazione è possibile applicare l'adattatore a 12 V (8) sulla barra guida (14) al lato dell'apparecchio.

## **D** Accensione/ spegnimento

1. Per l'**accensione**, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2). La luce LED si attiva con la massima luminosità.
2. Per lo **spegnimento** premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2).

## **D** Cambio modalità di accensione

All'accensione, la luce LED presenta la massima luminosità.

Cambiare modalità di accensione premendo l'interruttore (1) vicino all'interruttore di accensione/spegnimento (2).

**La sequenza fissa delle modalità è:**  
2300 lm - 1000 lm - lampeggiante

## **Avvertenze per l'utilizzo**



**Non fissare il faro LED a batteria.**



### **Orientare il faro LED a batteria**

1. Svitare la vite di regolazione (4).
2. Ruotare il faro LED a batteria sull'impugnatura (3) nella posizione desiderata.
3. Fissare la vite di regolazione (4).

### **Appendere il faro LED a batteria**



### **Appendere il faro LED a batteria al gancio**

1. Aprire il gancio (5).
2. Agganciare l'apparecchio ad un supporto orizzontale.



**Attenzione a non schiacciarsi le dita agganciando e sganciando il gancio (5).**

## **G** Appendere il faro LED a batteria con l'ausilio di un foro a chiave

1. Installare una vite o un chiodo nella posizione desiderata della parete.
2. La testa della vite/chiodo può presentare un diametro di 7 - 10 mm.
3. Lasciar fuoriuscire la testa della vite/ del chiodo con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
4. Agganciare l'apparecchio ad un foro a chiave (15).

## **H** Agganciare il faro LED a batteria alla piastra di base

1. Installare una vite o un chiodo nella posizione desiderata della parete.
2. La testa della vite/chiodo può presentare un diametro di 7 - 10 mm.
3. Lasciar fuoriuscire la testa della vite/ del chiodo con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
4. Agganciare l'apparecchio alla fessura (6) della piastra di base con dentatura. La dentatura consente il bilanciamento dell'apparecchio.

## **I** Filettatura del cavalletto

Con l'ausilio della filettatura interna da 1/4" o 5/8" (16) è possibile avvitare il faro LED a batteria su un cavalletto (non in dotazione).

## **Manutenzione**

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## **Pulizia**

 **Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica!**

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e morbido per non graffiare la copertura della luce LED.
- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- **Non** utilizzare acqua o ausili metallici. Sussiste il pericolo di cortocircuito.

## **Conservazione**

- Per la conservazione è possibile applicare l'adattatore a 12 V (8) sulla barra guida (14) al lato dell'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso accluse separatamente.

## **Smaltimento/Tutela dell'ambiente**

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.



Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## Accessori

**È possibile ordinare accessori all'indirizzo  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 99).

<b>Pos.</b>	<b>Denominazione.....</b>	<b>Cod. art.</b>
8	20 V → 12 V Adattatore .....	91105913
9	Alimentatore 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**L'apparecchio operativo (alimentatore) è sostituibile con l'originale.**

## Garanzia

Gentile cliente,

Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 416550\_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare telefonicamente o per e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indi-

rizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188  
E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
IAN 416550\_2210



### Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30  
E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
IAN 416550\_2210

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>100</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>100</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>100</b>
Objem dodávky.....	101
Popis funkce .....	101
Přehled .....	101
<b>Technické parametry</b> .....	<b>101</b>
Doby nabíjení.....	102
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>103</b>
Symboly a piktogramy .....	103
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla .....	104
Manipulace s akumulátorovým nástrojem a jeho použití .....	104
Servis .....	105
Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje.....	105
<b>Obsluha</b> .....	<b>105</b>
Připojení síťového napětí .....	106
Vyjmutí/vložení akumulátoru 20 V ..	106
Vyjmutí/vložení akumulátoru 12 V ..	106
Zapnutí/vypnutí .....	106
Změna světelného režimu.....	106
<b>Pokyny k práci</b> .....	<b>106</b>
Otočení LED akumulátorového zářiče.....	106
Zavěšení LED akumulátorového zářiče.....	106
Závit stativu .....	107
<b>Údržba</b> .....	<b>107</b>
<b>Čištění</b> .....	<b>107</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>107</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>107</b>
<b>Příslušenství</b> .....	<b>108</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>109</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>110</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>110</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>110</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>204</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>213</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

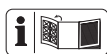
## Účel použití

LED akumulátorový zářič je vhodný pro použití v dílně, garáži nebo domácnosti. LED akumulátorový je určená pro mobilní, prostorově a časově omezené vnitřní osvětlení.

Přístroj je určen pouze k použití v místnostech. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká.

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.

## Obecný popis



Obrazky naleznete na výklopných stránkách.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku LED reflektor
- Návod k obsluze
- 12 V adaptér
- síťová zástrčka



**Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Popis funkce

LED akumulátorový zářič má otočnou svítilici hlavu a několik možností nastavení a zavěšení.

Přístroj lze také provozovat bez akumulátoru prostřednictvím nabíječky/síťového zdroje.

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

## Přehled

- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| 1        | spínač                  |
| 2        | zapínač/vypínač         |
| 3        | rukojeť                 |
| 4        | stavěcí šroub           |
| 5        | háček                   |
| 6        | vyhloubení              |
| 7        | závora                  |
| 8        | 12 V adaptér            |
| 9        | síťová zástrčka         |
| 10       | zástrčka                |
| 11       | odblokovácí tlačítka    |
| 12       | akumulátor              |
| <b>A</b> | 13 elektrické připojení |
| <b>C</b> | 14 příložený            |
| <b>G</b> | 15 klíčový otvor        |
| <b>I</b> | 16 vnitřní závit        |

## Technické parametry

**Aku LED reflektor ..... PLSA 20-Li A1**

Jmenovité napětí při napájení z akumulátoru

$U_1$  ..... 20 V  $\equiv$

$U_2$  ..... 12 V  $\equiv$

Jmenovitý výkon při napájení z akumulátoru, max.  $P_{max}$  ..... 20 W

Provoz se síťovým zdrojem

$U_3$  ..... 18 V  $\equiv$ ; 1,5 A

Jmenovitý výkon při napájení ze

síťového zdroje, max. .... 27,0 W

Počet svítidel (LED) ..... 20 x 1 W

Světelný tok ..... max. 2300 lm

Barva světla ..... denní světlo, bílá 5700K

Třída energetické účinnosti ..... F

Výdrž světla při provozu na baterie:

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Vnitřní závit ..... 1/4" a 5/8"

Třída ochrany ..... III  $\diamond$

Druh ochrany ..... IP20

Hmotnost ..... asi 1,1 kg

Rozměry

Délka ..... 250 mm

Šířka ..... 189 mm

Výška ..... 210 mm

Max. projektovaná plocha .. 99 x 151 mm

**Nabíječka (síťový zdroj) .. JLH341801500G**

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupní napětí ..... 100-240 V  $\sim$ ;

Vstupní frekvence s třídavého

proudu ..... 50-60 Hz

Příkon ..... 50 W

Výstupní napětí ..... 18,0 V  $\equiv$

Výstupní proud..... 1,5 A  
 Výstupní výkon.....27,0 W  
 Průměrná provozní účinnost.....89,5 %  
 Účinnost při nízkém zatížení  
 (10 %) .....80,9 %  
 Příkon při nulovém zatížení .....0,09 W  
 Třída ochrany .....  $\square$  II  
 Druh ochrany..... IP20  
 Teplota .....max. 90°C

**Síťové připojení pouze pro LED přístroje.**

### **Doby nabíjení**

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série X 12 V TEAM lze používat i s přiloženým 12 V adaptérem.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory 12 V: PAPP 12 A2, PAPP 12 B2.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2.



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příj. lišit od uvedených hodnot.








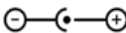



<b>Doba nabíjení (minut)</b>	<b>PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1</b>	<b>PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1</b>	<b>Smart PAPS 208 A1</b>
<b>PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1</b>	60	120	240
<b>PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1</b>	45	60	150
<b>PLG 201 A1</b>	135	250	500
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	35	45	50

Doba nabíjení (minut)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80







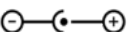
## Bezpečnostní pokyny

### Symboly a piktogramy





#### Piktogramy na přístroji

-  zapínač/vypínač
-  Stupeň 1
-  Stupeň 2
-  Blikající režim
-  Změna svíticího režimu
-  Pozor - nedívejte se do světelného zdroje!
-  Přístroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.
-  Pólování
-  Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu..
-  Třída ochrany III
-  Stejnosečné napětí


### Piktogram na síťovém zdroji

-  Přečtěte si návod k obsluze.
-  Nabíječka je vhodná pouze pro použití v místnostech.
-  Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu
-  Nezávislý transformátor
-  Třída ochrany II
-  Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.
-  Pólování


### Symboly na balení


-  Světelný tok:  
max. 2300 lumenů
-  Teplota barvy:  
Denní bílá 5700 Kelvinů
-  Symbol likvidace vlnité lepenky
-  Likvidujte odpad ekologicky v určených nádobách na odpad

## Symboly v návodu

 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**

 **Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.**

 **Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.**

## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla

- **Během provozu nezakrývejte akumulátorový LED zářič.** LED akumulátorový zářič se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani na zvířata.**
- **Nedovolte dětem, aby používaly LED akumulátorový zářič.** Mohli byste neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo sami sebe.
- **Světlo není vhodné pro děti do 14 let.**
- **Zkontrolujte stárou trvanlivost držáku LED akumulátorového zářiče.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem LED akumulátorového zářiče.
- **Světelné zdroje může vyměnit pouze výrobce bez trvalého poškození okolního výrobku.**
- **Provozní zařízení (síťový zdroj)**

může koncový uživatel vyměnit za originální náhradní díl, který je k dostání v našem internetovém obchodě Online-Shop pod číslem položky 80001284.

## Manipulace s akumulátorovým nástrojem a jeho použití

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit po-



žár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## Servis

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poško-**

**zením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série X 20 V TEAM, resp. X 12 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Obsluha

Přístroj lze připojit k síťovému napětí nebo volitelně provozovat s akumulátorem X 20 V TEAM nebo X 12 V TEAM .

## A Připojení síťového napětí



**Svítilno v síťovém provozu se smí provozovat pouze s příloženým napájecím zdrojem JLH341801500G. Pouze pro vnitřní použití.**

1. Zapojte zástrčku síťového zdroje (9) do zásuvky.
2. Zastrčte zástrčku (10) do elektrického připojení (13) na přístroji.

## B Vyjmutí/vložení akumulátoru 20 V

1. Ke vložení akumulátoru (12) zasuňte akumulátor do příloženého na zadní straně přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.
2. K vyjmutí akumulátoru (12) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítka (11) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

## C Vyjmutí/vložení akumulátoru 12 V

Abyste mohli přístroj provozovat s 12 V akumulátory, musíte nejprve vložit 12 V adaptér.

### Vložení adaptéru 12 V

1. Sejměte adaptér 12 V (8) příp. z boku přístroje posunutím závory (7) na spodní straně adaptéru 12 V z přístroje a adaptér 12 V Adapter vytáhněte nahoru.

### Vložení akumulátoru 12 V

1. Zasuňte akumulátor (12) do adaptéru 12 V (8).

### Vyjmutí akumulátoru 12 V

1. Stiskněte odblokovací tlačítka (11) na akumulátoru (12).
2. Vytáhněte akumulátor (12) nahoru z adaptéru 12 V (8).

## Vyjmutí adaptéru 12 V

1. Posuňte závory (7) na spodní straně adaptéru 12 V (8) k sobě.
2. Vytáhněte akumulátor 12 V nahoru.
3. K uložení můžete adaptér 12 V (8) posunout na příložený (14) na boku přístroje.

## D Zapnutí/vypnutí

1. K **zapnutí** stiskněte zapínač/vypínač (2). LED světlo svítí s maximálním jasnem.
2. K **vypnutí** stiskněte zapínač/vypínač (2).

## D Změna světelného režimu

Po zapnutí přístroje svítí LED světlo s maximálním jasnem.

Světelný režim změníte stisknutím spínače (1) vedle zapínače/vypínače (2).

**Opakující se pořadí režimů je:**  
2300 lm - 1000 lm - blikající

## Pokyny k práci



**Neděvejte se do zapnutého LED akumulátorového záříče.**

## E Otočení LED akumulátorového záříče

1. Povolte stavěcí šroub(4).
2. Otočte LED akumulátorový záříč pomocí rukojeti(3) do požadované polohy.
3. Utáhněte stavěcí šroub(4).

## Zavěšení LED akumulátorového záříče

## F Zavěšení LED akumulátorového záříče za háček

1. Vyklopte háček (5).
2. Zavěste přístroj na vodorovné zavěšení.



**Při sklopení vyklopení háku (5) si nepřiskřípněte prsty.**



### Zavěšení LED akumulátorového zářiče pomocí klíčového otvoru

1. Našroubujte jeden šroub nebo zatlučte hřebík v požadované poloze do stěny.
2. Hlava šroubu/kolíku může mít průměr 7-10 mm.
3. Nechte hlavu šroubu/hřebíku vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
4. Zavěste přístroj na klíčový otvor (15).



### Zavěšení LED akumulátorového zářiče za základní desku

1. Našroubujte jeden šroub nebo zatlučte hřebík v požadované poloze do stěny.
2. Hlava šroubu/kolíku může mít průměr 7-10 mm.
3. Nechte hlavu šroubu/hřebíku vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
4. Zavěste přístroj za výklenek (6) základní desky s ozubením.  
Ozubení umožňuje vyvážení přístroje.



### Závit stativu

Pomocí vnitřního závitu  $1/4''$  nebo  $5/8''$  (16) můžete LED akumulátorový zářič našroubovat na stativ (není součástí dodávky).

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Čištění



**Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Vyčistěte přístroj pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu světla LED.
- Nepoužívejte **abrazivní čisticí prostředky** ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně přístroj poškodit.
- Nepoužívejte vodu **ani** kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

## Skladování

- K uložení můžete adaptér 12 V (8) posunout na příložík (14) na boku přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.

## Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem

je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody.

Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Příslušenství

**příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 110).

<b>Pol.</b>	<b>Označení</b> .....	<b>Č. artiklu.</b>
8	20 V → 12 V Adaptér .....	91105913
9	síťový zdroj 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**Provozní zařízení (síťový zdroj) lze vyměnit za originální.**

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento produkt získáváte  
3letou záruku od data zakoupení.  
V případě závady tohoto výrobku vám vůči  
prodeji výrobku přináležejí zákonná práva.  
Tato zákonná práva nejsou omezena naší  
následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podlehající opotřebení.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 416550\_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám



sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteřé nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu proti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 416550\_2210

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>111</b>
<b>Používanie na určený účel.....</b>	<b>111</b>
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>112</b>
Objem dodávky.....	112
Opis funkcie.....	112
Prehľad.....	112
<b>Technické údaje.....</b>	<b>112</b>
Časy nabíjania.....	113
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>114</b>
Symbole a grafické znaky .....	114
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky .....	115
Používanie a zaobchádzanie s náradím s akumulátorom .....	115
Servis .....	116
Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje .....	116
<b>Prevádzka .....</b>	<b>116</b>
Pripojenie sieťového napätia .....	117
Vybratie/vloženie 20 V akumulátora .....	117
Vybratie/vloženie 12 V akumulátora .....	117
Zapnutie/vypnutie.....	117
Zmena režimu svietenia .....	117
<b>Pracovné pokyny .....</b>	<b>117</b>
Otočenie akumulátorového LED žiarica.....	117
Zavesenie akumulátorového LED žiarica.....	118
Závit statívu .....	118
<b>Údržba .....</b>	<b>118</b>
<b>Čistenie .....</b>	<b>118</b>
<b>Skladovanie.....</b>	<b>118</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia .....</b>	<b>118</b>
<b>Príslušenstvo.....</b>	<b>119</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>120</b>
<b>Servisná oprava .....</b>	<b>121</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>121</b>
<b>Dovozca.....</b>	<b>121</b>

<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....</b>	<b>205</b>
<b>Výkres náhradných dielov .....</b>	<b>213</b>

## Úvod

Gratuluje Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



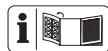
Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Akumulátorový LED žiarič sa hodí na používanie v dielni, garáži alebo domácnosti. Akumulátorový LED žiarič slúži na prenosné, priestorové a časovo obmedzené osvetlenie vnútorných priestorov. Prístroj je vhodný iba na prevádzku vo vnútorných priestoroch. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voľiteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na roztváracích stranách.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátor LED reflektor
- Návod na obsluhu
- 12 V adaptér
- Sieťová zástrčka



**Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

## Opis funkcie

Akumulátorový LED žiarič má otáčateľnú svietiacu hlavu a viaceré možnosti postavenia a zavesenia.

Prístroj sa môže prevádzkovať aj bez akumulátora cez nabíjačku/sieťovú jednotku. Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

## Prehľad

- 1 Spínač
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Držadlo
- 4 Fixačná skrutka
- 5 Háčik
- 6 Výrez

- 7 Západka
- 8 12 V adaptér
- 9 Sieťová zástrčka
- 10 Zástrčka
- 11 Uvoľňovacie tlačidlá
- 12 Akumulátor

- |   |                        |
|---|------------------------|
| A | 13 Elektrická prípojka |
| C | 14 Lišta               |
| G | 15 Kľúčová dierka      |
| I | 16 Vnútrotný závit     |

## Technické údaje

### Akumulátor LED reflektor ..... PLSA 20-Li A1

Sieťové napätie v akumulátorovej prevádzke

U <sub>1</sub> .....	20 V ==
U <sub>2</sub> .....	12 V ==

Sieťový výkon v akumulátorovej prevádzke, max.

P <sub>max</sub> .....	20 W
------------------------	------

Prevádzka so sieťovou jednotkou

U <sub>3</sub> .....	18 V ==; 1,5 A
----------------------	----------------

Menovitý výkon so sieťovou jednotkou, max. .... 27,0 W

Počet žiaroviek (LED) ..... 20 x 1 W

Svetelný prúd..... max. 2300 lm

Farba svetla..... Denné biele svetlo 5700K

Trieda energetickej účinnosti ..... F

Doba svietenia pri prevádzke akumulátora:

20 V/2 Ah.....	85 min
20 V/4 Ah.....	170 min
12 V/2 Ah.....	50 min
12 V/4 Ah.....	100 min

Vnútrotný závit ..... 1/4" a 5/8"

Trieda ochrany..... III ⚡

Druh ochrany..... IP20

Hmotnosť..... asi 1,1 kg

Rozmery

Dĺžka ..... 250 mm

Šírka ..... 189 mm

Výška ..... 210 mm

max. prenášaná plocha ..... 99 x 151 mm



**Nabíjačka**  
(sieťová jednotka)..... J LH341801500G

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupní napětí.....100-240 V ~;  
Vstupní frekvence s třídavého  
proudu..... 50-60 Hz  
Příkon .....50 W  
Výstupní napětí ..... 18,0 V ==  
Výstupní proud..... 1,5 A  
Výstupní výkon.....27,0 W  
Průměrná provozní účinnost.....89,5 %  
Účinnost při nízkém zatížení  
(10 %).....80,9 %  
Příkon pri nulovom zaťažení .....0,09 W  
Trieda ochrany..... II  
Druh ochrany.....IP20  
Teplota .....max. 90°C

**Sieťová prípojka len pre LED prístroje.**

## Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM.

Akumulátory série X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM.

Pomocou priloženého 12 V adaptéra je možné používať tiež akumulátory série X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 20 V akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 12 V akumulátormi: PAPK 12 A2, PAPK 12 B2.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2.

Čas načítania (hod.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Čas načítania (hod.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

**i** Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto prír. líšiť od uvedených hodnôt.

## Bezpečnostné pokyny

### Symbody a grafické znaky

#### Symbody na prístroji:



Vypínač zap/vyp



Stupeň 1



Stupeň 2



Režim blikania



Striedanie režimu svietenia



Pozor – nepozerať do svetelného zdroja!



Prístroj je vhodný len na používanie vo vnútorných priestoroch.



Polarita



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III



Jednosmerné napätie



Piktogram na sieťovej jednotke



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.



Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu



Nezávislý transformátor



Trieda ochrany II



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Polarita

## Symbole na obale



Svetelný prúd: max. 2300 lumenov



Teplota farby: Denné biele svetlo 5700 kelvinov



Symbol likvidácie vlnitej lepenky



Odpad zlikvidovať ekologicky do na tento účel určených nádob na odpad

## Symbole v návode:



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky

- **Akumulátorový LED žiaric počas prevádzky nezakrývajte.** Akumulátorový LED žiaric sa počas pre-

vádzky zahrieva a môže viesť k popáleninám.

- **Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč nemierite na osoby alebo zvieratá.**
- **Nenechajte deti používať akumulátorový LED žiaric.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Svietidlo nie je vhodné pre deti mladšie ako 14 rokov**
- **Skontrolujte stále trvanlivosť držiaka akumulátorového LED žiarica.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia akumulátorového LED žiarica.
- Svetelné zdroje môže bez trvalého poškodenia obklopujúceho výrobku vymeniť iba výrobca.
- Prevádzkové zariadenie (sieťovú jednotku) môže koncový používateľ vymeniť za originálny náhradný diel, ktorý je dostupný v našom internetovom obchode pod číslom výrobku 80001284.

## Používanie a zaobchádzanie s náradím s akumulátorom

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrvávajú nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- **Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych**

sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

- **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.

## Servis

- **Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu uniknúť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyžiadať navyše lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série X 20 V TEAM, resp. X 12 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Prevádzka

Prístroj sa môže pripojiť buď na sieťové napätie alebo sa môže voliteľne prevádzkovať s akumulátormi X 20 V TEAM alebo X 12 V TEAM .

## **A** Pripojenie sieťového napätia



**Svietidlo prevádzkujte v sieťovej prevádzke iba s priloženou sieťovou jednotkou**

**JLH341801500G. Používanie iba vo vnútornej oblasti.**

1. Zástrčku sieťovej jednotky (9) pripojte na zásuvku.
2. Zastrčte zástrčku (10) do elektrickej prípojky (13) na prístroji.

## **B** Vybratie/vloženie 20 V akumulátora

1. Na vloženie akumulátora (12) zasuňte akumulátor do lišty na zadnej strane prístroja. Počuteľne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (12) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (11) na akumulátore a vyťahnite akumulátor.

## **C** Vybratie/vloženie 12 V akumulátora

Aby bolo možné prevádzkovať 12 V akumulátory, musíte najprv zasunúť 12 V adaptér.

### **Vloženie 12 V adaptéra**

1. Vyberte 12 V adaptér (8) príp. z boku prístroja tak, že západku (7) na spodnej strane 12 V adaptéra odsuniete preč od prístroja a 12 V adaptér vyťahnete nahor.

### **Vloženie 12 V akumulátora**

1. Zasuňte akumulátor (12) do 12 V adaptéra (8).

## **Vybratie 12 V akumulátora**

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá (11) na akumulátore (12).
2. Akumulátor (12) vyťahnite nahor z 12 V adaptéra (8).

## **Vybratie 12 V adaptéra**

1. Pritiahnite západku (7) na spodnej strane 12 V adaptéra (8) k sebe.
2. 12 V adaptér odťahnite nahor.
3. Na uloženie môžete 12 V adaptér (8) nasunúť na lištu (14) naboku prístroja.

## **D** Zapnutie/vypnutie

1. Na **zapnutie** stlačte vypínač zap/vyp (2). LED svetlo svieti s maximálnym jasom.
2. Na **vypnutie** stlačte vypínač zap/vyp (2).

## **D** Zmena režimu svietenia

Keď zapnete prístroj, LED svetlo svieti s maximálnym jasom.

Režim svietenia zmeníte stlačením spínača (1) vedľa vypínača zap/vyp (2).

**Opakujúce sa poradie režimov je:**  
2300 lm – 1000 lm – blikajúca

## **Pracovné pokyny**



**Nepozerajte sa uprene do zapnutého akumulátorového LED žiaríča.**

## **E** Otočenie akumulátorového LED žiaríča

1. Uvoľnite fixačnú skrutku (4).
2. Akumulátorový LED žiaríč otočte na držadle (3) do požadovanej polohy.
3. Fixačnú skrutku (4) zaistite.

## Zavesenie akumulátorového LED žiariča

### F Akumulátorový LED žiarič zavesenie na háku

1. Vyklepte hák (5).
2. Prístroj zaveste na vodorovný záves.

 **Pri sklápaní a vyklápaní háčika (5) si nezovrite prsty.**

### G Akumulátorový LED žiarič zaveste pomocou klúčovej dierky

1. Skrutku alebo kliniec upevnite v želanej polohe na stene.
2. Hlava skrutky/klinca môže mať priemer 7 – 10 mm.
3. Hlavu skrutky/klinca nechajte vyčnievať vo vzdialenosti cca 10 mm od steny.
4. Prístroj zaveste na klúčovú dierku (15).

### H Zavesenie akumulátorového LED žiariča na základnej doske

1. Skrutku alebo kliniec upevnite v želanej polohe na stene.
2. Hlava skrutky/klinca môže mať priemer 7 – 10 mm.
3. Hlavu skrutky/klinca nechajte vyčnievať vo vzdialenosti cca 10 mm od steny.
4. Prístroj zaveste do výrezu (6) základnej dosky s ozubením.  
Ozubenie umožňuje vyrovnanie prístroja.

### I Závit statívu

Pomocou  $\frac{1}{4}$ " alebo  $\frac{5}{8}$ " vnútorného závit-u (16) môžete akumulátorový LED žiarič naskrutkovať na statív (nie je súčasťou dodávky).

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Čistenie



**Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte akumulátor. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- Prístroj vyčistite suchou, mäkkou utierkou, aby ste nepoškrabali kryt LED svetla.
- Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť.
- Nepoužívajte **žiadnu** vodu ani kovové pomocné prostriedky. Existuje nebezpečenstvo skratu.

## Skladovanie

- Na uloženie môžete 12 V adaptér (8) nasunúť na lištu (14) na boku prístroja.
- Prístroj uložte na suchom mieste chránenom pred prachom a mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu k akumulátoru nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 121).

<b>Pol.</b>	<b>Označenie .....</b>	<b>Č. artiklu</b>
8	20 V → 12 V adaptér.....	91105913
9	Sieťová jednotka 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**Prevádzkové zariadenie (sieťovú jednotku) je možné vymeniť za originál.**

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov. Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 416550\_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov



a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 416550\_2210

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

## Tartalom

<b>Bevezető.....</b>	<b>122</b>
<b>Rendeltetésszerű használat .....</b>	<b>122</b>
<b>Általános leírás.....</b>	<b>123</b>
Szállítási terjedelem .....	123
Működés leírása .....	123
Áttekintés .....	123
<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>123</b>
Töltési idők .....	124
<b>Biztonsági tudnivalók .....</b>	<b>125</b>
Szimbólumok és ábrák.....	125
Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások .....	126
Akkus készülékek gondos kezelése és használata .....	126
Vevőszolgálat .....	127
Speciális biztonsági utasítások akkumulátorral működő berendezésekhez .....	127
<b>Üzemeltetés .....</b>	<b>128</b>
Hálózati feszültség csatlakoztatása .	128
20 V-os akkumulátor kivétele/ behelyezése .....	128
12 V-os akkumulátor kivétele/ behelyezése .....	128
Be-/kikapcsolás .....	128
Világítási mód váltás .....	129
<b>Munkavégzésre vonatkozó utasítások.....</b>	<b>129</b>
Akkumulátoros LED-reflektor elfogatása.....	129
Akkumulátoros LED-reflektor felakasztása .....	129
Állvány-menet .....	129
<b>Karbantartás .....</b>	<b>129</b>
<b>Tisztítás.....</b>	<b>129</b>
<b>Tárolás.....</b>	<b>130</b>
<b>Eltávolítás és környezetvédelem .....</b>	<b>130</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>131</b>
<b>Tartozékok.....</b>	<b>133</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>206</b>
<b>Robbantott ábra .....</b>	<b>213</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

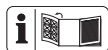
## Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros LED-reflektor műhelyben, garázsban vagy háztartásban történő használatra alkalmas.

Az akkumulátoros LED-reflektor belső helyiségek mobil, térbeli és időben korlátozott megvilágítására szolgál. A készülék csak beltéri működtetésre alkalmas. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készülék a X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a X 12 V TEAM, ill. X 12 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a X 12 V TEAM, ill. X 12 V TEAM termékcsalád töltőivel szabad tölteni.

## Általános leírás



Az ábrák a kihajtható oldalon találhatóak.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus LED reflektor
- használati útmutató
- 12 V adapter
- hálózati csatlakozódugó



**Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.**

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

## Működés leírása

Az akkumulátoros LED-reflektor elfordítható lámpafejjel és több felállítási, ill. felakasztási lehetőséggel rendelkezik.

A készülék akkumulátor nélkül a töltőn/hálózati egységen keresztül is működtethető.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Áttekintés

- 1 kapcsoló
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 fogantyú
- 4 állítócsavar
- 5 kampó
- 6 vágat
- 7 retesz
- 8 12 V adapter
- 9 hálózati csatlakozódugó
- 10 csatlakozódugó
- 11 kireteszelő gombok
- 12 akkumulátor

<b>A</b>	13	áramcsatlakozó
<b>C</b>	14	sín
<b>G</b>	15	kulcslyukfurat
<b>I</b>	16	belső menet

## Műszaki adatok

### Akkus LED reflektor ..... PLSA 20-Li A 1

Névleges feszültség akkumulátoros üzemmódban

$U_1$  ..... 20 V ==

$U_2$  ..... 12 V ==

Névleges teljesítmény akkumulátoros üzemmódban, max.

$P_{max}$  ..... 20 W

Üzemeltetés hálózati egységgel

$U_3$  ..... 18 V ==; 1,5 A

Névleges teljesítmény hálózati egységgel, max. .... 27,0 W

Lámpák (LED) száma ..... 20 x 1 W

Fényáram ..... max. 2300 lm

Fényszín ..... Hidegfehér 5700K

Energiahatékonysági osztály ..... F

Világítási idő akkumulátoros működtetés esetén:

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Belső menet .....  $1/4''$  és  $5/8''$

Védelmi osztály ..... III  $\diamond$

Védelem ..... IP20

Súly ..... kb. 1,1 kg

Méretetek

Hossz ..... 250 mm

Szélesség ..... 189 mm

Magasság ..... 210 mm

max. megvilágított felület .... 99 x 151 mm

### Töltő (hálózati egység) .... JLH341801500G

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Bemeneti feszültség ..... 100-240 V~;  
 Bemeneti váltakozó áram  
 frekvencia ..... 50-60 Hz  
 Teljesítményfelvétel ..... 50 W  
 Kimeneti feszültség ..... 18,0 V ==  
 Kimeneti áram ..... 1,5 A  
 Kimeneti teljesítmény ..... 27,0 W  
 Átlagos hatékonyság  
 működés közben ..... 89,5 %  
 Hatékonyság cse kely terhelés  
 e setén (10%) ..... 80,9 %  
 Teljesítményfelvétel nulla  
 terhelés esetén ..... 0,09 W  
 Védelmi osztály ..... II  
 Védelem ..... IP20  
 Hőmérséklet ..... max. 90°C

A X 20 V V TEAM sorozat akkumulátorait csak a X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

A mellékelt 12 V-os adapterrel az X 12 V TEAM sorozat akkumulátorai is tölthetők.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 20 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**Hálózati csatlakozó csak LED készülékekhez.**


**Töltési idők**

A készülék a X 20 V TEAM sorozat része és a X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 12 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAKK 12 A2, PAKK 12 B2. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2.

<b>Töltési idő (óra)</b>	<b>PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1</b>	<b>PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1</b>	<b>Smart PAPS 208 A1</b>
<b>PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1</b>	60	120	240
<b>PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B1</b>	45	60	150
<b>PLG 201 A1</b>	135	250	500
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	35	45	50

Töltési idő (óra)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80


 A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.


## Biztonsági tudnivalók

### Szimbólumok és ábrák

#### A készüléken található képek

 be-/kikapcsoló


 1. fokozat

 2. fokozat


 villogó mód

 világítási mód váltás

 Figyelem – ne nézzen a fényforrásba!

 A készülék csak helyiségekben történő használatra alkalmas.


 Polaritás


 Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

 Védőcsoport III


 Egyenáram

### Szimbólumok a hálózati egységen


 Olvassa el a használati útmutatót.

 A töltő csak helyiségekben történő használatra alkalmas.

 Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor

 Független transzformátor

 Védelmi osztály II


 Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.


 Polaritás

### A csomagoláson lévő szimbólumok

 Fényáram:  
max. 2300 Lumen


 Színhőmérséklet: Hidegfehér  
5700 Kelvin

 Hullámpapír ártalmatlanítási  
szimbólum

 Kérjük, hogy a hulladékot  
környezetbarát módon  
helyezze el az erre a célra  
kijelölt hulladékgyűjtő  
tartályokban

## Az utasításban található szimbólumok

 **Veszélyre figyelmeztető jel a  
személyi sérülések és anyagi  
károk elkerülése érdekében**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés  
okozta személyi sérülések  
megelőzésére vonatkozó  
információval.**

 Tilalmi jel a károk  
elhárítására vonatkozó  
adatokkal.

 Utaló jelek a készülék  
jobb kezelésére vonatkozó  
információkkal

## Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Ne takarja le az akkumulátoros  
LED-reflektort működtetés közben.**  
Az akkumulátoros LED-reflektor  
működés közben felmelegszik és  
égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzen a fénysugarba.  
Ne irányítsa a fénysugarat  
személyekre vagy állatokra.**

- **Ne engedje, hogy gyermekek  
használják az akkumulátoros  
LED-reflektort.** Véletlenül  
megvakíthatnak más személyeket  
vagy saját magukat.
- **A lámpa nem alkalmas 14 év  
alatti gyermekek számára**
- **Ellenőrizze az akkumulátoros  
LED-reflektor rögzítésének  
tartósságát.** Sérülésveszély áll  
fenn, ha az akkumulátoros LED-  
reflektor leesik.
- A fényforrásokat csak a gyártó  
tudja kicserélni a termék  
környező részének maradandó  
károsodása nélkül.
- A végfelhasználó a működtető  
egységet (hálózati egység)  
eredeti alkatrészre cserélheti,  
amely internetes boltunkban  
a(z) 80001284 cikkszám alatt  
kapható.

## Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **Az akkukat csak a gyártó által  
javasolt akkutöltőkben töltsse fel.**  
Meghatározott fajtájú akkukhoz  
készült akkutöltő eltérő fajtájú  
akkukkal történő használata  
esetén tűzveszély áll fenn.
- **Az elektromos  
szerszámgépekben mindig csak  
az azokkal történő használat  
céljára rendeltetett akkukat  
használja.** Az eltérő akkuk  
használata sérüléseket okozhat  
és tűzveszélyt rejt magában.
- **A használaton kívüli akkut  
tartsa távol gemkapcsoktól,  
érméktől, kulcsoktól, szögektől,  
csavaroktól és egyéb olyan  
apró fémtárgyaktól, melyek  
az érintkezők áthidalását**

**okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.


## Vevőszolgálat

- **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen**

**igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

## Speciális biztonsági utasítások akkumulátorral működő berendezésekhez

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Az akkumulátor bekapcsolt elektromos kéziszerszámba történő behelyezése balesetet okozhat.
- **Az akkumulátort csak belső helyiségben töltsé fel, mert a töltőt csak erre tervezték.**
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.
- **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.
- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.** A készülék megsérülhet.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

 **Vegye figyelembe a töltésre és a helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat, amelyek a X 20 V TEAM, ill. X 12 V TEAM termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában található. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.**

## Üzemeltetés

A készülék a hálózati feszültségre csatlakoztatható vagy választhatóan X 20 V TEAM vagy X 12 V TEAM akkumulátorral működtethető.

### **A Hálózati feszültség csatlakoztatása**

 **A lámpát hálózati üzemmódban csak a mellékelt hálózati egységgel JLH341801500G működtesse.**

**Csak beltéri használatra.**

1. Csatlakoztassa a hálózati egység csatlakozódugóját (9) a csatlakozóaljzatba.
2. Dugja a csatlakozódugót (10) a készüléken lévő áramcsatlakozóba (13).

### **B 20 V-os akkumulátor kivétele/behelyezése**

1. Az akkumulátor (12) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a készülék hátoldalán lévő sínbe. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (12) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az

akkumulátoron lévő kireteszelő gombokat (11) és húzza ki az akkumulátort.

### **C 12 V-os akkumulátor kivétele/behelyezése**

A készülék 12 V-os akkumulátorral történő használatához először be kell csúsztatni a 12 V-os adaptert.

#### **12 V-os adapter behelyezése**

1. Adott esetben vegye le a 12 V-os adaptert (8) a készülék oldaláról; ehhez tolja a 12 V-os adapter alján lévő reteszt (7) a készülékkel ellenkező irányba és felfelé húzva húzza le a 12 V-os adaptert.

#### **12 V-os akkumulátor behelyezése**

1. Csúsztassa az akkumulátort (12) a 12 V-os adapterbe (8).

#### **12 V-os akkumulátor kivétele**

1. Nyomja meg az akkumulátoron (12) lévő kireteszelő gombot (11).
2. Felfelé húzva húzza ki az akkumulátort (12) a 12 V-os adapterből (8).

#### **12 V-os adapter kivétele**

1. Húzza a 12 V-os adapter (8) alján lévő reteszt (7) a készülék felé.
2. Húzza ki a 12 V-os adaptert felfelé húzva.
3. Tárolás céljából a 12 V-os adapter (8) a készülék oldalán lévő sínre (14) csúsztatható.

### **D Be-/kikapcsolás**

1. A készülék **bekapcsolásához** nyomja meg a be-/kikapcsolót (2). A LED-lámpa maximális fényerővel világít.



2. A **kikapcsoláshoz** nyomja meg a be-/kikapcsolót (2).

## **D** Világítási mód váltás

A készülék bekapcsolásakor a LED-lámpa maximális fényerővel világít. A világítási mód a be-/kikapcsoló (2) melletti kapcsoló (1) megnyomásával változtatható.

**A módok visszatérő sorrendje:**  
2300 lm - 1000 lm - villogó

## **Munkavégzésre vonatkozó utasítások**



**Ne nézzen a bekapcsolt akkumulátoros LED-reflektorba.**



### **Akkumulátoros LED-reflektor elforgatása**

1. Lazítsa meg az állítócsavart (4).
2. Forgassa el az akkumulátoros LED-reflektort a fogantyúnál (3) fogva a kívánt pozícióba.
3. Rögzítse az állítócsavart (4).

## **Akkumulátoros LED-reflektor felakasztása**



### **Akkumulátoros LED-reflektor felakasztása a kampónál fogva**

1. Hajtsa ki a kampót (5).
2. Akassza a készüléket egy vízszintes felfüggesztésre.



**Ügyeljen arra, hogy ne csípje be az ujjait a kampó (5) be- és kihajtásakor.**



### **Akkumulátoros LED-reflektor felakasztása a kulcslyukfurat segítségével**

1. Erősítsen fel egy csavart vagy egy szöveget a kiválasztott helyen egy falfelületen.

2. A csavar-/szögfej átmérője 7-10 mm lehet.
3. Hagyja, hogy a csavar-/szögfej kb. 10 mm távolságra kiálljon a falból.
4. Akassza a készüléket a kulcslyukfuratra (15).



### **Akkumulátoros LED-reflektor felakasztása az alaplemez segítségével**

1. Erősítsen fel egy csavart vagy egy szöveget a kiválasztott helyen egy falfelületen.
2. A csavar-/szögfej átmérője 7-10 mm lehet.
3. Hagyja, hogy a csavar-/szögfej kb. 10 mm távolságra kiálljon a falból.
4. Akassza fel a készüléket a fogazattal rendelkező alaplemez vágatánál (6). A fogazat lehetővé teszi a készülék kiegyensúlyozását.



### **Állvány-menet**

Az 1/4" vagy 5/8" belső menet (16) segítségével az akkumulátoros LED-reflektort egy állványra (nem része a csomagnak) lehet csavarni.

## **Karbantartás**

A készülék nem igényel karbantartást.

## **Tisztítás**



**Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből. Áramütés veszélye!**

- A készüléket egy száraz, puha törlőkendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- **Ne** használjon erős tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.

- **Ne** használjon vizet vagy fémes segédeszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn

## Tárolás

- Tárolás céljából a 12 V-os adapter (8) a készülék oldalán lévő sínre (14) csúsztatható.
- Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/ forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

**HU****HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: <b>Akkus LED reflektor</b>	Gyártási szám: <b>IAN 416550_2210</b>
A termék típusa: <b>PLSA 20-Li A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási

igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 131. oldalon).

Pozíció	Megnevezés .....	Cikksz.
8	20 V → 12 V Adapter.....	91105913
9	Hálózati csatlakozódugó 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK.....	80001285



**A működtető egység (hálózati egység) az eredetire cserélhető ki.**

## Kazalo

<b>Úvod</b> .....	<b>134</b>
<b>Predvidena uporaba</b> .....	<b>134</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>134</b>
Obseg dobave .....	135
Opis delovanja .....	135
Pregled .....	135
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>135</b>
Časi polnjenja .....	136
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>137</b>
Simboli in slikovne oznake .....	137
Varnostna navodila za akumulatorske svetilke.....	138
Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem.....	138
Servis .....	139
Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave .....	139
<b>Uporaba</b> .....	<b>139</b>
Priključitev na električno omrežje.....	139
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja 20 V .....	139
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja 12 V .....	140
Vklop/izklop .....	140
Menjava načina luči.....	140
<b>Napotki za delo</b> .....	<b>140</b>
Nagibanje akumulatorskega žaromet LED .....	140
Obešanje akumulatorskega žaromet LED .....	140
Navoj stojala .....	141
<b>Vzdrževanje</b> .....	<b>141</b>
<b>Čiščenje</b> .....	<b>141</b>
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>141</b>
<b>Odlaganje med odpadke/ varstvo okolja</b> .....	<b>141</b>
<b>Pribor</b> .....	<b>142</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>143</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>207</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>213</b>

## Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Akumulatorski žaromet LED je primeren za uporabo v domači delavnici, garaži ali gospodinjstvu.

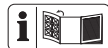
Akumulatorski žaromet LED je namenjen za premično, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje notranjih prostorov.

Naprava je primerna samo za uporabo v notranjih prostorih.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati.

Naprava je del serije X 12 V TEAM in X 20 V TEAM ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.

## Splošen opis



Slike najdete na zloženih straneh.

## Obseg dobave

Vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali so prisotni vsi deli.

- akumulatorski žaromet LED
- navodila za uporabo
- adapter za 12 V
- napajalnik



**Akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.**

Odstranite embalažni material na pravilen način.

## Opis delovanja

Akumulatorski žaromet LED ima nagibno glavo svetilke in več možnosti postavitve ter obešanja.

Napravo je mogoče uporabljati tudi brez akumulatorja s polnilnikom/napajalnikom. Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Pregled

- 1 stikalo
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 ročaj
- 4 nastavitveni vijak
- 5 kavelj
- 6 odprtina
- 7 zapah
- 8 adapter za 12 V
- 9 napajalnik
- 10 vtič
- 11 tipki za sprostitve
- 12 akumulator

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| A | 13 električni priključek |
| C | 14 vodilo                |
| G | 15 ključavnična odprtina |
| I | 16 notranji navoj        |

## Tehnični podatki

### Akumulatorski

**LED-reflektor ..... PLSA 20-Li A1**

Nazivna napetost pri akumulatorskem napajanju

$U_1$  ..... 20 V $\equiv$

$U_2$  ..... 12 V $\equiv$

Nazivna moč pri akumulatorskem napajanju, maks.

$P_{max}$  ..... 20 W

Delovanje z napajalnikom

$U_3$  ..... 18 V $\equiv$ ; 1,5 A

Nazivna moč z napajalnikom,

maks. .... 27,0 W

Število lučk (LED) ..... 20 x 1 W

Svetlobni tok ..... najv. 2300 lm

Barva svetlobe ..... Hladna bela 5700 K

Energijski razred ..... F

Obdobje svetilnosti pri uporabi akumulatorja:

20 V/2 Ah ..... 85 minut

20 V/4 Ah ..... 170 minut

12 V/2 Ah ..... 50 minut

12 V/4 Ah ..... 100 minut

Notranji navoj ..... 1/4" in 5/8"

Razred zaščite ..... III  $\diamond$

Vrsta zaščite ..... IP20

Teža ..... pribl. 1,1 kg

Mere

Dolžina ..... 250 mm

Širina ..... 189 mm

Višina ..... 210 mm

Najv. projicirana površina .... 99 x 151 mm

**Polnilnik (napajalnik) ..... JLH341801500G**

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vhodna napetost ..... 100–240 V~;

Frekvenca vhodnega izmeničnega

toka ..... 50–60 Hz

Poraba moči.....	50 W
Izhodna napetost.....	18,0 V =
Izhodni tok.....	1,5 A
Izhodna moč.....	27,0 W
Povprečna	
učinkovitost med delovanjem.....	89,5 %
Učinkovitost pri nizki obremenitvi	
(10 %).....	80,9 %
Poraba moči pri ničelni	
obremenitvi.....	0,09 W
Razred zaščite.....	□ II
Vrsta zaščite.....	IP20
Temperatura.....	najv. 90 °C

**Priključitev v električno omrežje samo za LED-naprave.**

## Časi polnjenja

Naprava je del serije X 20 V TEAM in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM.

S priloženim 12-voltnim adapterjem je

mogoče uporabljati tudi akumulatorje serije X 12 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji 12 V: PAPP 12 A2, PAPP 12 B2.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 12 A2.



Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Čas polnjenja (ur)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Čas polnjenja (ur)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Varnostna navodila

### Simboli in slikovne oznake

#### Slikovne oznake na napravi


 stikalo za vklop/izklop


 stopnja 1

 stopnja 2

 utripajoč način

 zamenjava načina luči

 Pozor! Ne glejte v vir svetlobe.

 Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih.

 Polarnost

 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.


 Razred zaščite III

 Enosmerna napetost

#### Slikovne oznake na napajalniku

 Preberite navodila za uporabo.

 Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.

 Varnostni transformator, zaščiten pred kratkim stikom

 Neodvisen transformator


 Razred zaščite II


 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

 Polarnost

#### Simboli na embalaži

 svetlobni tok: najv. 2300 lumen

 temperatura barve: hladna bela 5700 K

 simbol za odstranitev valovite lepene



odpadke na okoljsko primeren način odvrzite v predvidene zbiralnike odpadkov

## Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode**



**Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode zaradi električnega udara**



**Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode**



**Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo**

## Varnostna navodila za akumulatorske svetilke

- **Akumulatorskega žaromet LED med delovanjem ne prekrivajte.** Akumulatorski žaromet LED se med uporabo segreje in lahko privede do opeklin.
- **Ne glejte v svetlobni žarek. Ne usmerjajte svetlobnega žarka na osebe ali živali.**
- **Otrokom akumulatorskega žaromet LED ne dovolite uporabljati.** Lahko bi nenamerno zaslepili druge osebe ali sebe.
- **Luč ni primerna za otroke pod 14 leti starosti.**
- **Preverite dolgoročno trdnost pritrditve držala akumulatorskega žaromet LED.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi

padca akumulatorskega žaromet LED.

- Vire svetlobe lahko brez trajne poškodbe pripadajočega izdelka zamenja samo proizvajalec.
- Upravljalno napravo (napajalnik) končni uporabnik lahko zamenja za originalni nadomestni del, ki je na voljo v naši spletni trgovini pod številko izdelka 80001284.

## Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- **Akumulator polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugimi akumulatorji povzroči požar.
- **V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe in nevarnost požara.
- **Akumulatorje, ki jih ne uporabljate, ne hranite blizu pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteka tekočina. Izogibajte se stika z njo. V primeru nehotenega stika mesto izperite z vodo. Če bi vam tekočina zašla v oči, se dodatno posvetujte z zdravnikom.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko privede do draženja kože ali opeklin.

## Servis

- Popravilo svojega električnega orodja prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja samo originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

## Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave

- **Prepričajte se, da je izdelek izklopljen, preden vstavite akumulator.** Vstavljanje akumulatorja v električno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.
- **Akumulator polnite samo v notranjih prostorih, ker je polnilnik določen samo za to.**
- **Da zmanjšate tveganje električnega udara, pred čiščenjem izvalcite vtič polnilnika iz vtičnice.**
- **Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje.** Vročina akumulatorju škodi in obstaja nevarnost eksplozije.
- **Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.**
- **Akumulatorja ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe akumulatorja.** Obstaja nevarnost kratkega stika in lahko pride do uhanja hlapov, ki dražijo dihalna. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- **Ne uporabljajte baterij, ki niso primerne za vnovično polnjenje!**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.** To lahko privede do električnega udara ali požara.



Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije X 20 V TEAM oz. X 12 V TEAM. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

## Uporaba

Napravo je mogoče za napajanje priključiti na električno omrežje ali jo po lastni izbiri uporabljati z akumulatorji X 20 V TEAM ali X 12 V TEAM.



### Priključitev na električno omrežje



Luč pri delovanju z napajanjem iz omrežja uporabljajte samo s priloženim napajalnikom JLH341801500G. Samo za uporabo v notranjih prostorih.

1. Priključite vtič napajalnika (9) v vtičnico.
2. Vtaknite vtič (10) v električni priključek (13) na napravi.



### Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja 20 V

1. Za vstavljanje akumulatorja (12) potisnite akumulator v vodilo na hrbtini strani naprave. Pri tem se slišno zaskoči.
2. Za odstranjevanje akumulatorja (12) iz naprave pritisnite tipki za sprostitve (11) na akumulatorju in akumulator izvalcite.

## **C** Odstranjevanje/ vstavljanje akumulatorja 12 V

Za uporabo naprave z akumulatorji 12 V morate najprej vstaviti adapter za 12 V.

### **Vstavitvev adapterja za 12 V**

- Po potrebi snemite adapter za 12 V (8) ob strani naprave, tako da zapah (7) na spodnji strani adapterja za 12 V potisnete v stran od naprave in adapter za 12 V povlečete navzgor.

### **Uporaba adapterja za 12 V**

- Potisnite akumulator (12) v adapter za 12 V (8).

### **Odstranitev akumulatorja 12 V**

- Pritisnite tipki za sprostitvev (11) na akumulatorju (12).
- Potisnite akumulator (12) navzgor iz adapterja za 12 V (8).

### **Odstranitev adapterja za 12 V**

- Povlecite zapah (7) na spodnji strani adapterja za 12 V (8) k sebi.
- Odstranite adapter za 12 V s potegom navzgor.
- Adapter za 12 V (8) lahko za shranjevanje potisnete na vodilo (14) ob strani naprave.

## **D** Vklp/izklp

- Za **vklop** pritisnite stikalo za vklop/izklp (2). Lučka LED sveti z največjo svetlostjo.
- Za **izklp** pritisnite stikalo za vklop/izklp (2).

## **D** Menjava načina luči

Ko napravo vklopite, sveti luč LED z največjo možno svetlostjo.

Način luči lahko spremenite s pritiskom na stikalo (1) poleg stikala za vklop/izklp (2).

**Trajno zaporedje načinov je:** 2300 lm - 1000 lm - utripajoče

## **Napotki za delo**



**Ne glejte v vklopljeni akumulatorski žaromet LED.**



**Nagibanje akumulatorskega žaromet LED**

- Zrahljajte nastavitveni vijak (4).
- Obrnite akumulatorski žaromet LED za ročaj (3) v zeleni položaj.
- Privijte nastavitveni vijak (4).

## **Obešanje akumulatorskega žaromet LED**



**Obešanje akumulatorskega žaromet LED na kavelj**

- Razprite kavelj (5).
- Obesite napravo na vodoravno pripravo za obešanje.



**Pri zapiranju in razpiranju kavlja (5) si ne ukleščite prstov.**



**Obešanje akumulatorskega žaromet LED s pomočjo ključavnične odprtine**

- Namesite vijak ali žebelj na zelenem položaju na steni.
- Premer glave vijaka/žebelja je lahko 7–10 mm.
- Glava vijaka/žebelja naj ima odmik od stene pribl. 10 mm.
- Obesite napravo na ključavnično odprtino (15).

## H Obešanje akumulatorskega žaromet LED na talni plošči

1. Namestite vijak ali žebelj na želenem položaju na steni.
2. Premer glave vijaka/žebelja je lahko 7–10 mm.
3. Glava vijaka/žebelja naj ima odmik od stene pribl. 10 mm.
4. Obesite napravo na odprtino (6) talne plošče z zobci. Zobci omogočajo uravnoteženje naprave.

## I Navoj stojala

Z notranjim navojem  $1/4''$ - oder  $5/8''$  (16) lahko akumulatorski žaromet LED privijete na stativ (ni del obsega dobave).

## Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

## Čiščenje



**Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave. Nevarnost električnega udara!**

- Napravo očistite s suho, mehko krpo, da ne spraskate pokrova luči LED.
- **Ne** uporabljajte ostrih čistil oz. topil. Tako bi lahko napravo nepopravljivo poškodovali.
- **Ne** uporabljajte vode ali kovinskih pripomočkov. Obstaja nevarnost kratkega stika.

## Shranjevanje

- Adapter za 12 V (8) lahko za shranjevanje potisnete na vodilo (14) ob strani naprave.

- Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosegata otrok.
- Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulator iz naprave.

## Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Polnilnikov ne odvrzite med hišne odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjinske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo.

Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Pribor

**pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 143).

<b>Pol.</b>	<b>Oznaka .....</b>	<b>Št. za naročilo</b>
8	20 V → 12 V-Adapter.....	91105913
9	Napajalnik 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**Upravljalno napravo (napajalnik) je mogoče zamenjati za originalno napravo.**

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda





## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>145</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>145</b>
<b>Opći opis</b> .....	<b>146</b>
Obim isporuke.....	146
Opis funkcija.....	146
Pregled .....	146
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>146</b>
Vrijeme punjenja.....	147
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>148</b>
Simboli i slikovne oznake .....	148
Sigurnosne upute za baterijske svjetiljke.....	149
Uporaba i rukovanje alatom s pogonom na baterije .....	150
Servis .....	150
Posebne sigurnosne napomene za baterijske uređaje .....	150
<b>Pogon</b> .....	<b>151</b>
Priključivanje mrežnog napajanja ...	151
Vađenje/umetanje 20 V-baterije .....	151
Vađenje/umetanje 12 V-baterije .....	151
Uključivanje / Isključivanje.....	152
Zamijenite način rada za svijetljenje .....	152
<b>Napomene za rad</b> .....	<b>152</b>
Zakretanje baterijskog LED-reflektora.....	152
Vješanje baterijskog LED-reflektora ..	152
Navoj stativa .....	152
<b>Održavanje</b> .....	<b>153</b>
<b>Čišćenje</b> .....	<b>153</b>
<b>Skladištenje</b> .....	<b>153</b>
<b>Odlaganje/Zaštita okoliša</b> .....	<b>153</b>
<b>Pribor</b> .....	<b>154</b>
<b>Garancija</b> .....	<b>155</b>
<b>Servis za popravke</b> .....	<b>156</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>156</b>
<b>Proizvođač</b> .....	<b>156</b>
<b>Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti</b> .....	<b>208</b>
<b>Eksplozivni crtež</b> .....	<b>213</b>

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

Baterijski LED-reflektor je prikladan za uporabu u hobi-radionici, garaži ili domaćinstvu.

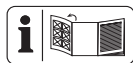
Baterijski LED-reflektor služi za mobilno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje unutrašnjih prostorija.

Uređaj je prikladan samo za rad u unutrašnjosti. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Ovaj uređaj je dio serije X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i može biti pogonjen prema izboru baterijama serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti isključivo punjačima serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana

nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

## Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapljenoj strani.

## Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.

- Baterijski LED-reflektor
- Upute za uporabu
- 12 V-adapter
- Mrežni adapter



**Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.**

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

## Opis funkcija

Baterijski LED-reflektor raspolaže zakretnom svjetlosnom glavom i ima više mogućnosti za postavljanje i vješanje.

Uređaj može raditi i bez baterije preko punjača/mrežnog adaptera.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

## Pregled

- 1 Prekidač
- 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 3 Ručka
- 4 Vijak za podešavanje
- 5 Kuka
- 6 Utor
- 7 Zapor
- 8 12 V-adapter
- 9 Mrežni adapter
- 10 Utikač

11 Tipke za deblokadu

12 Baterija

**A** 13 Priključak za struju

**C** 14 Šina

**G** 15 Ključanica

**I** 16 Unutrašnji navoj

## Tehnički podaci

### Aku LED reflektor .....PLSA 20-Li A1

Nazivni napon u baterijskom pogonu

$U_1$  ..... 20 V $\equiv$

$U_2$  ..... 12 V $\equiv$

Nazivna snaga u baterijskom pogonu, maks.

$P_{max}$  ..... 20 W

Pogon s mrežnim adapterom

$U_3$  ..... 18 V $\equiv$ ; 1,5 A

Nazivna snaga s mrežnim adapterom,

maks. .... 27,0 W

Broj svjetiljki (LED) ..... 20 x 1 W

Svjetlosna struja ..... max. 2300 lm

Boja svjetla ..... Dnevna svjetlost 5700 K

Razred energetske učinkovitosti ..... F

Trajanje osvjetljenja u slučaju baterijskog pogona:

20 V/2 Ah ..... 85 min

20 V/4 Ah ..... 170 min

12 V/2 Ah ..... 50 min

12 V/4 Ah ..... 100 min

Unutrašnji navoj .....  $\frac{1}{4}$ " i  $\frac{5}{8}$ "

Razred zaštite ..... III  $\triangleleft$

Vrsta zaštite ..... IP20

Težina ..... oko 1,1 kg

Dimenzije

Duljina ..... 250 mm

Širina ..... 189 mm

Visina ..... 210 mm

maks. projicirana površina .. 99 x 151 mm

## Punjač (Mrežni adapter) .. J LH341801500G

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Ulazni napon ..... 100-240 V~  
Ulazna frekvencija  
naizmjenične struje..... 50-60 Hz  
Snaga ..... 50 W  
Izlazni napon ..... 18.0 V==  
Izlazna struja..... 1,5 A  
Izlazna snaga..... 27,0 W  
Prosječna učinkovitost  
u radu ..... 89,5 %  
Učinkovitost pri niskom  
opterećenju (10 %)..... 80,9 %  
Snaga pri nultom opterećenju ..... 0,09 W  
Razred zaštite..... II  
Vrsta zaštite..... IP20  
Temperatura ..... maks. 90 °C

### Mrežni priključak samo za LED uređaje

## Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM serije.

Baterije serije X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije X 20 V TEAM.

Priloženim 12-V-adapterom možete koristiti i baterije serije X 12 V TEAM.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sa sljedećim baterijama od 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sa sljedećim baterijama od 12 V: PAKP 12 A2, PAKP 12 B2.

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A2.

Vrijeme punjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Vrijeme punjenja (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

**i** Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

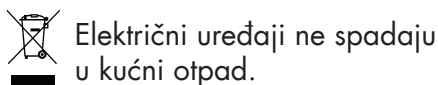
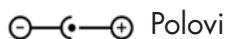
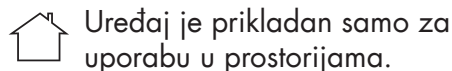
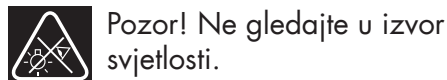
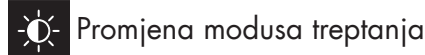
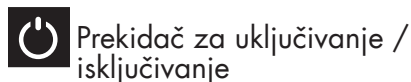
## Sigurnosne napomene



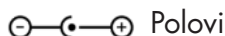
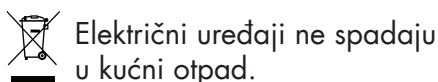
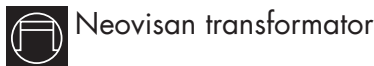
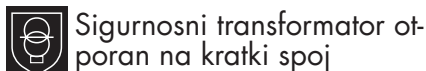
Mogućnost strujnog udara!  
Ne otvarati kućište proizvoda!

## Simboli i slikovne oznake


### Slikovne oznake na uređaju





### Slikovne oznake na mrežnom adapteru




## Simboli na pakiranju


 Svjetlosna struja:  
max. 2300 lm


 Temperatura boje: Dnevna  
svjetlost 5700 K


 Simbol za zbrinjavanje valovitog kartona


 Molimo da otpad na ekološki ispravan način zbrinete u za to predviđenim spremnicima za otpad

## Simboli u uputi

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.**

 **Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara**

 Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.

 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

## Sigurnosne upute za baterijske svjetiljke

- **Ne prekrijte baterijski LED-reflektor tijekom njegovog rada.** Baterijski LED-reflektor se za vrijeme rada zagrijava i može dovesti do opeklina.
- **Ne gledajte izravno u svjetlosnu zraku. Svjetlosnu zraku nikada ne usmjerite na osobe ili životinje.**
- **Ne dopustite djeci da koriste baterijski LED-reflektor.** Mogli biste nehotično zaslijepiti druge osobe ili sami sebe.
- **Svjetiljka nije prikladna za djecu mlađu od 14 godina.**
- **Kontrolirajte stalnu trajnost držača baterijskog LED-reflektora.** Postoji opasnost od ozljeda uslijed pada nja baterijskog LED-reflektora.
- Izvore svjetlosti smije samo proizvođač zamijeniti bez trajnog oštećenja okolnog proizvoda.
- Pogonski uređaj (mrežni adapter) smije biti zamijenjen od strane krajnjeg korisnika originalnim zamjenskim dijelom, koji je u našoj internet trgovini raspoloživ pod brojem artikla 80001284.

## Uporaba i rukovanje alatom s pogonom na baterije

- **Baterije punite samo u punjačima koje su preporučili proizvođači.** Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.
- **Koristite samo za to predviđene baterije u električnim alatima.** Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeđa i do opasnosti od požara.
- **Bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.
- **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah zatražite liječničku pomoć.** Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.


## Servis

- **Vaš električni alat dajte samo kvalificiranim stručnjacima na popravak, i to samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način osigurava se održanje sigurnosti uređaja.

## Posebne sigurnosne napomene za baterijske uređaje

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umetanje baterije u uključeni električni alat može uzrokovati nesreće.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**
- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
- **Bateriju ne izlažite preko dužeg vremena snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odložite ga na radijatorima.** Visoke temperature štete bateriji i izazivaju opasnost od eksplozije.

- **Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
- **Ne otvarajte bateriju i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterije.** Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove. Osigurajte svježi zrak i dodatno zatražite liječničku pomoć.
- **Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti!**
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

 **Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije X 20 V TEAM, odnosno X 12 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.**

## Pogon

Uređaj možete priključiti na mrežni napon ili ga pogoniti sa X 20 V TEAM ili X 12 V TEAM baterijama.

### **A** Priključivanje mrežnog napajanja



**Svjetiljku u mrežnom pogonu samo pogonite pomoću priloženog mrežnog adaptera**

**JLH341801500G.**

**Korištenje samo u unutrašnjim prostorijama.**

1. Utikač mrežnog adaptera (9) priključite na utičnicu.
2. Utaknite utikač (10) u priključak za napajanje (13) na uređaju.

### **B** Vadenje/umetanje 20 V-baterije

1. Za umetanje baterije (12) gurnite bateriju u šinu na stražnjoj strani uređaja. Čujno će uleći.
2. Za vadenje baterije (12) iz uređaja pritisnite tipke za deblokadu (11) na bateriji i povlačenjem izvadite bateriju.

### **C** Vadenje/umetanje 12 V-baterije

Da biste uređaj mogli pogoniti 12 V-baterijama, prvo morate ugraditi 12 V-adapter.

#### **Umetanje 12 V-adaptera**

1. Eventualno skinite 12 V-adapter sa strane uređaja tako, što ćete zapor (7) na donjoj strani 12 V-adaptera gurnuti od uređaja i 12 V-adapter povlačenjem prema gore skinuti.

#### **Umetanje 12 V-baterije**

1. Bateriju (12) gurnite u 12 V-adapter (8).

#### **Vadenje 12 V-baterije**

1. Pritisnite tipke za blokadu (11) na bateriji (12).

- Izvučite bateriju (12) prema gore iz 12 V-adaptera (8).

### Vađenje 12 V-adaptera

- Povucite zapor (7) na donjoj strani 12 V-adaptera (8) prema sebi.
- Povlačenjem prema gore skinite 12 V-adapter.
- Za čuvanje možete 12 V-adapter (8) gurnuti na šinu (14) na strani uređaja.

### D Uključivanje / Isključivanje

- Za **uključivanje** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2). LED-svjetlo svijetli s maksimalnom svjetlošću.
- Za **isključivanje** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

### D Zamijenite način rada za svijetljenje

Kada uključite uređaj, svijetli LED-svjetlo s maksimalnom svjetlošću.

Promijenite modus svijetljenja pritiskanjem prekidača (1) pokraj prekidača za uključivanje/isključivanje (2).

**Ponavljajući redosljed načina rada je:**  
2300 lm - 1000 lm - treptajući

## Napomene za rad



**Ne gledajte izravno uključeni baterijski LED-reflektor.**

### E Zakretanje baterijskog LED-reflektora

- Otpustite vijak za podešavanje (4).
- Okrenite baterijski LED-reflektor na ručki (3) u željeni položaj.
- Fiksirajte vijak za podešavanje (4).

## Vješanje baterijskog LED-reflektora

### F Vješanje baterijskog LED-reflektora pomoću kuke

- Isklopite kuku (5).
- Uređaj objesite na vodoravan ovjes.



**Ne ugnječite prste prilikom uklapanja i isklapanja kuke (5).**

### G Vješanje baterijskog LED-reflektora pomoću otvora za ključ.

- Vijak ili čavao postavite na željenoj poziciji na zidu.
- Glava vijka/čavla može imati promjer od 7 - 10 mm.
- Pustite glavu vijka/čavla da viri s razmakom od oko 10 mm u odnosu na zid.
- Uređaj objesite na otvor za ključ (15).

### H Vješanje baterijskog LED-reflektora na osnovnoj ploči

- Vijak ili čavao postavite na željenoj poziciji na zidu.
- Glava vijka/čavla može imati promjer od 7 - 10 mm.
- Pustite glavu vijka/čavla da viri s razmakom od oko 10 mm u odnosu na zid.
- Uređaj objesite na otvor (6) osnovne ploče sa zupcem.  
Zupci omogućuju balansiranje uređaja.

### I Navoj stativa

Uz pomoć  $1/4''$ -ili  $5/8''$ -unutrašnjeg navoja (16) možete baterijski LED-reflektor vijčano pričvrstiti na stativ (nije u opsegu isporuke).



## Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

## Čišćenje



**Isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja, prije nego što vršite čišćenje uređaja.**  
**Opasnost od strujnog udara!**

- Očistite uređaj pomoću suhe i meke krpe, kako ne biste LED-pokrov za svjetlost izgrebali.
- Ne koristite **nikakva** agresivna sredstva za čišćenje odnosno otapala. Mogli biste nepopravljivo oštetiti uređaj.
- Ne koristite vodu ili metalne predmete. Postoji opasnost od kratkog spoja.

## Skladištenje

- Za čuvanje možete 12 V-adapter (8) gurnuti na šinu (14) na strani uređaja.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od prašine i izvan dohvata djece.
- Prije dužeg skladištenja bateriju izvadite iz uređaja.

## Odlaganje/Zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja!

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekržižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

## Pribor

### Opremu na raspolaganju stoje na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 156).

<b>Poz..</b>	<b>Oznaka .....</b>	<b>Br. artikla</b>
8	20 V → 12 V-adapter .....	91105913
9	Mrežni adapter 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**Pogonski uređaj (mrežni adapter) možete zamijeniti originalnim dijelom.**

## Garancija

Poštovani kupci,  
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.  
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

### Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.  
Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

### Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 416550\_2210) kao dokaz kupnje.



- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [grizzly@lidl.hr](mailto:grizzly@lidl.hr)

IAN 416550\_2210

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>157</b>
<b>Utilizarea prevăzută .....</b>	<b>157</b>
<b>Descriere generală .....</b>	<b>158</b>
Inventar de livrare .....	158
Descrierea funcționării .....	158
Prezentare generală .....	158
<b>Date tehnice .....</b>	<b>158</b>
Timp de încărcare .....	159
<b>Indicații de siguranță .....</b>	<b>160</b>
Simboluri și pictograme .....	160
Instrucțiuni de siguranță pentru lămpi cu acumulator .....	161
Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator .....	162
Service .....	162
Indicații de siguranță speciale pentru aparate cu acumulator .....	163
<b>Funcționarea .....</b>	<b>163</b>
Conectarea tensiunii de rețea .....	163
Scoaterea/inserarea acumulatorului de 20 V .....	164
Scoaterea/inserarea acumulatorului de 12 V .....	164
Pornire/oprire .....	164
Schimbarea modului de iluminare ...	164
<b>Instrucțiuni de lucru .....</b>	<b>164</b>
Rabatarea spotul cu LED și acumulator .....	164
Suspendarea spotului cu LED și acumulator .....	165
Filet-stativ .....	165
<b>Mentenanță .....</b>	<b>165</b>
<b>Curățarea .....</b>	<b>165</b>
<b>Depozitarea .....</b>	<b>165</b>
<b>Reciclare/Protecția mediului ....</b>	<b>165</b>
<b>Accesorii .....</b>	<b>166</b>
<b>Garanție .....</b>	<b>167</b>
<b>Reparații-Service .....</b>	<b>168</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>168</b>
<b>Importator .....</b>	<b>168</b>
<b>Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE .....</b>	<b>209</b>
<b>Schemă de explozie .....</b>	<b>213</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Utilizarea prevăzută

Spotul cu LED și acumulator este potrivit pentru utilizarea în atelierele de hobby, garaje sau în gospodării. Proiectorul cu LED și acumulator este utilizat pentru iluminarea mobilă, spațială și limitată în timp a spațiilor interioare. Aparatul este destinat numai pentru funcționarea în zone interioare. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM și X 20 V TEAM și poate fi utilizat cu acumuloare din seria X 12 V TEAM sau X 20 V TEAM. Încărcarea acumuloa-

relor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM resp. X 20 V TEAM.

## Descriere generală

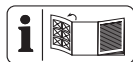


Figura cu cele mai importante piese funcționale o puteți găsi pe pagina pliată.

## Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

- Reflector cu LED și acumulator
- Instrucțiuni de utilizare
- Adaptor de 12 V
- Componentă de rețea



**Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.**

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

## Descrierea funcționării

Spotul cu LED și acumulator are un cap de iluminat pivotant și mai multe opțiuni de configurare și suspendare.

Aparatul poate fi operat și fără acumulator prin intermediul încărcătorului/alimentatorului.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Prezentare generală

- 1 Înterupător
- 2 Înterupător de pornire/oprire
- 3 Mâner
- 4 Șurub de reglare
- 5 Cârlig
- 6 Degajare
- 7 Zăvor
- 8 Adaptor de 12 V
- 9 Componentă de rețea

- 10 Ștecăr
- 11 Taste de deblocare
- 12 Acumulator

- A** 13 Conexiune de alimentare
- C** 14 Șină
- G** 15 Orificiu gaură de cheie
- I** 16 Filet interior

## Date tehnice

### Reflector cu LED

#### și acumulator.....PLSA 20-Li A1

Tensiune nominală în cazul funcționării cu acumulator

$U_1$  ..... 20 V  $\equiv$

$U_2$  ..... 12 V  $\equiv$

Putere nominală în cazul funcționării cu acumulator, max.

$P_{max}$  ..... 20 W

Funcționarea cu componentă de rețea

$U_3$  ..... 18 V  $\equiv$ ; 1,5 A

Putere nominală cu componentă de rețea, max..... 27,0 W

Număr de lămpi (LED) ..... 20 x 1 W

Flux luminos ..... max. 2300 lm

Culoare emisă... Lumină neutră albă 5700 K

Clasa de eficiență energetică ..... F

Durata de iluminare în cazul funcționării cu acumulator:

20 V/2 Ah..... 85 min

20 V/4 Ah..... 170 min

12 V/2 Ah..... 50 min

12 V/4 Ah..... 100 min

Filet interior .....  $1/4"$  și  $5/8"$

Clasă de protecție..... III  $\triangleleft$

Tip de protecție..... IP20

Greutate .....cca 1,1 kg

Dimensiuni

Lungime..... 250 mm

Lățime..... 189 mm

Înălțime..... 210 mm

suprafața maximă proiectată

..... 99 x 151 mm

## Încărcător (componentă de rețea).....JLH341801500G

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensiune de intrare ..... 100-240 V~  
Frecvență curent alternativ  
de intrare ..... 50-60 Hz  
Putere absorbită..... 50 W  
Tensiune de ieșire..... 18,0 V ==  
Curent de ieșire ..... 1,5 A  
Putere la ieșire ..... 27,0 W  
Eficiență medie  
în funcționare ..... 89,5 %  
Eficiență la sarcină redusă (10%) .. 80,9 %  
Consumul de energie la sarcină zero 0,09 W  
Clasă de protecție..... □ II  
Tip de protecție..... IP20  
Temperatură ..... max. 90°C

### Conexiune la rețea numai pentru aparatele cu LED

### TimP de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria X 20 V TEAM.

Încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM.

Cu ajutorul adaptorului de 12 V inclus, pot fi utilizate și acumulatorii din seria X 12 V TEAM.

Vă recomandăm să folosiți acest aparat numai cu următoarele acumulatori reîncărcabile de 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Vă recomandăm să folosiți acest aparat numai cu următoarele acumulatori reîncărcabile de 12 V: PAK 12 A2, PAK 12 B2. Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A2.



TimPul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Töltési idő (óra)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Töltési idő (óra)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Indicații de siguranță

### Simboluri și pictograme

#### Pictograme pe aparat



Înterupător de pornire/oprire



Treapta 1



Treapta 2



Modul intermitent



Schimbarea modului de iluminare



Atenție! Nu vă uitați la sursa de lumină.



Aparatul este potrivit numai pentru utilizare în interior.



Polaritate



Aparatele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile menajere.



Clasa de protecție III



Tensiune continuă



## Pictograme pe componenta de rețea



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Încărcătorul este potrivit numai pentru utilizare în interior.



Transformator de siguranță împotriva scurtcircuitelor



Transformator independent



Clasa de protecție II



Aparatele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile menajere.



Polaritate

## Simboluri pe ambalaj



Flux luminos:  
max. 2300 lumeni



Temperatura de culoare: Lumină neutră albă 5700 Kelvin



Simbol de eliminare a cartoului ondulat



Vă rugăm să eliminați deșeurile într-un mod ecologic în containerele de deșeurii prevăzute în acest scop

## Simboluri folosite în manual:



**Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**



**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare.**



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

## Instrucțiuni de siguranță pentru lămpi cu acumulator

- **Nu acoperiți spotul cu LED și acumulator în timpul funcționării.** Spotul cu LED și acumulator se încălzește în timpul funcționării și se pot produce arsuri.
- **Nu priviți în fasciculul de lumină. Nu îndreptați fasciculul de lumină către persoane sau animale.**
- **Nu permiteți copiilor să folosească spotul cu LED**

**și acumulator.** Ați putea orbi neintenționat alte persoane sau pe dumneavoastră.

- **Aparatul de iluminat nu este potrivit pentru copiii sub 14 ani.**
- **Verificați o durabilitate permanentă a suportului spotului cu LED și acumulator.** Există riscul de rănire în cazul căderii spotului cu LED și acumulator.
- Sursele de lumină pot fi înlocuite numai de către producător fără a deteriora permanent produsul din jur.
- Dispozitivul de comandă (componentă de rețea) poate fi înlocuit de către utilizatorul final cu o piesă de schimb originală, care este disponibilă în magazinul nostru online la numărul de articol 80001284.

### **Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator**

- **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca baterii de alt tip poate cauza pericol de incendiu.
- **Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite**

### **numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea.**

Utilizarea altor acumulatori reîncărcabili poate avea ca rezultat vătămări și pericol de incendiu.

- **Nu păstrați acumulatorii nefolosiți aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- **În caz de utilizare incorectă, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.


### **Service**

- **Reparațiile sculei dvs. electrice pot fi efectuate numai de personal specializat calificat, folosind piese de schimb originale.** Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.

## Indicații de siguranță speciale pentru aparate cu acumulator

- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.
- **Încărcați acumulatorul numai în spații interioare, deoarece încărcătorul este conceput numai în acest scop.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateți ștecherul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Nu expuneți acumulatorul la lumina solară un timp mai îndelungat și nu îl puneți pe radiatoare.** Căldura dăunează acumulatorului, cauzând pericol de explozie.
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
- **Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a acumulatorului.** Există pericolul unui scurt-circuit și pot ieși vapori, care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și beneficiați suplimentar de ajutor medical.


- **Nu folosiți baterii nereîncărcabile!**
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

 **Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului din seria X 20 V Team, resp. X 12 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.**

## Funcționarea

Aparatul poate fi conectat la rețeaua electrică sau poate funcționa cu acumulatori de X 20 V TEAM sau X 12 V TEAM .

### **Conectarea tensiunii de rețea**

 **În cazul funcționării aparatului de iluminat la rețea, utilizați numai componenta de rețea inclusă JLH341801500G. Se utilizează numai în interior.**

1. Conectați ștecherul componentei de rețea (9) la priză.

2. Introduceți ștecărul (10) în conexiunea de alimentare (13) de pe aparat.

## **B Scoaterea/inserarea acumulatorului de 20 V**

1. Pentru a introduce acumulatorul (12), glisați-l în șină în partea din spate a aparatului. Acesta se înclichează cu zgomot.
2. Pentru a scoate acumulatorul (12) din aparat, apăsați butoanele de deblocare (11) de pe acumulator și trageți-l afară.

## **C Scoaterea/inserarea acumulatorului de 12 V**

Pentru a putea utiliza aparatul cu acumulatori de 12 V, trebuie să introduceți mai întâi adaptorul de 12 V.

### **Introducerea adaptorului de 12 V**

1. Dacă este necesar, scoateți adaptorul de 12 V (8) de pe partea laterală a aparatului, glisând zăvorul (7) de pe partea inferioară a adaptorului de 12 V în afara aparatului și trăgând adaptorul de 12 V în sus.

### **Introducerea acumulatorului de 12 V**

1. Glisați acumulatorul (12) în adaptorul de 12 V (8).

### **Scoaterea acumulatorului de 12 V**

1. Apăsați tastele de deblocare (11) de pe acumulatorul (12).
2. Scoateți acumulatorul (12) în sus din adaptorul de 12 V (8).

### **Scoaterea adaptorului de 12 V**

1. Trageți spre dvs. zăvorul (7) de la partea inferioară a adaptorului de 12 V (8).

2. Trageți adaptorul de 12 V în sus.
3. Pentru depozitare, puteți glisa adaptorul de 12 V (8) pe șina (14) de pe partea laterală a aparatului.

## **D Pornire/oprire**

1. Pentru **pornirea** apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (2). Lumina cu LED strălucește cu luminozitate maximă.
2. Pentru **oprire** apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (2).

## **D Schimbarea modului de iluminare**

Când porniți aparatul, lumina cu LED este aprinsă la luminozitate maximă.

Schimbați modul de iluminare prin apăsarea comutatorului (1) de lângă întrerupătorul de pornire/oprire (2).

**Ordinea recurentă a modurilor este:**  
2300 lm – 1000 lm – intermitent

## **Instrucțiuni de lucru**



**Nu vă uitați fix în spotul cu LED și acumulator pornit.**



**Rabaterea spotul cu LED și acumulator**

1. Slăbiți șurubul de reglare (4).
2. Rotiți spotul cu LED și acumulator de pe mânerul (3) în poziția dorită.
3. Fixați șurubul de reglare (4).

## Suspendarea spotului cu LED și acumulator

### F Suspendarea spotului cu LED și acumulator de cârlig

1. Depliați cârligul (5).
2. Suspențați aparatul pe o suspensie orizontală.



**Nu vă prindeți degetele atunci când pliați și depliați cârligul (5).**

### G Suspendarea spotului cu LED și acumulator folosind orificiul gaura cheii

1. Atașați un șurub sau un cui în poziția dorită pe un perete.
2. Capul șurubului/cuiului poate avea un diametru de 7 - 10 mm.
3. Lăsați capul șurubului/cuiului să iasă la o distanță de aproximativ 10 mm față de perete.
4. Suspențați aparatul de orificiul gaura cheii (15).

### H Suspendarea spotului cu LED și acumulator de placa de bază

1. Atașați un șurub sau un cui în poziția dorită pe un perete.
2. Capul șurubului/cuiului poate avea un diametru de 7 - 10 mm.
3. Lăsați capul șurubului/cuiului să iasă la o distanță de aproximativ 10 mm față de perete.
4. Suspențați aparatul de degajarea (6) a plăcii de bază cu zimți. Zimții permit echilibrarea aparatului.

### I Filet-stativ

Cu ajutorul filetelui  $1/4''$ - sau  $5/8''$ -filet interior (16) puteți înșuruba spotul cu LED și

acumulator pe un stativ (nu este inclus în volumul ofertei).

## Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

## Curățarea



**Opriiți aparatul înaintea curățării și scoateți acumulatorul din aparat. Pericol de electrocutare!**

- Curățați aparatul cu o lavetă moale, uscată, pentru a nu zgâria capacul luminii cu LED.
- **Nu** folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi. Aceștia pot produce daune ireparabile aparatului.
- **Nu** folosiți apă sau obiecte metalice. Există pericol de scurtcircuit.

## Depozitarea

- Pentru depozitare, puteți glisa adaptorul de 12 V (8) pe șina (14) de pe partea laterală a aparatului.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, și fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.
- Înainte de depozitare pe timp îndelungat, scoateți acumulatorul din aparat.

## Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a elimina aparatul ca deșeu!

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice. Sim-

bolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare



Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emnă sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse. În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

## Accesorii

**Accesorii sunt disponibile pe site-ul [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 168).

Poz.	Descriere .....	Nr. articol
8	20 V -> Adaptor de 12 V .....	91105913
9	Componentă de rețea 100-240 V	
	EU.....	80001284
	UK .....	80001285



**Dispozitivul de comandă (componentă de rețea) poate fi înlocuit cu cel original.**

## Garanție

Stimată clientă, stimate client,  
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.  
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 416550\_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

RO

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

**Lucrările de reparații neincluse în garanție** pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

RO

**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [grizzly@lidl.ro](mailto:grizzly@lidl.ro)

IAN 416550\_2210

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Съдържание

Увод.....	169
Употреба по предназначение .....	169
Общо описание .....	170
Съдържание на доставката .....	170
Описание на функциите.....	170
Преглед .....	170
<b>Технически характеристики .....</b>	<b>170</b>
Време за зареждане .....	171
<b>Указания за безопасност .....</b>	<b>172</b>
Символи и символични изображения .....	172
Указания за безопасна работа с акумулаторни лампи .....	173
Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент.....	174
Сервизно обслужване .....	174
Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди .....	175
<b>Експлоатация .....</b>	<b>175</b>
Свързване на мрежовото напрежение.....	176
Поставяне/изваждане на батерия 20 V .....	176
Поставяне/изваждане на батерия 12 V .....	176
Включване/Изключване .....	176
Смяна на режима на светене .....	176
<b>Указания за работа .....</b>	<b>176</b>
Накланяне на акумулаторния светодиоден прожектор .....	177
Окачване на акумулаторния светодиоден прожектор .....	177
Резба за статив.....	177
<b>Поддръжка .....</b>	<b>177</b>
<b>Почистване .....</b>	<b>177</b>
<b>Съхранение.....</b>	<b>177</b>
<b>Изхвърляне/Защита на околната среда .....</b>	<b>178</b>
<b>Принадлежности .....</b>	<b>179</b>
<b>Гаранция.....</b>	<b>179</b>
<b>Ремонтен сервиз / извънгаранцион- но обслужване.....</b>	<b>181</b>

Сервизно обслужване.....	181
Вносител .....	181
Превод на оригиналната СЕ- декларация за съответствие .....	210
Чертеж в перспектива .....	213

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

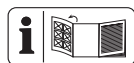
## Употреба по предназначение

Акумулаторният светодиоден прожектор е подходящ за използване в хоби работилницата, гаража или домакинството. Акумулаторният светодиоден прожектор служи за преносимо, ограничено пространствено и времево осветяване на закрити помещения. Уредът е предназначен само за използ-

ване в помещения на закрито. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна.

Уредът е част от серията X 12 V TEAM и X 20 V TEAM и може да се използва по избор с батерии от серията X 12 V TEAM или X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM или X 20 V TEAM.

## Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху разгъващата се страница.

## Съдържание на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице.

- Акумулаторен LED прожектор
- Ръководство за употреба
- Адаптер 12 V
- Мрежови адаптер



**Батерията и зарядното не са включени.**

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

## Описание на функциите

Акумулаторният светодиоден прожектор има накланящо се тяло и няколко възможности за поставяне и окачване. Уредът може да се използва също без акумулаторна батерия чрез зарядното устройство/мрежовия адаптер.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

## Преглед

- 1 Превключвател
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Дръжка
- 4 Винт за регулиране
- 5 Кука
- 6 Отвор
- 7 Напречник
- 8 Адаптер 12 V
- 9 Мрежови адаптер
- 10 Щепсел
- 11 Бутони за деблокиране
- 12 Акумулаторна батерия

- A** 13 Захранващ конектор
- C** 14 Релса
- G** 15 Отвор за ключова дупка
- I** 16 Вътрешна резба

## Технически характеристики

### Акумулаторен

**LED прожектор ..... PLSA 20-Li A1**

Номинално напрежение при акумулаторен режим

$U_1$  ..... 20 V ==

$U_2$  ..... 12 V ==

Номинална мощност при акумулаторен режим, макс.

$P_{max}$  ..... 20 W

Експлоатация с мрежов адаптер

$U_3$  ..... 18 V ==; 1,5 A

Номинална мощност с мрежов адаптер, макс. .... 27,0 W

Брой на крушките (светодиодни) . 20 x 1 W


Светлинен поток ..... макс. 2300 lm

Цвят на светлината

..... Бяла дневна светлина 5700 K

Клас на енергийна ефективност..... F  
 Продължителност на светене при  
 акумулаторен режим:

20 V/2 Ah.....	85 мин.
20 V/4 Ah.....	170 мин.
12 V/2 Ah.....	50 мин.
12 V/4 Ah.....	100 мин.

Вътрешна резба.....  $1/4''$  и  $5/8''$   
 Клас на защита ..... III 

Вид защита..... IP20

Тегло ..... ок. 1,1 kg

Размери

Дължина.....	250 mm
Ширина.....	189 mm
Височина.....	210 mm

Макс. площ на проекция ....99 x 151 mm

Зарядно устройство

(мрежов адаптер)..... JLN341801500G

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Входно напрежение ..... 100-240 V~

Честота на входния променлив ток  
 ..... 50-60 Hz

Консумирана мощност..... 50 W

Изходно напрежение ..... 18,0 V ===

Изходен ток ..... 1,5 A

Изходна мощност..... 27,0 W


Средна ефективност

при експлоатация..... 89,5 %

Ефективност при лек заряд (10%)...80,9 %

Консумация на енергия при нулев

товар ..... 0,09 W

Клас на защита ..... II 

Вид защита..... IP20

Температура ..... макс. 90°C

**Мрежова връзка само за светодиод-  
 ни уреди**

## Време за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията X 20 V TEAM.

Акумулаторните батерии от серията X 20 V TEAM трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM.

С приложения адаптер 12 V могат да се използват и акумулаторни батерии от серията X 12 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии 12 V: PAPK 12 A2, PAPK 12 B2.

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2.



Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.


Време за зареждане (мин.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Време за зареждане (мин.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Указания за безопасност

### Символи и символични изображения


### Пиктограми върху уреда


 Превключвател за включване/изключване


 Степен 1

 Степен 2


 Режим на мигане


 Смяна на режима на светене

 Внимание! Не гледайте в светлинния източник.

 Уредът е подходящ само за употреба на закрито.


 Полюси


 Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.


 Клас на защита III


 Постоянно напрежение


### Символи върху мрежовия адаптер


 Прочетете ръководството за експлоатация.

 Зарядното устройство е подходящо само за употреба на закрито.

 Устойчив на късо съединение предпазен трансформатор


 Независим трансформатор


 Клас на защита II


 Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.


 Полюси

### Символи върху опаковката


 Светлинен поток: макс. 2300 лумена


 Цветна температура: Бяла дневна светлина 5700 келвина


 Символ за изхвърляне велпапе


 Изхвърляйте отпадъците екологосъобразно в предвидените за това контейнери

### Символи в упътването

 Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети

 Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар

 Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.

 Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда

### Указания за безопасна работа с акумулаторни лампи

- **Не покривайте акумулаторния светодиоден прожектор по време на работа.** Акумулаторният светодиоден прожектор се загрява по време на работа и може да се стигне до изгаряния.
- **Не гледайте в светлинния лъч. Не насочвайте свет-**

линния лъч към лица или животни.

- **Не позволявайте на деца да използват акумулаторния светодиоден прожектор.** Те могат неволно да заслепят други лица или самите себе си.
- **Лампата не е подходяща за деца под 14 години.**
- **Проверете стабилността на закрепването на акумулаторния светодиоден прожектор.** Съществува опасност от нараняване в резултат на падане на акумулаторния светодиоден прожектор.
- Светлинните източници могат да се сменят само от производителя без трайно повреждане на съставния продукт.
- Управляващото устройство (мрежов адаптер) може да се смени от крайния потребител с оригинална резервна част, която може да бъде закупена от нашия онлайн магазин под арт. № 80001284.

### **Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент**

- **Зареждайте батерията само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е подходя-

що за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.

- **Използвайте в електроинструментите само предвидените за целта батерии.** Употребата на други батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте неизползваните батерии далеч от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да предизвикат свързване на късо на контактите.** Късо съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- **При грешно приложение от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ.** Изтичаща течност от батериите може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

### **Сервизно обслужване**

- **Електроинструментът трябва да бъде поправян само**

от квалифициран персонал и с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазване на безопасността на уреда.

### **Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди**

- Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията. Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.
- Зареждайте Вашата батерия само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.
- За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.
- Не излагайте батерията за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не я поставяйте върху отоплителни тела. Високата температура поврежда акумулаторната батерия и съществува опасност от експлозия.
- Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.

- Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане на батерията. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете достъп до чист въздух и потърсете допълнително лекарска помощ.
- Не използвайте презареждащи се батерии!
- Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от PARKSIDE. Това може да доведе до токов удар или пожар.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия X 20 V Team или X 12 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

### **Експлоатация**

Уредът може да се свърже или към мрежата, или да се използва по избор с акумулаторни батерии X 20 V TEAM или X 12 V TEAM .

## **A** Свързване на мрежовото напрежение



Използвайте лампата в режим на захранване от мрежата само с приложения мрежов

адаптер JLN341801500G.

Да се използва само в закрити помещения.

1. Включете щепсела на мрежовия адаптер (9) в контакта.
2. Включете щепсела (10) в захранващия конектор (13) на уреда.

## **B** Поставяне/изваждане на батерия 20 V

1. За поставяне на батерията (12) плъзнете батерията в релсата на задната страна на уреда. Тя се фиксира с осезаемо щракване.
2. За изваждане на батерията (12) от уреда натиснете бутоните за деблокиране (11) върху батерията и извадете батерията.

## **C** Поставяне/изваждане на батерия 12 V

За да можете да използвате уреда с акумулаторни батерии 12 V, най-напред трябва да вкарате адаптера 12 V.

### Поставяне на адаптер 12 V

1. Издърпайте адаптера 12 V (8), ако е необходимо, от страната на уреда, като преместите напречника (7) от долната страна на адаптера 12 V назад от уреда и издърпате адаптера 12 V нагоре.

### Поставяне на батерия 12 V

1. Вкарайте акумулаторната батерия (12) в адаптера 12 V (8).

## Изваждане на батерия 12 V

1. Натиснете бутоните за деблокиране (11) на батерията (12).
2. Извадете батерията (12) нагоре от адаптера 12 V (8).

## Изваждане на адаптер 12 V

1. Издърпайте напречника (7) от долната страна на адаптера 12 V (8) към себе си.
2. Издърпайте адаптера 12 V нагоре.
3. За съхранението на уреда можете да поставите адаптера 12 V (8) върху релсата (14) от страна на уреда.

## **D** Включване/Изключване

1. За **включване** натиснете превключвателя за включване/изключване (2). Светодиодната светлина свети с максимална яркост.
2. За **изключване** натиснете превключвателя за включване/изключване (2).

## **D** Смяна на режима на светене

Когато включите уреда, светодиодната светлина свети с максимална яркост.

Сменете режима на светене като натиснете превключвателя (1) до превключвателя за включване/изключване (2).

**Повтарящата се последователност на режимите е:** 2300 lm - 1000 lm - мигане

## Указания за работа



Не гледайте във включения акумулаторен светодиоден прожектор.



## **E** Накланяне на акумулаторния светодиоиден прожектор

1. Развийте винта за регулиране (4).
2. Завъртете акумулаторния светодиоиден прожектор на дръжката (3) в желаната позиция.
3. Фиксирайте винта за регулиране (4).

## **Окачване на акумулаторния светодиоиден прожектор**

### **F** Окачване на акумулаторния светодиоиден прожектор върху куката

1. Отворете куката (5).
2. Окачете уреда на хоризонтално окачване.



**Внимавайте да не прещипете пръстите си при затваряне и отваряне на куката (5).**

### **G** Окачване на акумулаторния светодиоиден прожектор с помощта на отвора с ключова дупка

1. Закрепете винт или пирон в желаната позиция на стената.
2. Главата на винта/пирона може да има диаметър от 7 - 10 mm.
3. Главата на винта/пирона трябва да се издава около 10 mm от стената.
4. Окачете уреда на отвора с ключова дупка (15).

### **H** Окачване на акумулаторния светодиоиден прожектор към основата

1. Закрепете винт или пирон в желаната позиция на стената.
2. Главата на винта/пирона може да има диаметър от 7 - 10 mm.

3. Главата на винта/пирона трябва да се издава около 10 mm от стената.
4. Окачете уреда на отвора (6) на основата със зъбци. Зъбците позволяват балансиране на уреда.

## **I** Резба за статив

С помощта на вътрешната резба  $1/4''$  или  $5/8''$  (16) можете да завиете акумулаторния светодиоиден прожектор върху статив (не е включен в окомплектовката на доставката).

## **Поддръжка**

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## **Почистване**



**Преди почистване изключете уреда и извадете акумулаторната батерия от уреда. Опасност от токов удар!**

- Почистете уреда със суха, мека кърпа, за да не надраскате покритието на светодиодната светлина.
- **Не** използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. По този начин бихте могли да повредите непоправимо уреда.
- **Не** използвайте вода или метални помощни средства. Съществува опасност от късо съединение.

## **Съхранение**

- За съхранението на уреда можете да поставите адаптера 12 V (8) върху релсата (14) от страна на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

- Преди по-продължително съхранение извадете батерията от уреда.

## Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулатора от уреда и предайте уреда, акумулатора, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода.

Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

## Принадлежности

принадлежности можете да получите на адрес  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 181).

Поз.	Наименование .....	Каталожен №
8	20 V → Адаптер 12 V .....	91105913
9	Мрежови адаптер 100-240 V	
	EU .....	80001284
	UK .....	80001285



**Управляващото устройство (мрежов адаптер) може да се сменя с оригиналното устройство.**

## Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на

съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите

обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на

сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 416550\_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: grizzly@lidl.bg  
IAN 416550\_2210

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**Гриззли Туулс ГмБХ & Ко.КГ**  
Щокшетер Щрасе 20  
63762 Гросостхайм  
Германия

## Περιεχόμενα

Εισαγωγή .....	182
Σκοπός χρήσης.....	182
Γενική περιγραφή.....	183
Παραδοτέα υλικά .....	183
Περιγραφή λειτουργίας .....	183
Επισκόπηση .....	183
<b>Τεχνικά στοιχεία.....</b>	<b>183</b>
Χρόνος φόρτισης .....	184
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>185</b>
Σύμβολα και εικονοσύμβολα.....	185
Υποδείξεις ασφάλειας για λυχνίες μπαταρίας.....	186
ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ .....	187
Σέρβις: .....	187
Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές .....	187
<b>Λειτουργία .....</b>	<b>188</b>
Σύνδεση στην τάση δικτύου .....	188
Απομάκρυνση/τοποθέτηση συσσωρευτή 20 V .....	188
Απομάκρυνση/τοποθέτηση συσσωρευτή 12 V .....	189
Ενεργο-/Απενεργοποίηση .....	189
Αλλαγή λειτουργίας φωτισμού.....	189
<b>Υποδείξεις λειτουργίας.....</b>	<b>189</b>
Περιστροφή προβολέα LED μπαταρίας.....	189
Ανάρτηση προβολέα LED μπαταρίας.....	190
Σπείρωμα τρίποδου.....	190
<b>Συντήρηση .....</b>	<b>190</b>
<b>Καθαρισμός.....</b>	<b>190</b>
<b>Αποθήκευση .....</b>	<b>190</b>
<b>Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>191</b>
<b>Ανταλλακτικά/Άξεσουάρ .....</b>	<b>192</b>
<b>Εγγύηση .....</b>	<b>192</b>
<b>Σέρβις επισκευής.....</b>	<b>193</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>194</b>
<b>Εισαγωγές.....</b>	<b>194</b>

<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....</b>	<b>211</b>
<b>Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....</b>	<b>213</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Σκοπός χρήσης

Η προβολέας LED μπαταρίας ενδείκνυται για χρήση σε εργαστήρια χόμπι, γκαράζ ή σε νοικοκυριά.

Ο προβολέας μπαταρίας με LED είναι μετακινούμενος και εξυπηρετεί τον χρονικά περιορισμένο φωτισμό σε εσωτερικούς χώρους.

Η συσκευή προβλέπεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

Η συσκευή είναι τμήμα της Σειράς X 12 V TEAM και X 20 V TEAM και κατ' επιλογή μπορεί να λειτουργεί με συσσωρευτές της Σειράς X 12 V TEAM ή/και X 20 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της Σειράς X 12 V TEAM ή/και X 20 V TEAM.

## Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή και πίσω αναδιπλωμένη σελίδα.

## Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Επαναφορτιζόμενος προβολέας
- Οδηγιών χρήσης
- Αντάπτορας 12 V
- Τροφοδοτικό



**Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.**

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Περιγραφή λειτουργίας

Ο προβολέας LED μπαταρίας διαθέτει μια περιστρεφόμενη κεφαλή φωτισμού και πολλές δυνατότητες τοποθέτησης και ανάρτησης. Η συσκευή λειτουργεί επίσης χωρίς το συσσωρευτή μέσω της συσκευής φόρτισης/του τροφοδοτικού. Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού, ανατρέξτε στις κατωτέρω περιγραφές.

## Επισκόπηση

- 1 Διακόπτης
- 2 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
- 3 Λαβή
- 4 Βίδα ρύθμισης
- 5 Αγκιστρο
- 6 Εσοχή
- 7 Σύρτης
- 8 Αντάπτορας 12 V
- 9 Τροφοδοτικό
- 10 Βύσμα
- 11 Πλήκτρα απασφάλισης
- 12 Συσσωρευτής

A

13 Σύνδεση ρεύματος

C

14 Ράγα

G

15 Διάτρηση οπής κλειδιού

I

16 Εσωτερικό σπείρωμα

## Τεχνικά στοιχεία

### Επαναφορτιζόμενος

#### προβολέας LED .....PLSA 20-Li A1

Ονομαστική τάση στη λειτουργία συσσωρευτή

$U_1$  ..... 20 V ===

$U_2$  ..... 12 V ===

Ονομαστική απόδοση στη λειτουργία συσσωρευτή, το μέγ.

$P_{max}$  ..... 20 W

Λειτουργία με τροφοδοτικό

$U_3$  ..... 18 V ===, 1,5 A

Ονομαστική απόδοση με τροφοδοτικό,

το μέγ. .... 27,0 W

Αριθμός των λυχνιών (LED) .... 20 x 1 W

Ρεύμα λυχνίας ..... μέγ. 2300 lm

Χρώμα λυχνίας .... Λευκό ημέρας 5700 K

Κλάση ενεργειακής απόδοσης ..... F

Διάρκεια φωτισμού σε λειτουργία

συσσωρευτή:

20 V/2 Ah ..... 85 λεπτά

20 V/4 Ah ..... 170 λεπτά



12 V/2 Ah.....	50 λεπτά
12 V/4 Ah.....	100 λεπτά
Εσωτερικό σπείρωμα .....	1/4" και 5/8"
Κατηγορία προστασίας.....	III
Είδος προστασίας.....	IP20
Βάρος .....	περ. 1,1 kg
Διαστάσεις	
Μήκος.....	250 mm
Πλάτος.....	189 mm
Ύψος.....	210 mm
μέγ. επιφάνεια προβολής..	99 x 151 mm

### Συσκευή φόρτισης (Τροφοδοτικό) .....JLH341801500G

#### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Τάση εισόδου .....	100-240 V~;
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου .....	50-60 Hz
Απόδοση .....	50 W
Έξοδος μέτρησης.....	18,0 V =
Ρεύμα εξόδου .....	1,5 A
Απόδοση εξόδου.....	27,0 W
Μέση απόδοση	
κατά τη λειτουργία.....	89,5%
Απόδοση σε ελάχιστο φορτίο (10%) .....	80,9%
Κατανάλωση ενέργειας σε μηδενικό φορτίο .....	0,09 W
Κατηγορία προστασίας.....	II
Είδος προστασίας.....	IP20
Μέγ. θερμοκρασία .....	90°C

### Σύνδεση δικτύου ρεύματος για συσκευές LED

## Χρόνος φόρτισης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM. Οι συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς X 20 V TEAM.

Με τον εσώκλειστο αντάπτορα 12 V είναι δυνατή επίσης χρήση συσσωρευτών της Σειράς X 12 V TEAM.

Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τους 20 V ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους 12 V εξής συσσωρευτές: PAPK 12 A2, PAPK 12 B2.

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLGK 12 A2.



Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.



Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3	60	60	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 B2	30	45	60	80

## Υποδείξεις ασφάλειας

### Σύμβολα και εικονοσύμβολα

#### Επιγραφές πάνω στη συσκευή



Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης



Βαθμίδα 1



Βαθμίδα 2



Λειτουργία αναβοσβήματος



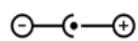
Αλλαγή της λειτουργίας φωτισμού



Προσοχή – μην κοιτάτε στην πηγή φωτός!



Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Πολικότητα



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.



Κατηγορία προστασίας III



Συνεχές ρεύμα

## Εικονοσύμβολα επάνω στο τροφοδοτικό



Διαβάστε τις Οδηγίες λειτουργίας.



Η συσκευή φόρτισης ενδείκνυται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Μετασχηματιστής ασφάλειας με αντοχή σε βραχυκύκλωμα



Ανεξάρτητος μετασχηματιστής



Κατηγορία προστασίας II



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.



Πολικότητα

## Σύμβολα επάνω στη συσκευασία



Ρεύμα λυχνίας:  
μέγ. 2300 Lumen



Θερμοκρασία χρώματος:  
Λευκό ημέρας 5700 Kelvin



Σύμβολο απόρριψης  
κυματοειδούς χαρτιού



Η διάθεση των απορριμμάτων πρέπει να γίνεται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο στα σχετικά προβλεπόμενα δοχεία

## Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

## Υποδείξεις ασφάλειας για λυχνίες μπαταρίας

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μην καλύπτετε τον προβολέα LED μπαταρίας. Ο προβολέας LED μπαταρίας θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μπορεί να προκύψουν εγκαύματα.
- Μην κοιτάζετε στη δέσμη φωτός. Μην κατευθύνετε τη δέσμη φωτός σε άτομα ή ζώα.
- Μην επιτρέπετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τον προβολέα LED μπαταρίας. Μπορεί να τυφλώσουν άλλα άτομα ή και να τυφλωθούν τα ίδια.
- Η λυχνία δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των 14 ετών
- Βεβαιώνετε για τη σταθε-

### **ρή ανοχή του στηρίγματος προβολέα LED μπαταρίας.**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν ο προβολέας LED μπαταρίας πέσει κάτω.

- Η αντικατάσταση των πηγών φωτός είναι δυνατή μόνο από τον κατασκευαστή χωρίς να προκληθεί μόνιμη ζημιά του περιβάλλοντος προϊόντος.
- Η συσκευή λειτουργίας (τροφοδοτικό) είναι δυνατόν να αντικατασταθεί από τον τελικό χρήστη μέσω ενός γνήσιου ανταλλακτικού το οποίο διατίθεται στο Online κατάστημά μας με τον Αριθμό προϊόντος 80001284.

των επαφών. Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.

- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

## **ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

- α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση**

## **ΣΕΡΒΙΣ:**


- Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

## **Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές**

- Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή. Η τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Φορτίζετε τον συσσωρευτή

σας σε εσωτερικό χώρο διότι η συσκευή φόρτισης προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το βύσμα της συσκευής φόρτισης από την πρίζα προτού την καθαρίσετε.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα. Η υψηλή θερμοκρασία βλάπτει το συσσωρευτή και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Επιτρέψτε έναν θερμό συσσωρευτή να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Μην ανοίγετε το συσσωρευτή και αποφεύγετε μηχανική ζημιά σε αυτόν. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς. Φροντίστε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE. Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.


 **Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες**

λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης της σειράς X 20 V TEAM, ή X 12 V TEAM. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

## Λειτουργία

Η συσκευή είτε συνδέεται στην τάση δικτύου είτε μπορεί να λειτουργεί κατ' επιλογή με τους συσσωρευτές X 20 V TEAM ή X 12 V TEAM .

### **A** Σύνδεση στην τάση δικτύου

 Χρησιμοποιείτε τη λυχνία στη λειτουργία δικτύου μόνο με το εσώκλειστο τροφοδοτικό JLN341801500G.

Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

1. Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού (9) στην πρίζα.
2. Συνδέστε το βύσμα (10) στη σύνδεση ρεύματος (13) στη συσκευή.

### **B** Απομάκρυνση/ τοποθέτηση συσσωρευτή 20 V

1. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (12) ωθήστε το συσσωρευτή στη ράγα στην πίσω πλευρά της συσκευής. Ασφαλίζει με ήχο.
2. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (12) από τη συσκευή, πατήστε τα πλήκτρα απασφάλισης (11) στον συσσωρευτή και τραβήξτε τον έξω.

## **C** Απομάκρυνση/ τοποθέτηση συσσωρευτή 12 V

Για να μπορείτε να χειρίζεστε τη συσκευή με συσσωρευτές 12 V πρέπει πρώτα να εισαγάγετε τον αντάππορα 12 V.

### **Τοποθέτηση αντάππορα 12 V**

1. Απομακρύνετε εάν απαιτείται τον αντάππορα 12 V (8) από τα πλάγια της συσκευής ωθώντας το σύρτη (7) στην κάτω πλευρά του αντάππορα 12 V μακριά από τη συσκευή και απομακρύνοντας τον αντάππορα 12 V προς τα επάνω.

### **Τοποθέτηση συσσωρευτή 12 V**

1. Ωθήστε τον συσσωρευτή (12) στον αντάππορα 12 V (8).

### **Αφαίρεση συσσωρευτή 12 V**

1. Πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης (11) στον συσσωρευτή (12).
2. Τραβήξτε τον συσσωρευτή (12) προς τα επάνω έξω από τον αντάππορα 12 V (8).

### **Απομάκρυνση αντάππορα 12 V**

1. Τραβήξτε προς εσάς το σύρτη (7) στην κάτω πλευρά του αντάππορα 12 V (8).
2. Αφαιρέστε προς τα επάνω τον αντάππορα 12 V.
3. Για τη φύλαξη μπορείτε να σύρετε τον αντάππορα 12 V (8) επάνω στη ράγα (14) στα πλάγια της συσκευής.

## **D** Ενεργο-/Απενεργοποίηση

1. Για την **ενεργοποίηση** πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2). Η λυχνία LED ανάβει με τη μέγιστη φωτεινότητα.
2. Για την **απενεργοποίηση** πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).

## **D** Αλλαγή λειτουργίας φωτισμού

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή ανάβει η λυχνία LED με μέγιστη φωτεινότητα.

Αλλάξτε τη λειτουργία φωτισμού πατώντας το διακόπτη (1) δίπλα στον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).

**Η επαναλαμβανόμενη σειρά των λειτουργιών είναι:** 2300 lm - 1000 lm - αναβοσβήνοντας

## **Υποδείξεις λειτουργίας**



**Μην κοιτάζετε στον ενεργοποιημένο προβολέα LED μπαταρίας.**

## **E** Περιστροφή προβολέα LED μπαταρίας

1. Λασκάρετε τη βίδα ρύθμισης (4).
2. Περιστρέψτε τον προβολέα LED μπαταρίας από τη λαβή (3) στην επιθυμητή θέση.
3. Στερεώστε τη βίδα ρύθμισης (4).

## Ανάρτηση προβολέα LED μπαταρίας

### F Ανάρτηση του προβολέα LED μπαταρίας στο άγκιστρο

1. Ανοίξτε το άγκιστρο (5).
2. Αναρτήστε τη συσκευή σε οριζόντια θέση.



**Προσέχετε ώστε να μην μαγκώνετε τα δάχτυλα κατά την τοποθέτηση και απομάκρυνση του άγκιστρου (5).**

### G Αναρτήστε τον προβολέα LED μπαταρίας με τη βοήθεια της διάτρησης οπής κλειδιού

1. Τοποθετήστε μια βίδα ή ένα καρφί στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
2. Η κεφαλή βίδας/καρφιού μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 - 10 mm.
3. Αφήστε την κεφαλή βίδας/καρφιού να προεξέχει περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.
4. Αναρτήστε τη συσκευή στη διάτρηση οπής κλειδιού (15).

### H Ανάρτηση του προβολέα LED μπαταρίας στην πλάκα βάσης

1. Τοποθετήστε μια βίδα ή ένα καρφί στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
2. Η κεφαλή βίδας/καρφιού μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 - 10 mm.
3. Αφήστε την κεφαλή βίδας/καρφιού να προεξέχει περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.
4. Αναρτήστε τη συσκευή στην εσοχή (6) της πλάκας βάσης με οδόντωση. Η οδόντωση διευκολύνει την εξισορρόπηση της συσκευής.

## I Σπείρωμα τρίποδου

Με τη βοήθεια του εσωτερικού σπειρώματος  $\frac{1}{4}$ » ή  $\frac{5}{8}$ » (16) μπορείτε να βιδώσετε τον προβολέα LED μπαταρίας σε ένα τρίποδο (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό).

## Συντήρηση

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση..

## Καθαρισμός



**Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τον καθαρισμό και βγάλτε το συσσωρευτή από τη συσκευή. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό, μαλακό πανί ώστε να μην γδαρθεί το κάλυμμα λυχνίας LED.
- **Μη** χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί έτσι να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- **Μη** χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά βοηθητικά μέσα. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

## Αποθήκευση

- Για τη φύλαξη μπορείτε να σύρετε τον ανάπτορα 12 V (8) επάνω στη ράγα (14) στα πλάγια της συσκευής.
- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης, απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.

## Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή και διαθέστε τη συσκευή, τη μπαταρία, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίησης.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να

είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΓ. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 194).

Αρ.	Χαρακτηρισμός	Αρ. είδους
8	20 V → 12 V Αντάπτορας	91105913
9	Τροφοδοτικό 100-240 V	
	EU	80001284
	UK	80001285



**Η συσκευή λειτουργίας (τροφοδοτικό) αντικαθίσταται από μια γνήσια.**

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με

δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες



τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων. Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 416550\_2210) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

### Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.



Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: [grizzly@lidl.gr](mailto:grizzly@lidl.gr)

IAN 416550\_2210

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Γερμανία

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)





## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der **Akku-LED-Strahler**  
**Modell PLSA 20-Li A1**, Seriennummer 000001 - 028000  
 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

Gerät	Netzteil
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EG (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 <b>Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204            A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</b>	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EG (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

Gerät	Netzteil
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 <b>Gerät inkl. Smart-Akku            Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:            EN 301 489-1 V2.2.3:2019            Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022            EN 300 328 V2.2.2:2019            EN 50663:2017</b>	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
 (Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the **Cordless LED Worklight model PLSA 20-Li A1**, serial number 000001 - 028000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

Device	Power adapter
<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</b> <b>Device including smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</b>	<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</b>

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

Device	Power adapter
<b>EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013</b> <b>Device including smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017</b>	<b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018</b>

This declaration of conformity (22)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



### Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le **Projecteur LED sans fil** **série de construction PLSA 20-Li A1**, Numéro de série 000001 - 028000 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur

Appareil	Bloc d'alimentation
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 <b>Appareil incluant une batterie Smart            Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:            2014/53/EU</b>	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

Appareil	Bloc d'alimentation
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 <b>Appareil incluant une batterie Smart            Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:            EN 301 489-1 V2.2.3:2019            Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022            EN 300 328 V2.2.2:2019            EN 50663:2017</b>	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électro-niques  
 \*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de **Accu-led-schijnwerper**  
**bouwserie PLSA 20-Li A1**, Serienummer 000001 - 028000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

Apparaat	Lader (adapter)
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

Apparaat	Lader (adapter)
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (22)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht..

PL

**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Akumulatorowy reflektor LED typu PLSA 20-Li A1**, seryjny 000001 - 028000 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

Urządzenie	Zasilacz
<p>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863 Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</p>	<p>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</p>

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

Urządzenie	Zasilacz
<p>EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017</p>	<p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018</p>

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (22)\*\* zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.04.2023



Christian Frank  
Dokumentacji technicznej

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que **Foco led recargable de la series PLSA 20-Li A1**, Número de serie 000001 - 028000 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

Aparato	Módulo de alimentación
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

Aparato	Módulo de alimentación
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.04.2023



Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

\*\* Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at **Batteridreven LED projektør af serien PLSA 20-Li A1**, Serienummer 000001 - 028000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

Apparat	Strømforsyningsdel
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 Apparecchio inclusa batteria Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

Apparat	Strømforsyningsdel
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Apparecchio inclusa batteria Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.04.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che **Faretto LED ricaricabile serie di costruzione PLSA 20-Li A1**, numero di serie 000001 - 028000 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

Apparato	Spina di alimentazione
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 Prístroj vrát. akumulátora Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

Apparato	Spina di alimentazione
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Prístroj vrát. akumulátora Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
 Responsabile documentazione  
 tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

\*\* Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce **Aku LED reflektor konstrukční řady PLSA 20-Li A1**, Pořadové číslo 000001 - 028000 odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:

Přístroj	Síťový zdroj
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 <b>Aparato incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</b>	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

Přístroj	Síťový zdroj
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 <b>Aparato incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017</b>	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (22)\*\* :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
 Osoba zplnomocněná  
 k sestavení dokumentace

\* *Tvýše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento **Akumulátor LED reflektor  
konštrukčnej série PLSA 20-Li A1**, Poradové číslo 000001 - 028000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

Prístroj	Sieťová jednotka
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 Apparat inkl. smart-batteri - Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

Prístroj	Sieťová jednotka
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Apparat inkl. smart-batteri - Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (22)\*\* :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.04.2023



Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentáci

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

**HU****Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása**

Ezennel igazoljuk, hogy a **Akkus LED reflektor modell PLSA 20-Li A1**, Sorozatszám 000001 - 028000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

Készülék	Hálózati csatlakozódugó
<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863 Készülék Smart akkumulátorral együtt Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</b>	<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</b>

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

Készülék	Hálózati csatlakozódugó
<b>EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Készülék Smart akkumulátorral együtt Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017</b>	<b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018</b>

Jelen megfelelőségi nyilatkozat (22)\*\* kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.04.2023



Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da **Akumulatorski LED-reflektor model PLSA 20-Li A1**, Serijska številka 000001 - 028000 ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

Naprava	Napajalnik
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 <b>Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem            Smart PAPS 204 A1/            Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</b>	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

Naprava	Napajalnik
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 <b>Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem            Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:            EN 301 489-1 V2.2.3:2019            Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022            EN 300 328 V2.2.2:2019            EN 50663:2017</b>	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti (22)\*\* je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
 Pooblaščen oseba za  
 dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da **Aku LED reflektor**  
**serije PLSA 20-Li A1**, Serijski broj 000001 - 028000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

Uređaj	Mrežni adapter
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 Uređaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

Uređaj	Mrežni adapter
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Uređaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (22)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
 Opunomoćenik za  
 dokumentaciju

\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

\*\* Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.





## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că **Reflector cu LED și acumulator seria PLSA 20-Li A1**, numărul serial 000001 - 028000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

Aparat	Componentă de rețea
2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863 <b>Aparat, inclusiv acumulator Smart            Smart PAPS 204 A1/            Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</b>	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Isključivu odgovornost za izlaganje ove izjave o konformitetu nosi proizvođač (22)\*\*:

Aparat	Componentă de rețea
EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 <b>Aparat, inclusiv acumulator Smart            Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:            EN 301 489-1 V2.2.3:2019            Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022            EN 300 328 V2.2.2:2019            EN 50663:2017</b>	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti (22)\*\* je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 15.04.2023

Christian Frank  
 Persoană autorizată cu  
 elaborarea documentației

\* Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektonskim uređajima

\*\* Dva zadnja broja godine, u kojoj je postavljena CE-oznaka.



## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че **Акумулаторен LED прожектор  
серия PLSA 20-Li A1**, Серийен номер 000001 - 028000  
отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

Устройство	Мрежови адаптер
<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</b>  Устройство, включително интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU	<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</b>

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани  
норми и национални разпоредби:

Устройство	Мрежови адаптер
<b>EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013</b>  Устройство, включително интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017	<b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018</b>

Декларация за съответствие (22)\*\* се носи от производителя:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.04.2023

Christian Frank  
Пълномощник за документацията

\* Гореподписаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

\*\* Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.



## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η **Επαναφορτιζόμενος προβολέας LED Σειρά PLSA 20-Li A1**, Αριθμός σειράς 000001 - 028000 ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

Συσκευή	Τροφοδοτικό
<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC</b> <b>(EU) 2019/2015 • (EU) 2021/340 (EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</b> <b>Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU</b>	<b>2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC</b> <b>(EU) 2019/2020 • (EU) 2021/341 2011/65/EU* &amp; (EU) 2015/863</b>

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

Συσκευή	Τροφοδοτικό
<b>EN 60598-1:2015/A1:2018 EN 60598-2-5:2015 EN 60598-2-4:2018 EN 62493:2015 • IEC 62471:2006 EN IEC 55015:2019/A11:2020 EN 61547:2009 • EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013</b> <b>Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022 EN 300 328 V2.2.2:2019 EN 50663:2017</b>	<b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 • EN 61347-1:2015 EN 61347-2-13:2014/A1:2017 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021 EN 62493:2015 • EN IEC 63000:2018</b>

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.04.2023

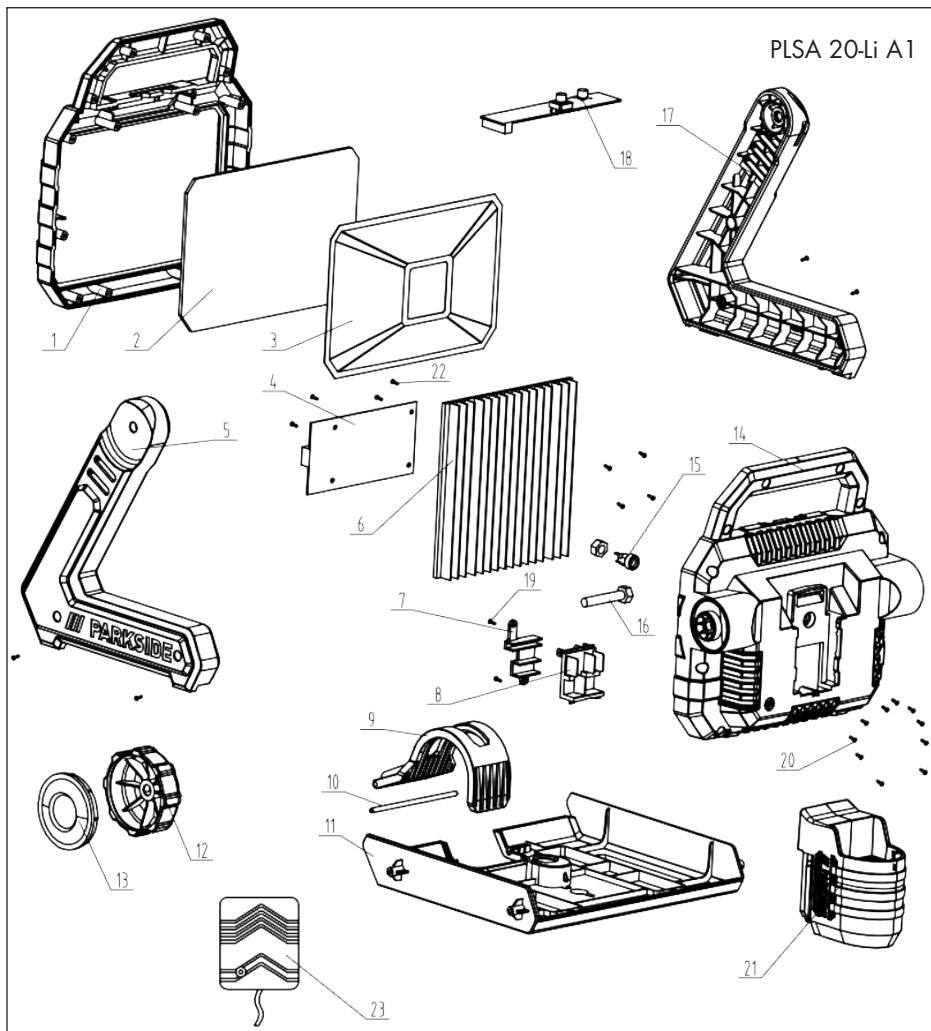
Christian Frank  
υπεύθυνος τεκμηρίωσης)

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

\*\* Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.



**Explosionszeichnung • Exploded Drawing  
 Vue éclatée • Explosietekening  
 Rysunek samorozwijający • Plano de explosión  
 Eksplosionstegning • Vista esplosa  
 Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov  
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba  
 Eksplozivni crtez • Schéma de explozie  
 Чертеж в перспектива • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

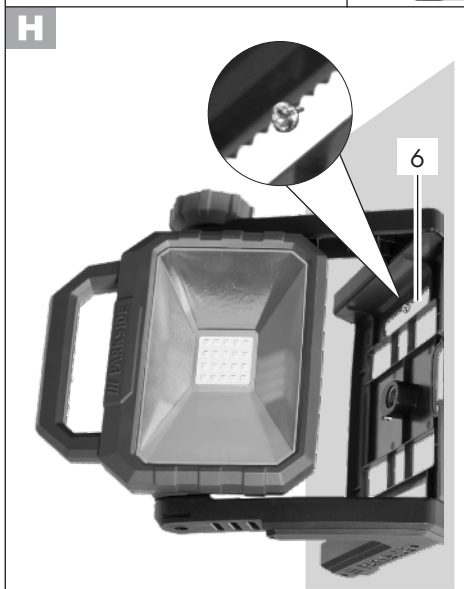
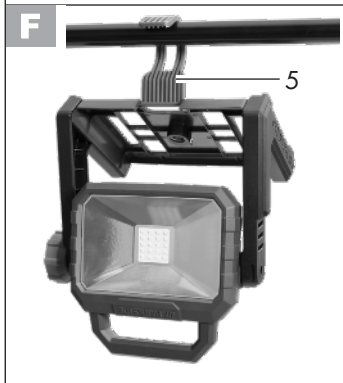
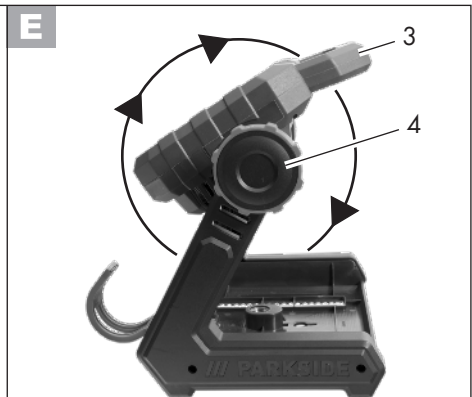
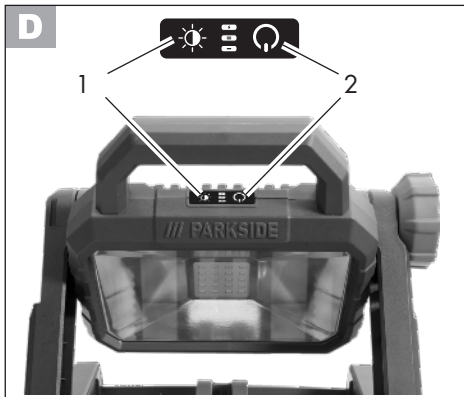


informativ, informative, informatif, informatief, pouczający, informativo, informační, informatívny, informatív, informativen, informativno, informativan, информативен, ενημερωτικό

20230426\_rev02\_ts

/// PARKSIDE™

213



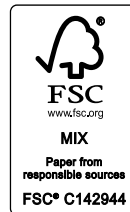




**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Stav informacii · Stav informácií · Informáciok állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 03/2023  
Ident.-No.: 72091145032023-8



IAN 416550\_2210

8